

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

27 MAI 1997

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses — Sénat
Session de 1996-1997
Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 1996-1997

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1996-1997

27 MEI 1997

Vragen
en
Antwoorden

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
** Réponse provisoire				** Voorlopig antwoord

**Premier ministre
Eerste minister**

23. 5.1997	41	Verreycken	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding. — Vlaams Blok.	2301
------------	----	------------	--	------

*
* *

**Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications
Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie**

25. 4.1997	149	Anciaux	* Versions linguistiques et caractère contraignant des normes européennes promulguées par C.E.N./C.E.N.E.L.E.C. Taalversies en afdwingbaarheid van Europese normen uitgevaardigd door CEN/CENELEC.	2289
25. 4.1997	150	Anciaux	* Assignations postales. Postassignaties.	2290

*
* *

**Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken**

8.11.1996	192	Ph. Charlier	Candidats réfugiés. — Quota dans les communes. Kandidaat-vluchtelingen. — Quota in de gemeenten.	2302
17. 1.1997	203	Anciaux	Interventions contre les organisations néonazies lors du pèlerinage de l'Yser. Optreden tegen neonazistische organisaties tijdens de IJzerbedevaart.	2303
4. 4.1997	218	Verreycken	Commissions du conseil communal. Gemeenteraadscommissies.	2305
14. 4.1997	220	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2306
25. 4.1997	221	Boutmans	* Ordre protocolaire. Protocollaire rangorde.	2290
25. 4.1997	222	Anciaux	* Note du ministère de l'Intérieur au Centre pour l'égalité des chances et de lutte contre le racisme. Nota van het ministerie van Binnenlandse Zaken aan het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding.	2291

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

25. 4.1997	223	Anciaux	* Plaintes concernant les travaux de construction dans la Oude Leopold-school à Ostende. Klachten over bouwwerken van de stad Oostende in de Oude Leopold-school.	2291
------------	-----	---------	--	------

* * *

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

17. 1.1997	177	Anciaux	Article 9 de l'arrêté du Régent du 18 mars 1831. Artikel 9 van het regentsbesluit van 18 maart 1831.	2307
7. 3.1997	202	Hatry	Absorption de sociétés. Overname van vennootschappen.	2308
21. 3.1997	207	Hatry	Centres d'études liés aux partis politiques. — Dons. Studiecentra verbonden aan de politieke partijen. — Giften.	2309
28. 3.1997	215	Hatry	Procédure devant la cour d'appel. Procedure voor het hof van beroep.	2310
4. 4.1997	224	Mme/Mevr. Milquet	T.V.A. en matière de location vente. — Détermination de la base imposable. BTW bij huurkoop. — Vaststelling van de maatstaf van heffing.	2310
25. 4.1997	234	Hatry	* Interventions financières en faveur de Airbus. Financiële tegemoetkomingen aan Airbus.	2292
25. 4.1997	235	Anciaux	* Utilisation de sigles dans la correspondance de l'administration des Pensions Gebruik van letterwoorden in de briefwisseling van de administratie der Pensioenen.	2293
25. 4.1997	236	Anciaux	* Taxe de patente à payer sur le débit de boissons spiritueuses. Vergunningsrecht voor het verstrekken van sterke dranken.	2293

* * *

Vice-Premier ministre et ministre du Budget
Vice-eerste minister en minister van Begroting

* * *

Ministre de la Politique scientifique
Minister van Wetenschapsbeleid

4. 4.1997	28	Hatry	Financement des activités belges de Airbus (sociétés associées à Belairbus). Financiering van de Belgische activiteiten van Airbus (vennootschappen verbonden met Belairbus)	2311
-----------	----	-------	---	------

* * *

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

**Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen**

25. 4.1997	91	Olivier	* Hôpitaux bicommunautaires à Bruxelles. Bicommunautaire ziekenhuizen te Brussel.	2294
------------	----	---------	--	------

*
* *

**Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken**

*
* *

**Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen**

21. 3.1997	78	Vandenbroeke	Plan pluriannuel pour l'emploi. Meerjarenplan voor de werkgelegenheid.	2313
14. 4.1997	85	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entres hommes et femmes Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2313

*
* *

**Ministre des Affaires sociales
Minister van Sociale Zaken**

14. 2.1997	91	Anciaux	** Problèmes de comptabilisation relatifs à la perception des cotisations sociales dans l'enseignement. Boekingsproblemen betreffende de inning van de sociale bijdragen van het onderwijs.	2299
21. 3.1997	99	Loones	Politique de santé du XXI ^e siècle. Gezondheidsbeleid van de 21e eeuw.	2314
25. 4.1997	107	Loones	* Réduction des allocations familiales. Inleveringen kinderbijslag.	2294
25. 4.1997	108	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	* Employés de maison et domestiques. Huisbedienden en dienstboden.	2295

*
* *

**Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen**

*
* *

**Ministre des Transports
Minister van Vervoer**

31. 1.1997	89	D'Hooghe	Problématique de la S.N.C.B. Problematiek van de NMBS.	2315
------------	----	----------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
7. 3.1997	97	Anciaux	Sécurité des appareils de certaines compagnies aériennes. Veiligheid van de toestellen van bepaalde vliegtuigmaatschappijen.	2317
25. 4.1997	104	Loones	* Personnel de train ayant comme gare d'attache Adinkerke-La Panne. Treinpersoneel van de standplaats Adinkerke-De Panne.	2295
25. 4.1997	105	Loones	* Liaisons ferroviaires dans le centre de la Flandre occidentale. — Ligne 66. — Service horaire. Treinverkeer in midden West-Vlaanderen. — Lijn 66. — Uurdienst.	2296
25. 4.1997	106	Anciaux	* Déclarations d'un fonctionnaire Bepaalde uitlatingen van een ambtenaar.	2297

*
* *

Ministre de la Justice

Minister van Justitie

9. 2.1996	101	Boutmans	Droit des mineurs à l'assistance d'un avocat. Recht voor minderjarigen om bijgestaan te worden door een advocaat.	2317
22. 3.1996	126	Verreycken	Administrateur provisoire. Voorlopige bewindvoerder.	2318
9. 7.1996	179	Anciaux	Système juridique. — Situation de la victime. Rechtssysteem. — Situatie van het slachtoffer.	2319
7. 2.1997	253	Coveliers	Mise en liberté provisoire des condamnés pour non-paiement de pension alimentaire. Voorlopige invrijheidstelling bij niet-betaling van onderhoudsgeld.	2321
25. 4.1997	295	Anciaux	* Emploi des langues à la police judiciaire du parquet de Bruxelles Taalgebruik bij de gerechtelijke politie van het Brusselse parket.	2297

*
* *

Ministre de la Fonction publique

Minister van Ambtenarenzaken

*
* *

Ministre de la Défense nationale

Minister van Landsverdediging

21. 3.1997	70	De Decker	Opérations au Koweït en 1991. Militair optreden in Koeweit in 1991.	2322
23. 5.1997	73	Anciaux	Armée. — Politique du personnel. — Officiers et sous-officiers surnuméraires. Leger. — Personeelsbeleid. — Overtal aan officieren en onder-officieren.	2323
23. 5.1997	74	Anciaux	Paracommandos belges. — Formation. Belgische paracommando's. — Opleiding.	2323

*
* *

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

**Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister**

10. 1.1997	50	De Decker	A.G.C.D. — Critères de sélection des fournisseurs de services. ABOS. — Selectiecriteria voor dienstverleners.	2324
17. 1.1997	52	Destexhe	Projet de carte pédologique au Rwanda. Ontwerpen van een pedologische kaart in Rwanda.	2325

*
* *

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

28. 3.1997	56	Olivier	Contrats d'intégration C.P.A.S.-jeunes chômeurs. — Évaluation. Integratiecontracten OCMW-werkloze jongeren. — Evaluatie.	2326
28. 3.1997	57	D'Hooghe	Minimum d'existence. — Cohabitation. Bestaansminimum. — Samenwonen.	2328
25. 4.1997	59	Mme/Mevr. Dua	Écotaxe. — Lindane et dichlorvos. Milieutaks. — Lindaan en dichloorvos.	2328

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 149 de M. Anciaux du 25 avril 1997 (N.) :

Versions linguistiques et caractère contraignant des normes européennes promulguées par C.E.N./C.E.N.E.L.E.C.

C.E.N./C.E.N.E.L.E.C. est une société européenne subventionnée par l'Union européenne qui arrête des normes européennes valables pour un grand nombre d'entreprises.

Les sociétés sont tenues de respecter ces normes européennes. Apparemment, celles-ci n'ont été établies que dans trois langues, à savoir le français, l'anglais et l'allemand.

Il en résulte que les sociétés qui sont actives dans des régions où l'on utilise d'autres langues doivent respecter des normes établies dans une langue autre que la langue de travail de l'entreprise concernée, ce qui signifie qu'elles subissent une discrimination par rapport aux entreprises dont la langue de travail est l'une des trois langues précitées.

Par ailleurs, la Belgique a approuvé, le 31 mai 1961 une loi relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires (*Moniteur belge* du 21 juin 1961). Cette loi dispose notamment qu'en Belgique, les lois doivent être publiées en langue néerlandaise et en langue française. Si les normes promulguées par C.E.N./C.E.N.E.L.E.C. emportent des obligations juridiques pour les sociétés belges, il n'est que juste qu'elles soient publiées également en néerlandais.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. en vertu de quelles dispositions la société C.E.N./C.E.N.E.L.E.C. est habilitée à promulguer des normes européennes;
2. dans quelle mesure celles-ci ont un caractère juridiquement contraignant;
3. s'il est d'accord pour dire que, si ces normes sont juridiquement contraignantes, elles doivent être publiées aussi, comme les textes des directives, des règlements ou des décisions européennes, dans toutes les langues officielles utilisées au sein de l'Union européenne;
4. s'il estime que les normes imposées par C.E.N./C.E.N.E.L.E.C. doivent ou non être conformes à la législation linguistique belge ?

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 149 van de heer Anciaux d.d. 25 april 1997 (N.) :

Taalversies en afdwingbaarheid van Europese normen uitgevaardigd door CEN/CENELEC.

CEN/CENELEC is een Europese firma, gesubsidieerd door de Europese Unie, die Europese normen bepaalt in tal van bedrijfssectoren.

Firma's dienen deze Europese normen na te leven. Deze Europese normen bestaan blijkbaar enkel in drie taalversies, met name het Frans, het Engels en het Duits.

Dit heeft tot gevolg dat bedrijven die actief zijn in andere taalgebieden moeten werken met normen die opgesteld zijn in een andere taal dan deze welke de werktal is van het betrokken bedrijf. Dit is discriminatoir ten opzichte van bedrijven die wel als werktal één van de drie bovenvermelde talen gebruiken.

In België werd bovendien in 1961 de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen (*Belgisch Staatsblad* van 21 juni 1961) uitgevaardigd. Deze wet zorgt er onder meer voor dat alle wetgeving in België zowel in het Nederlands als in het Frans bekendgemaakt moet worden. Indien de door CEN/CENELEC uitgevaardigde normen juridische verplichtingen opleggen aan Belgische firma's, is het dan ook niet meer als billijk dat deze normen ook in het Nederlands worden bekendgemaakt.

Mag ik van de geachte minister vernemen :

1. op grond van welke bepalingen de firma CEN/CENELEC gerechtigd is Europese normen uit te vaardigen;
2. in welke mate deze normen ook juridisch afdwingbaar zijn;
3. of hij de mening deelt dat indien deze normen juridisch afdwingbaar zijn, zij ook — net als de teksten van Europese richtlijnen, verordeningen of beschikkingen — moeten verspreid worden in alle officiële talen die binnen de Europese Unie gehanteerd worden;
4. of hij van oordeel is dat de door CEN/CENELEC opgelegde normen ja dan nee de Belgische wetgeving dienen te respecteren ?

Télécommunications

Question n° 150 de M. Anciaux du 25 avril 1997 (N.):

Assignations postales.

Il ressort du rapport annuel 1996 du Service de médiation de La Poste qu'il y a eu, au cours de l'année écoulée, un assez grand nombre de plaintes relatives à la perte ou au vol d'assignations postales. En raison de leur caractère confidentiel, les assignations postales sont expédiées sous enveloppe fermée. La Poste invoque l'article 23 de la loi de 1956 et décline toute responsabilité en cas de perte éventuelle. Et cependant l'article 16 de cette même loi dispose: «L'administration est responsable du montant des fonds et valeurs qui lui sont confiés dans l'exécution des services entraînant le dépôt ou l'encaissement des fonds pour le compte de tiers.» L'article 3 distingue clairement le traitement des titres de paiement d'une autre mission incombant à La Poste, à savoir l'acheminement du courrier. À l'intérieur de La Poste, se pose le problème des sacs postaux en surcharge qui restent sans surveillance. En cas de vol, il s'avère que l'on peut ensuite percevoir les titres de paiement.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. L'article 23 de la loi du 26 décembre 1956 est-il applicable en cas de perte d'assignations postales?
2. Existe-t-il des instructions interdisant d'inclure des titres de paiement dans les sacs en surcharge? Si oui, sont-elles scrupuleusement observées?
3. L'honorable ministre prendra-t-il des mesures, en concertation avec La Poste, pour améliorer la sécurité de l'expédition des assignations postales?
4. L'honorable ministre prendra-t-il des mesures, en concertation avec La Poste, pour améliorer la sécurité de la distribution des assignations postales?
5. L'honorable ministre prendra-t-il des mesures, en concertation avec La Poste, pour améliorer la sécurité du paiement des assignations postales?
6. L'expédition sous enveloppe fermée des assignations postales sera-t-elle maintenue?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 221 de M. Boutmans du 25 avril 1997 (N.):

Ordre protocolaire.

Dans les «conseils» relatifs au protocole à respecter à l'occasion des cérémonies au Palais royal, les cardinaux et le nonce apostolique occupent la première place immédiatement après la Famille royale. Un peu plus loin, on trouve l'archevêque, les évêques et les évêques auxiliaires.

Ce protocole est-il encore de notre temps? Une instance ecclésiastique ne devrait-elle pas juger préférable de se tenir à l'écart des honneurs civils, voire militaires? Notre régime n'aurait-il pas intérêt à traiter sur un pied d'égalité les diverses conceptions philosophiques? Les autres conceptions philosophiques que les chrétiennes figurent au n° 91, mais il n'est fait mention ni de l'islam, ni de la chrétienté orthodoxe.

Au n° 32, l'on trouve les «Princes et Ducs du Salon bleu» (on précise: les chefs de famille). Qu'est-ce que ce Salon bleu? Et pourquoi les «chefs de famille» sont-ils placés si haut? Le chef de famille doit-il être nécessairement un homme ou peut-il être aussi une femme?

Au n° 80, l'on trouve le Salon bleu, «à l'exception des personnages manifestement plus âgés»! D'où vient cette réserve, et qu'entend-on par «personnages»?

Telecommunicatie

Vraag nr. 150 van de heer Anciaux d.d. 25 april 1997 (N.):

Postassignaties.

Uit het jaarverslag 1996 van de Dienst «Ombudsman» bij De Post blijkt dat er het afgelopen jaar heel wat klachten waren over verlies of diefstal van postassignaties. Postassignaties worden omwille van het vertrouwelijk karakter in een gesloten omslag verzonden. De Post beroept zich op artikel 23 van de wet van 1956 en acht zich niet verantwoordelijk voor eventueel verlies. Nochtans zegt artikel 16 van dezelfde wet het volgende: «De Post is aansprakelijk voor het bedrag van de gelden en waarden die het toevertrouwd krijgt in de uitvoering van diensten waarvoor het geld dient gedeponereerd of geïncasseerd voor rekening van derden.» Artikel 3 onderscheidt de behandeling van betaaltitels duidelijk van een andere opdracht van De Post, namelijk vervoerder van briefwisseling. Binnen De Post bestaat het probleem van de niet-bewaakte overlastzakken. Bij diefstal blijkt het vervolgens mogelijk te zijn om de betaaltitels te innen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Is artikel 23 uit de wet van 26 december 1956 van toepassing bij verlies van postassignaties?
2. Bestaan er instructies die het insluiten van betaaltitels in overlastzakken verbieden? Zo ja, worden deze strikt nageleefd?
3. Zal de geachte minister samen met De Post maatregelen nemen om de beveiliging van de postassignaties bij de verzending te verbeteren?
4. Zal de geachte minister samen met De Post maatregelen nemen om de beveiliging van de postassignaties bij de uitreiking te verbeteren?
5. Zal de geachte minister samen met De Post maatregelen nemen om de beveiliging van de postassignaties bij de betaling te verbeteren?
6. Zal de verzending onder gesloten omslag voor postassignaties gehandhaafd blijven?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 221 van de heer Boutmans d.d. 25 april 1997 (N.):

Protocolaire rangorde.

In de «raadgevingen» over het protocol bij plechtigheden op het Koninklijk Paleis staan de kardinalen en de apostolisch nuntius vooraan, onmiddellijk na de leden van de Koninklijke Familie. Wat verder staan dan nog eens de aartsbisschop en de bisschoppen en hulpbisschoppen vermeld.

Is dat nog van deze tijd? Zou een kerkelijke autoriteit er niet eerder prijs op stellen zich ver te houden van het eerbetoon aan burgerlijke en zelfs militaire gezagen? Zou ons staatsbestel de diverse levensbeschouwelijke strekkingen niet beter op voet van gelijkheid behandelen? Die andere levensbeschouwingen vinden we op nr. 91 terug — maar dan zonder vermelding van de islam en de orthodoxe christenen.

Onder nr. 32 vinden we de «Prinsen en Hertogen van het Blauwe salon» (familiehoofden, staat er). Wat is dit Blauwe salon? En waarom zijn de «familiehoofden» (is gezinshoofd bedoeld?) zo hoog geplaatst? En is dat gezinshoofd noodzakelijk de man, of kan het ook een vrouw zijn?

Op nr. 80 komt het Blauwe salon opnieuw ter sprake, met de toevoeging «niet voor merklijk oudere personages» (!). Van waar deze reserve en wie worden met de term personages bedoeld?

Au n° 124 figure le président de la Société générale de Belgique. Pourquoi cette société privée, dans une large mesure francisée? Pourquoi pas Almanij ou la S.N.C.B. ou la C.G.E.R.? Et pourquoi pas Greenpeace ou Amnesty International?

N'aurait-on pas intérêt à réviser et à épurer en détail cette liste et de l'enrichir de sang frais (moins bleu)?

Question n° 222 de M. Anciaux du 25 avril 1997 (N.):

Note du ministère de l'Intérieur au Centre pour l'égalité des chances et de lutte contre le racisme.

Selon la loi du 13 avril 1995, la traite des êtres humains consiste à: «(contribuer), de quelque manière que ce soit, soit directement soit par un intermédiaire, à permettre l'entrée ou le séjour d'un étranger dans le royaume et, ce faisant: 1° faire usage à l'égard de l'étranger, de façon directe ou indirecte, de manœuvres frauduleuses, de violence, de menaces ou d'une forme quelconque de contrainte; 2° ou abuser de la situation particulièrement vulnérable dans laquelle se trouve l'étranger en raison de sa situation administrative illégale ou précaire, d'un état de grossesse, d'une maladie, d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale.» Les critères sont donc clairement définis.

Vous avez transmis au Centre pour l'égalité des chances et de lutte contre le racisme, une description succincte du problème de la traite de mineurs d'âge (présomés) en provenance surtout de l'Afrique occidentale. Selon cette note, il ressort des déclarations desdits mineurs d'âge qu'ils ignorent généralement où ils sont arrivés. La plupart pensent qu'ils sont à Schiphol, mais ils ont conscience qu'ils seront acheminés vers les milieux de la prostitution. Ce ne sont donc manifestement pas des victimes de la traite des êtres humains.»

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Pourquoi estime-t-il qu'il ne saurait être question de traite d'êtres humains, simplement parce que les mineurs concernés savent qu'ils vont être acheminés vers les milieux de la prostitution?

2. Pourquoi exclue-t-il qu'il puisse y avoir infraction à la loi relative à la répression de la traite des êtres humains, par exemple en raison de contraintes, lorsque la victime sait ce qui l'attend?

Question n° 223 de M. Anciaux du 25 avril 1997 (N.):

Plaintes concernant les travaux de construction dans la Oude Leopoldschool à Ostende.

Vous n'ignorez sans doute pas que la S.A. European City Services a cité en justice, notamment le collège échevinal d'Ostende concernant les travaux de construction que la ville d'Ostende a entrepris sans permis de construire dans la Oude Leopoldschool située dans la Ieperstraat. La S.A. a déposé plainte à la gendarmerie. La ville d'Ostende a été condamnée par défaut.

L'affaire est le résultat de plaintes de locataires et d'habitants du quartier qui se sont estimés lésés par les travaux de construction.

Le dépôt de la plainte n'a pas été chose aisée. La police d'Ostende a tout d'abord refusé de l'acter. Initialement, la gendarmerie avait elle aussi refusé d'enregistrer la plainte, mais elle s'exécuta finalement à la suite de l'intervention de tiers.

L'honorable ministre est-il informé de ce dossier? Trouve-t-il normal et logique que la police d'Ostende ait refusé d'enregistrer la plainte? Sur quelle base, la police peut-elle refuser? N'y a-t-il pas lieu d'organiser une enquête à propos de l'incident? L'honorable ministre estime-t-il normal que la gendarmerie ait elle aussi fait des difficultés? Sur quelle base la gendarmerie peut-

Op nr. 124 staat de voorzitter van de Generale Maatschappij van België. Waarom die, grotendeels Franse, privévennootschap? Waarom niet Almanij, of de NMBS, of de ASLK? En waarom niet Greenpeace of Amnesty International?

Zou het niet dringend worden de hele lijst eens aan een grondige revisie en uitzuivering te onderwerpen en er wat frisser (minder blauw) bloed in onder te brengen?

Vraag nr. 222 van de heer Anciaux d.d. 25 april 1997 (N.):

Nota van het ministerie van Binnenlandse Zaken aan het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding.

Mensenhandel wordt in de wet van 13 april 1995 omschreven als volgt: «er, op welke manier ook, toe bijdragen, rechtstreeks of via een tussenpersoon, dat een vreemdeling het koninkrijk binnenkomt of er verblijft, wanneer daarbij: 1° ten opzichte van de vreemdeling direct of indirect gebruik gemaakt wordt van listige kunstgrepen, geweld, bedreigingen of enige andere vorm van dwang; 2° of misbruik gemaakt wordt van de bijzonder kwetsbare positie waarin de vreemdeling verkeert ten gevolge van een onwettige of precaire administratieve toestand of tengevolge van een zwangerschap, ziekte dan wel een lichamelijk of een geestelijk gebrek of onvolwaardigheid.» De criteria zijn dus duidelijk omschreven.

Aan het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding bezorgde u een beknopte beschrijving van de problematiek van handel in (vermeende) minderjarigen, voornamelijk uit West-Afrika. In deze nota lezen we dat: «Uit hun verklaringen blijkt dat zij meestal niet weten waar zij effectief toegekomen zijn. De meeste denken dat zij in Schiphol zijn, maar ze zijn er zich bewust van dat zij in het prostitutiemilieu terecht gaan komen. Het gaat hier dus duidelijk niet over slachtoffers van mensenhandel.»

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Waarom gaat u er vanuit dat er geen sprake kan zijn van mensenhandel enkel en alleen omwille van het feit dat de betrokken persoon weet dat hij of zij in het prostitutiemilieu zal terechtkomen?

2. Waarom sluit u uit dat er geen inbreuken op de wet ter bestrijding van de mensenhandel, bijvoorbeeld dwang, gepleegd worden wanneer het slachtoffer weet wat haar of hem te wachten staat?

Vraag nr. 223 van de heer Anciaux d.d. 25 april 1997 (N.):

Klachten over bouwwerken van de stad Oostende in de Oude Leopoldschool.

Zoals u wellicht weet heeft de NV European City Services onder andere het Oostendse schepencollege voor de rechtbank gedagvaard aangaande bouwwerken van de stad Oostende in de Oude Leopoldschool in de Ieperstraat zonder bouwvergunning. De NV diende klacht in bij de rijkswacht. De stad Oostende werd veroordeeld bij verstek.

De rechtszaak is een gevolg van klachten van huurdersbuurtbewoners die door de bouwwerken schade ondervinden.

Het neerleggen van de klacht verliep niet van een leien dakje. Vooreerst weigerde de politie van Oostende akte te nemen van de klacht. De rijkswacht weigerde aanvankelijk ook akte te nemen, maar na tussenkomst van derden werd de klacht uiteindelijk genoteerd.

Is de geachte minister op de hoogte van dit dossier? Acht de geachte minister het vanzelfsprekend en logisch dat de politie van Oostende weigert de klacht te noteren? Op welke basis kan de politie dit weigeren? Dient hieromtrent geen onderzoek ingezet te worden? Acht de geachte minister het vanzelfsprekend dat ook de rijkswacht moeilijk deed om de klacht te noteren? Op welke basis

elle refuser? L'honorable ministre va-t-il ordonner une enquête? Ce dossier n'illustre-t-il pas que la ville d'Ostende et la police/gendarmerie ont de toute évidence cause liée? Est-elle compatible avec l'intérêt du justiciable? Le citoyen n'est-il pas laissé pour compte? Quelle est l'opinion de l'honorable ministre à propos de l'incident?

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 234 de M. Hatry du 25 avril 1997 (Fr.):

Interventions financières en faveur de Airbus.

Le 31 mars 1997, le représentant commercial des États-Unis, qui a rang de ministre, Mme Charlene Barshefsky, a publié ce que les États-Unis appellent *The 1997 National Trade Estimates Report on Foreign Trade Barriers* qui constitue le relevé des restrictions ou des autres atteintes à la liberté du commerce que l'administration américaine a enregistrées dans les relations internationales des États-Unis.

En ce qui concerne l'Europe, c'est essentiellement l'Union européenne qui a repris les relations commerciales internationales des États membres de l'Union qui fait l'objet d'observations.

Cependant la Belgique est mentionnée spécifiquement dans le chapitre des subsides à l'exportation et dans les pratiques jugées irrégulières des États membres, notamment en matière de taxation des équipements de reproduction, à savoir les bandes enregistreuse et les machines à photocopier, et ce avec d'autres pays de l'Union (l'Allemagne, la France et l'Espagne).

Dans un seul domaine la Belgique est mise en cause individuellement. Il s'agit essentiellement des interventions financières en faveur de Airbus. La critique de Mme Charlene Barshefsky se lit comme suit: «Le gouvernement belge et les autorités régionales belges sont au centre d'informations selon lesquelles les fabricants de composants d'avion d'origine belge, qui fournissent des pièces à Airbus Industrie, feraient l'objet d'une subvention. Selon les informations reçues, la subvention est fournie sous la forme d'une garantie de change étranger, en vertu de laquelle des paiements sont effectués à un consortium de compagnies belges «Belairbus», qui est un membre associé d'Airbus.»

«Le gouvernement belge et les gouvernements régionaux belges accordent des paiements aux compagnies membres de Belairbus pour couvrir la différence entre le taux de change étranger réel et un taux de change garanti. Le niveau spécifique auquel cette garantie de change a été donnée a varié à différents niveaux établis en fonction des divers programmes d'avion Airbus et en fonction du nombre d'avions de chaque programme.»

«Le programme belge semble similaire à un programme de garanties fournies par le gouvernement allemand au profit de l'entreprise allemande, membre d'Airbus et ses fournisseurs, garantie qui a été déclarée incompatible avec le code de subvention du G.A.T.T., suite à une plainte des États-Unis, et qui a été éliminée par l'Allemagne en 1992. Les États-Unis ont entrepris des consultations avec l'Union européenne pour investiguer le programme belge de garantie du taux de change extérieur (U.S.I.S. du 1^{er} avril 1997).

1. L'honorable ministre peut-il préciser à quel stade de l'investigation et/ou de la négociation se trouve cette affaire?

2. Peut-il apporter une confirmation précise sur les sommes déjà dues, d'une part, et déjà payées, d'autre part, respectivement par l'autorité fédérale et les régions jusqu'au 31 mars 1997?

3. Quels engagements existe-t-il encore au 31 mars 1997?

4. L'honorable ministre n'envisage-t-il pas de remplacer le programme de garantie du taux de change, qui semble critiquable pour le moins, sinon vulnérable en raison du précédent allemand, par un appui à la recherche technologique, faute de pouvoir supprimer entièrement une garantie déjà donnée, ce qui serait

kan de rijkswacht dit weigeren? Gaat de geachte minister hier een onderzoek instellen? Wordt in dit dossier niet overduidelijk tussen de stad Oostende en de politie/rijksmacht onder één hoedje gespeeld? Is dit in het belang van de rechthebbende burger? Blijft de burger hier niet in de kou staan? Welke beoordeling hecht de minister aan dit voorval?

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 234 van de heer Hatry d.d. 25 april 1997 (Fr.):

Financiële tegemoetkomingen aan Airbus.

Mevrouw Charlene Barshefsky, de handelsgezant van de Verenigde Staten die de rang van minister heeft, publiceerde op 31 maart 1997 *The 1997 National Trade Estimates Report on Foreign Trade Barriers*, dat een overzicht biedt van de beperkingen en andere schendingen van de handelsvrijheid waarmee de Verenigde Staten in hun internationale handelsbetrekkingen werden geconfronteerd.

Wat Europa betreft, zijn de meeste opmerkingen gericht aan het adres van de Europese Unie, die de internationale handelsbetrekkingen van haar Lid-Staten heeft overgenomen.

België wordt echter ook specifiek genoemd in de hoofdstukken over de exportsubsidies en over de als onregelmatig bestempelde praktijken van de Lid-Staten, met name in verband met de belasting op reproductietoestellen, te weten geluidsbanden en fotokopieerrapporten, en dit samen met andere landen van de Unie (Duitsland, Frankrijk en Spanje).

België wordt slechts op één punt individueel bekritiseerd. Het gaat voornamelijk om de financiële tegemoetkomingen ten voordele van Airbus. Mevrouw Charlene Barshefsky formuleert het als volgt: «We beschikken over informatie volgens welke de Belgische regering en de Belgische gewestelijke overheden de Belgische fabrikanten van vliegtuigonderdelen, die stukken leveren aan Airbusindustrie, zouden subsidiëren. Steeds volgens dezelfde informatie, zou deze subsidie de vorm aannemen van een gewaarborgde vreemde wisselkoers, waarvoor betalingen worden uitgekeerd aan Belairbus, een consortium van Belgische maatschappijen, geassocieerd lid van Airbus.»

«De Belgische regering en de Belgische gewestregeringen kennen de leden van Belairbus betalingen toe om het verschil tussen de werkelijke vreemde buitenlandse wisselkoers en de gewaarborgde wisselkoers te dekken. Het niveau waarop deze gewaarborgde wisselkoers werd vastgelegd, varieert naargelang van de verschillende vliegtuigprogramma's van Airbus en van het aantal vliegtuigen binnen elk programma.»

«Het Belgische subsidieprogramma lijkt sterk op soortgelijke waarborgen die de Duitse regering bood aan een Duitse onderneming, lid van Airbus, en aan haar leveranciers. Na een klacht van de Verenigde Staten werden deze waarborgen onverenigbaar verklaard met de subsidieregels van het GATT, en door Duitsland in 1992 afgeschaft. De Verenigde Staten hebben contact opgenomen met de Europese Unie om het Belgische programma van een gewaarborgde wisselkoers te onderzoeken» (USIS van 1 april 1997).

1. Kan de geachte minister verduidelijken hoever het onderzoek en/of de onderhandelingen in deze zaak gevorderd zijn?

2. Kan hij exact mededelen welke sommen enerzijds reeds verschuldigd en anderzijds reeds betaald zijn, respectievelijk door de federale en de gewestelijke overheid tot 31 maart 1997?

3. Welke verbintenissen bestaan er nog tot 31 maart 1997?

4. Zou de geachte minister niet kunnen overwegen het programma van gewaarborgde wisselkoersen, dat niet alleen voor kritiek vatbaar is, maar ook kwetsbaar vanwege het Duitse precedent, te vervangen door steun aan het technologische onderzoek, aangezien het onmogelijk lijkt een reeds toegekende waarborg

évidemment la formule la plus compatible avec les accords conclus au sein du G.A.T.T. et de l'Organisation mondiale du commerce?

Question n° 235 de M. Anciaux du 25 avril 1997 (N.):

Utilisation des sigles dans la correspondance de l'administration des Pensions

Lors de l'attribution d'une pension par la Commission des pensions de réparation, le ministère des Finances, administration des Pensions, Pensions de réparation, utilise dans sa correspondance avec les personnes ayant droit à une pension, le sigle C.V.P. qui est censé abrégier la «Commission pour Vergoedingspensioenen».

En d'autres termes, des libellés comme «*De CVP procure monsieur/madame X une pension de conjoint survivant d'un invalide de temps de paix...*» sont loins d'être exceptionnels. Il va de soi que, pour bon nombre de personnes âgées qui ont droit à une pension ne comprennent pas toujours qu'en l'espèce «C.V.P.» désigne la «Commission pour Vergoedingspensioenen», si bien qu'il y a une certaine confusion qui s'installe, voire une connotation avec la Christelijke Volkspartij qui s'impose dans l'esprit des personnes âgées.

L'honorable ministre estime-t-il qu'il est logique que dans la correspondance émanant de l'administration des Pensions, l'expression «Commission pour Vergoedingspensioenen» soit abrégée de manière arbitraire en C.V.P. Ce sigle est-il correctement formé en néerlandais? Un tel sigle ne prête-t-il pas à confusion? Ne vaut-il pas mieux communiquer avec les personnes âgées à propos de leurs droits à une pension de réparation, pour les informer complètement et clairement, sans trop recourir à des sigles ni à des tournures administratives?

Le sigle CVP pour Christelijke Volkspartij n'est-il pas un sigle protégé, que personne d'autre ne peut utiliser? Je me permets de faire référence, en l'espèce, aux lois électorales et à l'utilisation de sigles par les groupements politiques.

L'honorable ministre est-il disposé à donner instruction à son administration pour qu'elle n'utilise que l'expression «Commission pour Vergoedingspensioenen», et non plus le sigle précité?

Question n° 236 de M. Anciaux du 25 avril 1997 (N.):

Taxe de patente à payer sur le débit de boissons spiritueuses.

Pour pouvoir débiter des boissons spiritueuses, les débits de boisson doivent solliciter une patente. La matière est régie par les dispositions de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente. Cette loi a été adaptée par l'arrêté royal du 27 novembre 1996. La taxe de patente a été ramenée de 25 à 10 % de la valeur locative annuelle. Les limites existantes du droit de patente ont également été supprimées. Autre innovation: les boissons d'un titre alcoométrique inférieur à 22 % sont également assujetties à la taxe de patente annuelle. Ce qui résout notamment le problème des cocktails préparés. Toutefois, en date du 3 février 1997, l'administration centrale a publié une circulaire exposant que ne pourront plus être effectués des contrôles sur le débit de boissons ayant un titre alcoométrique inférieur à 22 %.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien de personnes non titulaires de la licence avant le 1^{er} janvier 1997 ont-elles fait depuis cette date une déclaration et payé la taxe?
2. Combien de personnes a-t-on contrôlées depuis cette date et trouvées en infraction dans le domaine de la vente des boissons spiritueuses?
3. Les personnes qui ont attendu pour demander la patente ou celles qui ne souhaitent pas en solliciter une, ne se sont-elles pas indûment avantagées par l'entrée en vigueur de l'arrêté royal, par rapport aux personnes qui ont demandé et payé une licence pour le débit de boissons présentant un titre alcoométrique inférieur à

helemaal in te trekken, wat overigens wel het meest in overeenstemming zou zijn met de akkoorden die zijn aangegaan binnen het GATT en de Wereldhandelsorganisatie?

Vraag nr. 235 van de heer Anciaux d.d. 25 april 1997 (N.):

Gebruik van letterwoorden in de briefwisseling van de administratie der Pensioenen.

Bij het toekennen van een pensioen door de Commissie voor Vergoedingspensioenen gebruikt het ministerie van Financiën, administratie der Pensioenen, Vergoedingspensioenen, in haar briefwisseling aan personen die recht hebben op een pensioen het letterwoord CVP om «Commissie voor Vergoedingspensioenen» af te korten.

Met andere woorden, formuleringen als «De CVP verleent meneer/mevrouw X een pensioen van langstlevende echtgenoot van een invalide van vrede-tijd...» zijn niet uitzonderlijk. Uiteraard is het voor vele ouderen die recht hebben op een pensioen, niet altijd duidelijk dat «CVP» in dergelijk schrijven voor «Commissie voor Vergoedingspensioenen» staat, zodat enige verwarring en zelfs connotatie met de Christelijke Volkspartij vanzelfsprekend is bij oudere mensen.

Acht de geachte minister het logisch dat in briefwisseling van de administratie der Pensioenen «Commissie voor Vergoedingspensioenen» zomaar lukraak wordt afgekort tot CVP? Is dit een correcte afkorting volgens de Nederlandse taal? Schept een dergelijke afkorting geen verwarring? Is het niet beter om oudere mensen die op de hoogte worden gebracht van het al dan niet ontvangen van een vergoedingspensioen volledig, in menselijke taal en duidelijk in te lichten, zonder al te veel te werken met afkortingen en ambtelijke omschrijvingen?

Is het niet zo dat CVP, zijnde Christelijke Volkspartij, een neergelegd letterwoord is dat door niemand anders kan gebruikt worden? Mogen we hierbij verwijzen naar de verkiezingswetgeving omtrent het gebruik van letterwoorden door politieke groeperingen?

Is de geachte minister bereid om de administratie opdracht te geven om in de toekomst «Commissie voor Vergoedingspensioenen» enkel en alleen voluit te gebruiken in briefwisseling?

Vraag nr. 236 van de heer Anciaux d.d. 25 april 1997 (N.):

Vergunningsrecht voor het verstrekken van sterke dranken.

Drankslijterijen moeten voor het schenken van sterke dranken een vergunning aanvragen. Dit wordt geregeld in de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht. Deze wet werd aangepast door het koninklijk besluit van 27 november 1996. Het vergunningsrecht wordt teruggebracht van 25% tot 10% van de jaarlijkse huurwaarde. Ook werden de bestaande grenzen van het vergunningsrecht afgeschaft. Een andere nieuwigheid is dat nu ook dranken onder 22% onderworpen worden aan een jaarlijks vergunningsrecht. Dit lost onder andere het probleem van de klaargemaakte cocktails op. Op 3 februari 1997 echter laat de centrale administratie een omzendbrief verschijnen waarin gesteld wordt dat er geen controles meer mogen gebeuren op het schenken van dranken onder 22% volume alcohol.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Hoeveel mensen die voor 1 januari 1997 geen houder waren van het vergunningsrecht hebben sedert deze datum een aangifte gedaan en hebben het vergunningsrecht betaald?
2. Hoeveel mensen zijn sedert diezelfde datum gecontroleerd en zijn in overtreding gesteld voor wat betreft het verkopen van sterke dranken?
3. Zijn mensen die gewacht hebben met het aanvragen van het vergunningsrecht of zij die geen vergunningsrecht wensen aan te vragen door het in werking treden van het koninklijk besluit niet onrechtmatig bevoordeeld tegenover zij die wel al een vergunning aangevraagd én betaald hebben voor het schenken van dranken

22 %, puisqu'au vu de la circulaire, lorsque lors d'un contrôle, on ne découvre que des boissons ayant un titre inférieur à 22 %, elles ne seraient pas inquiétées ou informées de l'arrêté royal ?

4. Dans la négative, par quels arguments l'honorable ministre justifie-t-il son point de vue ?

5. Des plaintes concernant l'arrêté royal du 27 novembre 1996 sont-elles parvenues à l'administration centrale ?

6. Si oui, ces plaintes ont-elles donné lieu à une adaptation du texte ?

7. Une administration, dont on peut présumer qu'elle a elle-même adressé au ministre compétent le projet d'arrêté royal, peut-elle se permettre de diffuser tout simplement une circulaire déclarant sans effet une partie de cet arrêté royal ?

8. Si l'honorable ministre reconnaît que l'on peut dire que certaines personnes ont été désavantagées, à savoir celles qui se sont acquittées des formalités légales, quelles mesures prendra-t-il pour régulariser la situation ?

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Santé publique

Question n° 91 de M. Olivier du 25 avril 1997 (N.):

Hôpitaux bicommunautaires à Bruxelles.

1. Est-il exact que les hôpitaux bicommunautaires de Bruxelles doivent se faire enregistrer dans les services fédéraux de la Santé publique comme institution soit francophone, soit néerlandophone ? Si tel n'est pas le cas, comment ces établissements bicommunautaires sont-ils enregistrés en ce qui concerne leur régime linguistique, et sur la base de quels critères ? Mais si tel est bien le cas, est-ce que cela vaut aussi bien pour les hôpitaux bicommunautaires publics que pour les hôpitaux bicommunautaires privés et sur quelle base se détermine-t-on pour l'enregistrement néerlandais ou dans le rôle français ? Sur quelle base légale se fonde le régime existant ?

2. Est-il exact que les hôpitaux bicommunautaires de Bruxelles ne reçoivent qu'en une seule langue les formulaires et les documents administratifs que leur font parvenir les services fédéraux de la santé publique ? Si tel n'est pas le cas, tous les formulaires et documents administratifs sont envoyés en français et en néerlandais ? Et, si tel est bien le cas, selon quels critères décide-t-on d'envoyer les formulaires et les documents unilingues, soit en français, soit en néerlandais ? Sur quelle base légale se fonde le régime en vigueur ?

3. Quels sont les hôpitaux bicommunautaires de Bruxelles qui sont enregistrés auprès des services fédéraux comme des établissements du rôle français, et quels sont ceux qui sont enregistrés comme des établissements néerlandais ?

Ministre des Affaires sociales

Question n° 107 de M. Loones du 25 avril 1997 (N.):

Réduction des allocations familiales.

Des mesures gouvernementales récentes prévoient une réduction pour les allocations familiales, mesure qui a fait l'objet d'une opposition fondée sur des arguments décisifs, par le Bond van Grote en Jonge Gezinnen.

met een alcoholvolume van minder dan 22 %, gezien zij, gelet op de omzendbrief, bij een controle en wanneer uitsluitend dranken beneden 22 % alcoholvolume worden aangetroffen, zij niet zouden worden verontrust of in kennis gesteld van het koninklijk besluit ?

4. Zo neen, welke argumenten heeft de geachte minister om deze stelling te staven ?

5. Zijn er op de centrale administratie klachten ontvangen naar aanleiding van de koninklijke besluiten van 27 november 1996 ?

6. Zo ja, hebben deze klachten bijgedragen tot het aanpassen van het koninklijk besluit ?

7. Kan een administratie, waarvan kan worden aangenomen dat zijzelf het ontwerp van koninklijk besluit aan de bevoegde minister heeft gestuurd, zomaar een omzendbrief versturen die datzelfde koninklijk besluit voor een deel zonder uitwerking verklaart ?

8. Indien de geachte minister erkent dat er sprake is van benadeling van bepaalde personen, namelijk zij die de wettelijke formaliteiten vervuld hebben, welke zijn de maatregelen die hij zal treffen om deze situatie te regulariseren ?

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Volksgezondheid

Vraag nr. 91 van de heer Olivier d.d. 25 april 1997 (N.):

Bicommunautaire ziekenhuizen te Brussel.

1. Is het zo dat de bicommunautaire ziekenhuizen te Brussel zich bij de federale diensten van Volksgezondheid moeten registreren als ofwel Franstalig ofwel Nederlandstalig ? Indien dit niet het geval is, hoe worden deze bicommunautaire ziekenhuizen dan wel geregistreerd wat betreft hun taalregime en op basis van welke criteria ? Indien het bovenstaande wel het geval is, geldt dit dan voor zowel de openbare als de private bicommunautaire ziekenhuizen en op basis van welke criteria gebeurt de keuze voor een Franstalige of Nederlandstalige registratie ? Wat is de wettelijke basis voor de bestaande regeling ?

2. Is het zo dat de bicommunautaire ziekenhuizen te Brussel de formulieren en administratieve stukken die hen vanwege de federale diensten voor Volksgezondheid toegestuurd worden slechts in één taal ontvangen ? Indien dit niet het geval is, betekent dit dat alle formulieren en administratieve stukken in zowel het Frans als het Nederlands opgestuurd worden ? Indien het bovenstaande wel het geval is, op basis van welke criteria worden dan ééntalig Franse of ééntalig Nederlandse formulieren en stukken opgestuurd ? Wat is de wettelijke basis voor de bestaande regeling ?

3. Welke bicommunautaire ziekenhuizen te Brussel hebben zich bij de federale diensten voor Volksgezondheid als Franstalig geregistreerd, en welke als Nederlandstalig ?

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 107 van de heer Loones d.d. 25 april 1997 (N.):

Inleveringen kinderbijslag.

Recente regeringsmaatregelen voorzien inlevering op de kinderbijslagen, waartegen bijvoorbeeld de Bond van Grote en Jonge Gezinnen zich, met doorslaande argumenten, verzet.

Nous avons trouvé dans le mémorandum rédigé par cette association les arguments suivants :

— les allocations familiales ne couvrent aujourd'hui en aucune manière le coût minimum qu'engendre un enfant;

— les familles ayant des enfants se voient imposer une réduction unilatérale uniquement sur la base du fait qu'elles ont des enfants;

— l'équilibre financier de la sécurité sociale ne doit pas être garanti par le secteur des allocations familiales, qui diminue en importance en raison de la diminution du nombre des naissances et des familles nombreuses;

— on impose aux familles nombreuses un effort supplémentaire et les jeunes ménages sont aussi frappés durement, alors que l'on entend parler partout du problème du vieillissement de la population, de la diminution du nombre des enfants et du fait que les familles devraient pouvoir choisir d'avoir des enfants;

— ces réductions compliquent désespérément le système et contrastent de manière flagrante avec l'intention annoncée par le gouvernement de réduire l'insécurité d'existence pour les familles ayant des enfants.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Le gouvernement et le ministre des Affaires sociales restent-ils insensibles à tous ces bons arguments ?

2. Sinon, quelles sont les intentions du gouvernement et de l'honorable ministre pour écarter le risque de jours sombres ?

3. Comment l'honorable ministre entend-il faire passer cette politique auprès des familles nombreuses et des jeunes ménages auxquels on impose une réduction des revenus non justifiée ?

Question n° 108 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 25 avril 1997 (N.):

Employés de maison et domestiques.

Jusqu'à présent, je n'ai pas encore reçu de réponse à la question parlementaire posée au ministre des Affaires sociales et déposée le 28 mars 1997.

Je me permets de reposer la question :

1. L'on peut embaucher une femme (un homme) de ménage, sous le régime de l'exemption du paiement de cotisations sociales, à condition que la femme (l'homme) de ménage soit engagé(e) pour un nombre limité d'heures.

a) Pendant combien d'heures par semaine peut-on employer une femme (un homme) de ménage sans devoir verser de cotisations de sécurité sociale ?

b) Cette mesure vaut-elle uniquement pour les chômeurs indemnisés ?

2. Doit-on, lorsque l'on a engagé une femme (un homme) de ménage pour un nombre autorisé d'heures de travail, sous le régime de l'exemption des cotisations sociales, s'affilier à une caisse d'assurances ou caisse auxiliaire ? Si oui, quelles sont les formalités d'affiliation ?

3. Doit-on conclure une assurance contre les accidents du travail lorsque l'on prend à son service une femme (un homme) de ménage sous le régime de l'exemption des cotisations sociales ?

Ministre des Transports

Question n° 104 de M. Loones du 25 avril 1997 (N.)

Personnel de train ayant comme gare d'attache Adinkerke-La Panne.

Le personnel de train qui a comme gare d'attache Adinkerke-La Panne (conducteurs et personnel d'encadrement) est fort perturbé par l'intention de les transférer à la T.C.T. de Bruges.

Le personnel de train d'Adinkerke-La Panne, du simple fait de sa situation géographique décentralisée, a toujours été amené à se débrouiller avec les moyens du bord et a dès lors cultivé un goût prononcé pour l'indépendance.

Uit het memorandum van de BGJG worden volgende overtuigende bezwaren geput :

— de kinderbijslag dekt vandaag nog geenszins de minimumkosten van kinderen;

— de gezinnen met kinderen leveren éézijdig in, louter op grond van het feit dat ze kinderen hebben;

— het financieel evenwicht in de sociale zekerheid moet niet worden gewaarborgd door de kinderbijslagsector, die zelf in belang afneemt door het dalend aantal geboorten en het dalend aantal grote gezinnen;

— grote gezinnen moeten extra inleveren en ook de jonge gezinnen worden extra gepakt, en dit terwijl men de mond vol heeft over de vergrijzingsproblematiek, het dalend aantal geboorten en het feit dat gezinnen moeten kunnen kiezen voor kinderen;

— de inleveringen maken het systeem hopeloos ingewikkeld, en staan in schril contrast met de door de regering geuite intentie om de bestaansonzekerheid van gezinnen met kinderen te verminderen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Blijft de regering en de minister van Sociale Zaken ongevoelig voor al die doorslaande argumenten ?

2. Zoniet, wat is de regering en de geachte minister zelf van plan om het dringend ontij af te keren ?

3. Hoe hoopt de geachte minister het beleid van deze regering te kunnen verkopen aan de grote en jonge gezinnen die onverantwoord moeten inleveren ?

Vraag nr. 108 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 25 april 1997 (N.):

Huisbedienden en dienstboden.

Tot op heden mocht ik nog geen antwoord ontvangen op de parlementaire vraag gesteld aan de minister van Sociale Zaken ingediend op 28 maart 1997.

Hierbij herhaal ik de gestelde vraag :

1. Bij de aanwerving van een poetsvrouw (man) kan men vrijgesteld worden van sociale-zekerheidsbijdragen op voorwaarde dat de poetsvrouw (man) voor een beperkt aantal uren wordt aangeworven.

a) Hoeveel uren maximum per week mag men een poetsvrouw (man) tewerkstellen zonder sociale-zekerheidsbijdragen te betalen ?

b) Geldt deze maatregel enkel voor uitkeringsgerechtigde werklozen ?

2. In geval men een poetsvrouw (man) aanwerft voor een aantal toegelaten werkuren per week en waarvoor men geen sociale-zekerheidsbijdragen betaalt, is het vereist dat men aansluit bij een verzekeringskas of hulpkas ? Welke zijn de formaliteiten voor een aansluiting ?

3. Is men verplicht een arbeidsongevallenverzekering af te sluiten indien men een poetsvrouw (man) in dienst neemt voor wie men vrijgesteld is van sociale-zekerheidsbijdragen ?

Minister van Vervoer

Vraag nr. 104 van de heer Loones d.d. 25 april 1997 (N.):

Treinpersoneel van de standplaats Adinkerke-De Panne.

Bij het treinpersoneel van de standplaats Adinkerke-De Panne (bestuurders en begeleidingspersoneel) is er grote onvrede in verband met de intentie om hen over te plaatsen naar TCT Brugge.

Het treinpersoneel Adinkerke-De Panne was, alleen reeds door de afgelegen geografische ligging, steeds noodgedwongen aangevoerd op zichzelf, en heeft derhalve een grote onafhankelijkheid ontwikkeld.

Au fil des ans, il s'est installé un *modus vivendi* avec la T.C.T. de Courtrai, à laquelle il avait été rattaché, ce qui a exigé une longue période d'adaptation.

Ce *modus videndi* se caractérise par une certaine souplesse que l'on ne retrouvera pas d'emblée dans la situation nouvelle qui naîtra du transfert à la T.C.T. de Bruges. Grâce à une application souple de la réglementation, beaucoup de choses sont possibles à Adinkerke-La Panne qui ne le sont pas ailleurs, grâce à de bons arrangements et à de bons contacts humains. Ce qui, bien entendu, profite aux voyageurs et à la bonne réputation de la S.N.C.B. en général.

Les restructurations imminentes sont perçues par le personnel de train ayant pour gare d'attache Adinkerke-La Panne comme une mesure illogique et peu pratique de démantèlement, qui risque aussi de fortement démotiver le personnel.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Est-il exact que le personnel de train ayant comme gare d'attache Adinkerke-La Panne serait transféré à la T.C.T. de Bruges ?
2. Quelle est la raison de ce transfert ?
3. Qu'est-ce qui s'oppose au maintien de la situation actuelle qui est le souhait de tout le personnel de train, comme on peut le lire dans une pétition qu'il a adressée en mars 1997 à la direction ?
4. La direction du chemin de fer et l'honorable ministre sont-ils satisfaits des prestations du personnel de train ayant comme gare d'attache Adinkerke-La Panne ? Si oui, l'honorable ministre et la direction de la S.N.C.B. pourraient-ils envisager de faire droit à ce qui est demandé dans la pétition ? Et quelles sont les raisons qui les en empêcheraient, dans le cas contraire ?

Question n° 105 M. Loones du 25 avril 1997 (N.) :

Liaisons ferroviaires dans le centre de la Flandre occidentale. — Ligne 66. — Service horaire.

Suite à la réponse fournie à la question parlementaire du 13 décembre 1996, des questions supplémentaires se posent concernant la gare I.C./I.R. de Lichtervelde et la nécessité d'un service horaire sur la ligne 66 en particulier.

La gare de Lichtervelde étant spécifiquement une gare d'intersection et de correspondance de la ligne 73 avec la ligne 66, la fonction de correspondance les jours de la semaine et les week-ends en saison touristique (juillet et août) peut être considérée comme suffisante et très importante. En dehors de cette période (de septembre à juin) la fonction de correspondance reste certes, importante, mais le service actuel ne permet pas cette fonction pendant les week-ends, les trains L de la ligne 66 assurant alors un service toutes les deux heures.

En réponse à la question parlementaire du 13 décembre 1996 sur ce problème, l'honorable ministre déclare qu'il n'est pas envisagé actuellement de modifications pour la ligne 66. La réponse se borne à mentionner que pendant les week-ends, il y a une diminution d'un sixième du nombre de voyageurs.

La gare de Lichtervelde est pourtant un point important d'embarquement ou de correspondance pour le centre de la province de Flandre occidentale. La gare relie les villes de Bruges, Torhout, Roulers, Izegem et Courtrai à l'Ouest du littoral, qui exercera un attrait plus grand encore en 1998, grâce à l'importante liaison tramway à Adinkerke avec les cités balnéaires de La Panne, Saint-Idesbald, Coxyde, Oostduinkerke et Nieuwpoort. La correspondance à Lichtervelde est donc incontestablement d'une importance capitale pour l'accessibilité de tout le littoral occidental.

Les accidents récents ont montré également que la gare de Lichtervelde devait remplir de façon optimale sa fonction de plaque tournante.

Renvoyer à d'autres points de correspondance où un service bihoraire fait la liaison avec un service horaire n'est pas de mise ici, vu qu'il s'agit en l'occurrence de deux axes équivalents (la ligne 66 et la ligne 73) qui sont d'ailleurs les deux seules lignes subsistant encore dans le centre de la Flandre occidentale !

Door de jaren heen is er een *modus vivendi* gevonden met TCT Kortrijk, bij wie zij gevoegd werden, wat een ernstige aanpassingsperiode heeft geveerd.

Die *modus vivendi* kenmerkt zich door een zekere soepelheid, die niet zomaar zal teruggevonden worden in de nieuwe situatie na overplaatsing naar TCT Brugge. Door een soepele toepassing van de reglementering kan in het kader Adinkerke-De Panne veel meer dan elders, door onderlinge goede afspraken en menselijke contacten. Dit is uiteraard ook in het voordeel van de reizigers, en van de goede reputatie van de NMBS in het algemeen.

De aanstaande herschikkingen worden door het treinpersoneel van de standplaats Adinkerke-De Panne gezien als een onlogische en onpraktische afbraakmaatregel, die bovendien erg demotiverend dreigt te werken.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Klopt het dat het treinpersoneel van de standplaats Adinkerke-De Panne zou worden overgeplaatst naar TCT Brugge ?
2. Wat is de reden voor deze overplaatsing ?
3. Wat verzet er zich tegen dat de vroegere situatie behouden blijft, wat de wens is van het voltallig treinpersoneel, zoals uitgedrukt bij een petitievrage gericht in maart 1997 aan de directie ?
4. Is de treindirectie, en de geachte minister, tevreden over de prestaties van het treinpersoneel van de standplaats Adinkerke-De Panne ? Zo ja, kan de geachte minister en de directie van de NMBS overwegen om op hun petitieverzoek in te gaan ? Waarom eventueel niet ?

Vraag nr. 105 van de heer Loones d.d. 25 april 1997 (N.) :

Treinverkeer in midden West-Vlaanderen. — Lijn 66. — Uurdienst.

Naar aanleiding van het antwoord op de parlementaire vraag van 13 december 1996, rijzen bijkomende vragen in verband met het IC/IR-station te Lichtervelde en de noodzaak van een uurdienst op de lijn 66 in het bijzonder.

Aangezien het station te Lichtervelde een specifiek kruisings- en overstapstation van de lijn 73 met de lijn 66 is, kan de overstapfunctie op werkdagen en tijdens de weekends in de toeristische periode (juli en augustus) als voldoende en zeer belangrijk worden beschouwd. Buiten deze periode (van september tot juni) blijft de overstapfunctie wel belangrijk, maar laat de huidige dienst deze functie in het weekend niet toe, daar er dan op de lijn 66 door de L-treinen een tweeuurdienst wordt gereden.

In het antwoord op de parlementaire vraag van 13 december 1996, betreffende deze problematiek, stelde de geachte minister dat wijzigingen aan de lijn 66 momenteel niet in overweging worden genomen. In dit antwoord wordt enkel weergegeven dat er een daling is van het reizigersverkeer met 1/6, tijdens het weekend.

Nochtans is het station van Lichtervelde een belangrijke draaischijf van opstappende en overstappende reizigers in het centrum van de provincie West-Vlaanderen. Dit station verbindt de steden Brugge, Torhout, Roeselare, Izegem en Kortrijk met de Westkust, die in 1998 nog aantrekkelijker wordt door de belangrijke tramverbinding in Adinkerke met de kustplaatsen De Panne, Sint-Idesbald, Koksijde, Oostduinkerke en Nieuwpoort. De overstap te Lichtervelde is dus duidelijk van cruciaal belang voor de bereikbaarheid van de ganse Westkust !

Ook bij recente ongevallen blijkt duidelijk dat het station Lichtervelde zijn functie als draaischijf optimaal diende te vervullen.

Verwijzen naar andere overstappunten waar een tweeuurdienst aansluit op een éneurdienst is hier niet op zijn plaats, aangezien het hier twee gelijkwaardige assen betreft (lijn 66 en lijn 73), die trouwens de enige twee overblijvende spoorlijnen in midden West-Vlaanderen zijn !

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Entrevoit-il la possibilité de faire du service horaire en vigueur l'été une mesure permanente ?
2. Était-il économiquement impératif de réduire le service L de la ligne 66 à un service bihoraire ?
3. Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour les voyageurs désamparés qui ayant pris tout simplement le train constatent à Lichtervelde qu'il n'y a plus de correspondance ?

Question n° 106 de M. Anciaux du 25 avril 1997 (N.):

Déclarations d'un fonctionnaire

Dans un rapport relatif sur le contrôle technique obligatoire pour les motos (annoncé, mais entre-temps ajourné), votre administration fait connaître son avis et ses observations au sujet de ce contrôle. Il est suggéré explicitement que les motocyclistes appartiennent le plus souvent à l'extrême gauche, à l'extrême droite ou à Écolo-Agalev. À une question orale posée par mon collègue Jan Loones le 23 janvier 1997, vous avez répondu, par la bouche de votre collègue le ministre Vande Lanotte, que vous aviez demandé à votre secrétaire général de justifier ce propos et de convoquer la fonctionnaire concernée.

Le ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. La fonctionnaire concernée a-t-elle déjà appliqué et justifié ses propos ?
2. La fonctionnaire maintient-elle son point de vue ou a-t-elle admis que ses propos étaient déplacés ?
3. L'honorable ministre a-t-il estimé devoir prendre des sanctions éventuelles ? Si non, pourquoi ?
4. Un fonctionnaire qui nourrit de telles préventions à l'égard d'un groupe assez vaste de la population présente-t-il encore l'objectivité requise pour continuer à remplir ses fonctions ? Si oui, par quels arguments l'honorable ministre justifie-t-il sa position ?
5. L'administration a-t-elle présenté ses excuses au groupe de population concerné ? Si non, pourquoi cela n'a-t-il pas été fait ?

Ministre de la Justice

Question n° 295 de M. Anciaux du 25 avril 1997 (N.):

Emploi des langues à la police judiciaire du parquet de Bruxelles

La police judiciaire du parquet de Bruxelles compte 14 commissaires principaux de première classe. Ce qui frappe au sein de cette unité, ce sont les proportions linguistiques : 3 néerlandophones pour 11 francophones. Parmi les 11 francophones, seule une petite minorité maîtrise la langue néerlandaise. Le personnel néerlandophone se voit toujours adresser la parole en français. Dans la hiérarchie, le commissaire principal de première classe vient immédiatement après le grade commissaire en chef.

Il s'agit donc d'une fonction de cadre. L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Est-il au courant de cette situation ?
2. Comment cette situation a-t-elle pu, selon lui, s'installer ?
3. Cette situation ne rend-elle pas difficile le passage des officiers néerlandophones au rang de commissaire principal de première classe ?
4. Cette situation n'entrave-t-elle pas le bon fonctionnement des services de la police judiciaire ? Si ce n'est pas le cas, comment l'explique-t-on ?
5. Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il en vue d'améliorer la situation ?

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Ziet de geachte minister de mogelijkheid om de éénuurdienst tijdens de zomer om te zetten in een bestendige maatregel ?
2. Was het uit bedrijfseconomisch oogpunt absoluut noodzakelijk de L-dienst van de lijn 66 op een tweeurdienst te brengen ?
3. Welke maatregelen zal de geachte minister treffen voor de gestrande reizigers die gewoon de trein nemen en in Lichtervelde vaststellen dat er geen verbinding meer is ?

Vraag nr. 106 van de heer Anciaux d.d. 25 april 1997 (N.):

Bepaalde uitlatingen van een ambtenaar.

In een rapport betreffende de geplande (maar inmiddels uitgestelde) verplichte motorkeuring geeft uw administratie haar advies en opmerkingen betreffende de keuring. Er wordt expliciet gesuggereerd dat de motorrijders over het algemeen tot extreem-links, extreem-rechts of Agalev-Ecolo behoren. Op een mondelinge vraag van mijn collega Jan Loones van 23 januari 1997 antwoordt u, bij monde van uw collega-minister Vande Lanotte, dat u aan uw secretaris-generaal gevraagd heeft dit woordgebruik te verklaren en de verantwoordelijke ambtenaar bij zich te roepen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Heeft de verantwoordelijke ambtenaar haar verklaringen reeds toegelicht en verantwoord ?
2. Blijft de ambtenaar haar standpunt verdedigen of heeft zij toegegeven dat haar uitlatingen ongepast waren ?
3. Vond de geachte minister het nodig om eventuele sancties te treffen ? Zo neen, waarom niet ?
4. Beschikt een ambtenaar die dergelijke vooroordelen koestert jegens een vrij uitgebreide bevolkingsgroep nog over de vereiste objectiviteit om deze functie te kunnen waarnemen ? Zo ja, welke argumenten heeft de geachte minister om deze stelling te staven ?
5. Heeft de administratie haar verontschuldiging aangeboden aan de betrokken bevolkingsgroep ? Zo neen, waarom niet ?

Minister van Justitie

Vraag nr. 295 van de heer Anciaux d.d. 25 april 1997 (N.):

Taalgebruik bij de gerechtelijke politie van het Brusselse parket.

De gerechtelijke politie bij het parket te Brussel beschikt over 14 eerstaanwezende commissarissen eerste klasse. Opmerkelijk binnen deze eenheid is de taalverhouding : 3 Nederlandstaligen tegenover 11 Franstaligen. Van deze 11 Franstaligen beheerst slechts een kleine minderheid de Nederlandse taal. Het Nederlandstalig personeel wordt steeds in het Frans aangesproken. Eerstaanwendend commissaris eerste klasse staat in rangorde onmiddellijk onder de graad van hoofdcommissaris. Het gaat hier dus om een beleidsfunctie.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Is de geachte minister op de hoogte van deze toestand ?
2. Hoe is deze toestand volgens de geachte minister kunnen ontstaan ?
3. Belet deze toestand niet dat Nederlandstalige officieren te Brussel moeilijk kunnen doorstromen naar de rang van eerstaanwendend commissaris eerste klasse ?
4. Is deze toestand geen belemmering voor de goede werking van de diensten bij de gerechtelijke politie ? Zo neen, waarom niet ?
5. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om een verbetering van deze toestand te bekomen ?

Question à laquelle une réponse provisoire a été fournie

Vraag waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands

Ministre des Affaires sociales

Question n° 91 de M. Anciaux du 14 février 1997 (N.) :

Problèmes de comptabilisation relatifs à la perception des cotisations sociales dans l'enseignement.

Le 153^e cahier d'observations de la Cour des comptes signale que l'enseignement flamand et l'enseignement francophone accusent un retard de paiement des cotisations sociales à l'O.N.S.S. Au 1^{er} août 1995, le total de l'arriéré aurait atteint 4 milliards pour l'enseignement flamand et 2,5 milliards pour l'enseignement francophone. Selon la Cour des comptes, l'arriéré est dû uniquement à des difficultés techniques dans la transmission des données informatiques à l'O.N.S.S. La Cour des comptes a posé des questions à ce sujet à la ministre.

À cet égard, j'aimerais néanmoins poser les questions suivantes :

1. Quelle est la situation actuelle? Les montants ont-ils été perçus? Les difficultés techniques ont-elles été résolues?

— Si oui, quand les montants ont-ils été perçus et à combien s'élèvent-ils?

— Si non, à combien s'élève actuellement l'arriéré total?

2. Y a-t-il encore des institutions publiques ou privées qui ne peuvent pas verser leurs cotisations sociales à l'O.N.S.S. en raison de certaines difficultés techniques? Si oui, quels sont les montants en jeu? Comment l'honorable ministre tente-t-elle d'éviter que de tels problèmes se posent?

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 91 van de heer Anciaux d.d. 14 februari 1997 (N.) :

Boekingsproblemen betreffende de inning van de sociale bijdragen van het onderwijs.

Het 153^e boek van het Rekenhof maakt melding van een achterstand van betaling van sociale bijdragen door het Vlaams en het Franstalig onderwijs aan de RSZ. Op 1 augustus 1995 zou het totaal van deze achterstallen al 4 miljard hebben bedragen voor het Vlaams onderwijs; voor het Franstalig onderwijs 2,5 miljard. De achterstallen zijn, volgens het Rekenhof, enkel te wijten aan technische moeilijkheden bij het doorgeven van de computergegevens aan de RSZ. Het Rekenhof stelde hieromtrent reeds vragen aan de minister.

Toch, in dit kader, de volgende vragen :

1. Hoe is de situatie op dit ogenblik? Zijn de bijdragen reeds geïnd? Zijn de technische moeilijkheden opgelost?

— Zo ja, wanneer zijn welke bedragen geïnd?

— Zo neen, hoeveel bedraagt het totaal van de achterstallen op dit ogenblik?

2. Zijn er op dit ogenblik nog publieke of privé-instellingen die door technische moeilijkheden hun sociale bijdragen niet kunnen doorstorten aan de RSZ? Zo ja, voor welk bedrag? Hoe tracht de geachte minister dit fenomeen te vermijden?

Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Premier ministre

Question n° 41 de M. Verreycken du 23 mai 1997 (N.) :

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme vient de publier une nouvelle fois un rapport annuel. Il s'est montré particulièrement actif dans l'observation des forces non démocratiques (p. 48), et ce au moyen d'un « observatoire de vigilance ».

On entend par forces non démocratiques les groupes qui adoptent une attitude hostile au régime démocratique. Le Vlaams Blok aussi a le douteux honneur de figurer parmi les forces non démocratiques observées. Parmi les exemples d'activités, on cite la campagne du 1^{er} mai du Vlaams Blok et l'annonce par le Vlaams Blok qu'il visera spécialement Bruxelles lors des prochaines élections.

Il est particulièrement remarquable que ces deux activités soient par ailleurs qualifiées de « violations flagrantes » qu'il faudrait réprimer par voie légale. Apparemment, le centre n'a que faire de la libre expression et de la liberté d'association.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir :

1. combien de personnes le centre occupe dans cet observatoire de vigilance;
2. quel est le nombre de personnes, au sein de cet observatoire et en dehors, qui s'occupent de suivre les activités du Vlaams Blok;
3. quelles sont les personnes qui s'en occupent;
4. si un centre public a pour tâche de suivre les activités d'un parti politique;
5. si, ce faisant, le centre ne se convertit pas en une sorte de police politique qui, pour le compte d'une majorité fortuite, surveille un parti d'opposition à charge des deniers publics;
6. s'il estime que, par ces observations, le centre s'aventure sur le terrain d'activité de la Sûreté de l'État ou d'autres services de police;
7. sur quelle base légale le centre effectue ces observations;
8. si le centre collecte aussi des données à caractère personnel sur les personnes qui participent aux activités du Vlaams Blok;
9. quand et où le Vlaams Blok aurait manifesté une quelconque opposition au régime démocratique;
10. de quelle manière une campagne de 1^{er} mai d'un parti politique pourrait témoigner d'une quelconque activité non démocratique;
11. s'il estime qu'une campagne de 1^{er} mai constitue une violation flagrante à réprimer par la voie légale;
12. de quelle manière l'intention d'un parti politique de faire de la propagande politique dans la capitale témoignerait d'une quelconque activité non démocratique;
13. s'il estime qu'une campagne politique d'un parti dans la capitale est une violation flagrante qu'il faudrait réprimer par la voie légale?

Eerste minister

Vraag nr. 41 van de heer Verreycken d.d. 23 mei 1997 (N.) :

Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding. — Vlaams Blok.

Het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding is alweer befallen van een jaarverslag. Het centrum is bijzonder actief geweest bij de observatie van ondemocratische krachten (blz. 48), en dit door middel van een « waakzaamheidsantenne ».

Onder « ondemocratische krachten » worden verstaan « groepen die er een vijandige houding op nahouden ten opzichte van het democratisch bestel ». Ook het Vlaams Blok heeft de twijfelachtige eer als « ondemocratische kracht » geobserveerd te worden. Als voorbeelden van ondemocratische activiteiten worden genoemd: de 1 mei-campagne van het Vlaams Blok en de aankondiging door het Vlaams Blok dat Brussel speciaal gevisieerd wordt voor de komende verkiezingen.

Bijzonder merkwaardig is dat deze beide zaken verderop worden bestempeld als « uitwassen » die via juridische weg « een krachtig halt » zouden moeten toegeroepen worden. Vrijheid van meningsuiting en vrijheid van vereniging lijken aan het centrum niet besteed.

Kan de geachte minister mij mededelen :

1. hoeveel personeelsleden het centrum inschakelt in deze waakzaamheidsantenne;
2. hoeveel personen zich in deze antenne en daarbuiten bezighouden met het volgen van de activiteiten van het Vlaams Blok;
3. welke personen zich hiermee bezig houden;
4. of het volgen van de activiteiten van een politieke partij een taak is van een overheidscentrum;
5. of het centrum zich daarmee niet ontpopt tot een soort politieke politie die in opdracht van een toevallige meerderheid met overheidsgeld een oppositiepartij in de gaten houdt;
6. of hij meent dat het centrum zich met deze observatie op het terrein van de Veiligheid van de Staat of andere politiediensten begeeft;
7. op welke wettelijke basis het centrum deze observatie uitvoert;
8. of het centrum ook persoonsgegevens verzamelt over personen die aan activiteiten van het Vlaams Blok deelnemen;
9. waar en wanneer het Vlaams Blok blijk heeft gegeven van enige vijandigheid ten opzichte van het democratische bestel;
10. op welke wijze een 1 mei-campagne van een politieke partij blijk zou geven van enige ondemocratische activiteit;
11. of hij meent dat een 1 mei-campagne een uitwas is die langs juridische weg een halt zou moeten toegeroepen worden;
12. op welke wijze het voornemen van een politieke partij om in de hoofdstad politieke propaganda te maken blijk zou geven van enige ondemocratische activiteit;
13. of hij meent dat een politieke campagne van een partij in de hoofdstad een uitwas is die langs juridische weg een halt zou moeten toegeroepen worden?

Réponse: Le centre exerce ses missions conformément à la loi du 15 février 1993 créant un centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, *Moniteur belge* du 19 février 1993. Bien que vous connaissiez probablement déjà très bien cette loi, et donc qu'une lecture des dispositions concernées soit aussi tout-à-fait superflue, je soumets quand même à votre réflexion — ne serait-ce que pour rafraîchir les mémoires — quelques dispositions de l'article 3, notamment: l'alinéa 1^{er}: «Le centre exerce ses missions en toute indépendance», et l'alinéa 2, 7^o: «Le centre est habilité à produire et fournir toute information et toute documentation utiles dans le cadre de sa mission».

Le conseil d'administration du centre, qui est composé de façon équilibrée, détermine par conséquent de façon autonome les lignes politiques du centre. Cela se fait naturellement dans le cadre de toutes les dispositions légales pertinentes. Pour ce qui concerne le statut organique du centre, je renvoie à l'arrêté royal du 28 février 1993 fixant le statut organique du centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, *Moniteur belge* du 2 mars 1993.

Je peux assurer à l'honorable membre à cent pour cent que le centre ne collecte pas de données personnelles sur des personnes qui prennent part aux activités du Vlaams Blok (question 8).

Pour ce qui concerne les possibilités qui s'offrent au centre de mettre fin à certaines choses par la voie juridique, le centre agit naturellement dans le cadre de la loi antiracisme, et dans ce domaine, le centre a toute autonomie pour prendre d'éventuelles initiatives.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 192 de M. Ph. Charlier du 8 novembre 1996 (Fr.):

Candidats réfugiés. — Quota dans les communes.

Sur la base de la législation actuelle, des candidats réfugiés sont inscrits d'office dans les différentes communes du royaume.

Le nombre d'inscriptions a été fixé pour chaque commune sur la base de plusieurs critères.

L'honorable ministre peut-il me préciser si ce quota fixe le nombre de personnes ou de ménages?

Quand on sait que les ménages de candidats réfugiés se composent souvent de plusieurs personnes, la précision n'est pas sans influence sur les budgets communaux.

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre qu'en application de la loi du 24 mai 1994 créant un registre d'attente pour les étrangers qui se déclarent réfugiés ou qui demandent la reconnaissance de leur qualité de réfugié (*Moniteur belge* du 21 juillet 1994 et en vigueur depuis le 1^{er} février 1995) limite l'inscription audit registre aux seuls candidats réfugiés, en ce y inclus les personnes ayant demandé la reconnaissance en Belgique de la qualité de réfugié obtenue dans un autre État.

L'arrêté royal du 3 février 1995 prescrivant l'inscription dans le registre d'attente des membres de la famille de l'étranger qui se déclare réfugié ou qui demande la reconnaissance de la qualité de réfugié (*Moniteur belge* du 16 février 1995 et en vigueur depuis le 1^{er} février 1995) stipule en son article 1^{er} que «les membres de la famille de l'étranger qui se déclare réfugié ou demande la reconnaissance de la qualité de réfugié sont inscrits dans le registre d'attente à ce titre, à moins qu'ils ne le soient pour s'être eux-mêmes déclarés réfugiés ou avoir demandé que leur soit reconnue cette qualité, ou qu'ils ne soient inscrits à un autre titre dans les registres de la population».

Afin de distinguer les candidats réfugiés des membres de leur famille, il a été créé un type d'information spécifique précisant

Antwoord: Het centrum oefent zijn taken uit conform de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding, *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1993. Alhoewel u deze wet waarschijnlijk reeds uit het hoofd kent, en een lezing van de betrokken bepalingen dan ook geheel overbodig is, leg ik u toch — weze het ter oprissing van het geheugen — een aantal bepalingen uit artikel 3 ter overweging voor, met name: lid 1: «Het centrum is in de uitoefening van zijn opdracht volkomen onafhankelijk» en nog lid 2, 7^o: «Het centrum is bevoegd om in het kader van zijn opdracht, alle nodige informatie en documentatie aan te leggen en te verstreken».

De raad van bestuur van het centrum, die evenwichtig is samengesteld, bepaalt bijgevolg autonoom de beleidslijnen van het centrum. Uiteraard gebeurt dit met inachtnaam van alle relevante wettelijke bepalingen. Voor het organiek statuut van het centrum verwijst ik naar het koninklijk besluit van 28 februari 1993 tot vaststelling van het organiek statuut van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding, *Belgisch Staatsblad* van 2 maart 1993.

Ik kan het geachte lid honderd percent verzekeren dat het centrum geen persoonsgegevens verzamelt over personen die aan activiteiten van het Vlaams Blok deelnemen (vraag 8).

Wat de mogelijkheden betreft voor het centrum om iets langs juridische weg een halt toe te roepen, zal het centrum uiteraard optreden in het kader van de antiracismewet, en terzake is het centrum voor een eventueel initiatief volledig autonoom.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 192 van de heer Ph. Charlier d.d. 8 november 1996 (Fr.):

Kandidaat-vluchtelingen. — Quota in de gemeenten.

Op basis van de huidige wetgeving worden kandidaat-vluchtelingen ambtshalve ingeschreven in de verschillende gemeenten van het rijk.

Het aantal inschrijvingen is voor elke gemeente vastgesteld op basis van verschillende criteria.

Kunt u mij preciseren of de quota het aantal personen dan wel het aantal gezinnen vastlegt?

Wetende dat de gezinnen van de kandidaat-vluchtelingen dikwijls uit verscheidene personen bestaan, is deze precisering niet zonder belang voor de begroting van de gemeenten.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat in toepassing van de wet van 24 mei 1994 tot oprichting van een wachtregister voor vreemdelingen die zich vluchteling verklaren of die vragen om als vluchteling te worden erkend (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1994 en in werking sedert 1 februari 1995) inschrijving in dit register enkel tot kandidaat-vluchtelingen wordt beperkt, dewelke ook de personen omvat die de erkenning vragen in België van de hoedanigheid van vluchteling die in een ander land gekomen werd.

Het koninklijk besluit van 3 februari 1995 tot voorschrift van de inschrijving in het wachtregister van de familieleden van de vreemdeling die zich vluchteling verklaart of die vraagt als vluchteling te worden erkend (*Belgisch Staatsblad* van 16 februari 1995 en in werking sedert 1 februari 1995) bepaalt in het eerste artikel dat: «De familieleden van de vreemdeling die zich vluchteling verklaart of die vraagt als vluchteling te worden erkend, worden in die hoedanigheid ingeschreven in het wachtregister, behalve indien zij in dat register ingeschreven zijn op grond dat zij zichzelf vluchteling hebben verklaard of op grond dat zij gevraagd hebben dat hun die hoedanigheid wordt verleend, ofwel indien zij in een andere hoedanigheid ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters».

Teneinde een onderscheid te kunnen maken tussen kandidaat-vluchtelingen en hun familieleden werd een informatietype

dans quelle catégorie du registre d'attente la personne enregistrée doit être reprise (voir circulaire du 30 octobre 1995 parue au *Moniteur belge* du 29 novembre 1995).

Le quota dont fait mention l'honorable membre est obtenu en fonction de la formule décrite dans l'arrêté royal du 23 décembre 1994 fixant les critères d'une répartition harmonieuse des demandeurs d'asile entre les communes en application de l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (*Moniteur belge* du 14 mars 1995).

Seul l'étranger qui demande l'asile en son nom propre peut effectuer le quota de répartition, et ce même s'il est accompagné de son épouse qui ne demande pas l'asile ou/et de ses enfants mineurs.

Question n° 203 de M. Anciaux du 17 janvier 1997 (N.):

Interventions contre les organisations néonazies lors du pèlerinage de l'Yser.

Je vous ai posé, le 28 février 1996, une question parlementaire écrite (question n° 100) concernant les «moyens d'action, à l'encontre des organisations, rencontres, etc. à caractère national-socialiste». J'ai joint en annexe à cette question un bon de commande du service de vente par correspondance Excalibur de Bruges, à propos duquel j'ai souligné qu'ils étaient disponibles en masse lors du pèlerinage de l'Yser, et ce, dans l'arrière-salle du café «Het Hof van Vlaanderen» à Dixmude, comme toutes sortes de matériel de propagande interdit. J'ai également souligné que les objectifs des hordes d'extrême droite et des nombreux skinheads présents sont totalement étrangers aux aspirations pacifistes et démocratiques du mouvement flamand. C'est pourquoi je vous ai demandé quelles mesures vous comptiez prendre pour tenir les organisations de ce type à distance des salles et des rues de Dixmude.

Dans votre réponse à ma question, vous avez souligné que la diffusion de propagande national-socialiste est naturellement inadmissible. Je trouve comme vous que l'on doit considérer qu'elle est inadmissible par principe. Vous avez ajouté ce qui suit: «En outre, durant les jours en question, les autorités locales ont arrêté une interdiction du port, de la distribution, de la vente ou de la détention de toute publication pouvant troubler l'ordre ou heurter l'opinion publique.» J'ai constaté que, malgré vos efforts et les efforts des autorités locales, l'on a pu vendre impunément (même à l'extérieur de l'établissement «Hof van Vlaanderen») de la littérature, de la musique, des drapeaux, etc., à caractère nazi et raciste durant le mois d'août 1996. L'on pouvait même trouver, dans un café proche du «Hof van Vlaanderen», l'Excalibur, dont j'ai parlé dans ma question parlementaire du 28 février 1996.

Il est patent que la présence d'une telle propagande raciste et nazie exerce un pouvoir d'action considérable sur les néonazis des quatre coins de l'Europe. Les actes de violence qui ont été perpétrés une nouvelle fois cette année en raison de leur présence, s'expliquent donc assez logiquement selon moi.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Que compte-t-il faire pour éviter effectivement pour la première fois depuis longtemps, cette année, que l'on puisse se procurer de la littérature, des C.D., etc. à caractère nazi et raciste, à Dixmude?
2. Combien coûte le maintien de l'ordre au cours des journées en question? Combien de gendarmes et de membres de la B.S.R. a-t-on mobilisés? L'honorable ministre se rend-il compte qu'une intervention adéquate contre la diffusion de cette propagande interdite par la loi permettrait de réduire définitivement l'attraction que le pèlerinage de l'Yser exerce sur les skinheads et sur d'autres individus violents et, donc aussi de réduire le coût du maintien de l'ordre au cours de ces journées en question?
3. Pourquoi a-t-on manifestement manqué de sévir au cours de la dernière édition du pèlerinage, contre certains stands d'extrême

ontwickeld dat bepaalt in welke categorie van het wachtregister de geregistreerde persoon dient opgenomen te worden (zie omzendbrief betreffende het behouden van het wachtregister van 30 oktober 1995 verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 29 november 1995).

Het quotum waarvan het geachte lid melding maakt wordt bekomen op basis van de formule die vermeld is in het koninklijk besluit van 23 december 1994 tot vaststelling van de criteria voor de harmonieuze verdeling van de asielzoekers over de gemeenten met toepassing van artikel 54 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* van 14 maart 1995).

Enkel de vreemdeling die asiel vraagt in eigen naam zal invloed hebben op het spreidingsquotum, zelfs indien deze persoon vergezeld is van zijn of haar echtgenoot, die geen asielaanvraag heeft ingediend en/of hun minderjarige kinderen.

Vraag nr. 203 van de heer Anciaux d.d. 17 januari 1997 (N.):

Optreden tegen neonazistische organisaties tijdens de IJzerbedevaart.

Op 28 februari 1996 stelde ik aan u een schriftelijke parlementaire vraag (vraag nr. 100) betreffende de «mogelijkheden tot optreden tegen nationaal-socialistische organisaties, bijeenkomsten en dergelijke». In bijlage van deze vraag bezorgde ik u een bestelformulier van de verzenddienst Excalibur uit Brugge. Ik stipte toen aan dat deze bestelformulieren en allerlei verboden propagandamateriaal tijdens de IJzerbedevaart onder andere massaal te verkrijgen was in het café «Het Hof van Vlaanderen» te Diksmuide. Eveneens wees ik erop dat extreem-rechtse hordes, zoals de talrijke aanwezige skinheads, geen uitstaans hebben met het pacifistisch en democratisch streven van de Vlaamse Beweging. Ik vroeg dan ook aan u wat u zou ondernemen om dergelijke organisaties te verwijderen uit het straat- en «zaal»-beeld van Diksmuide.

Als antwoord op mijn vraag stipte u aan dat de verspreiding van nationaal-socialistische propaganda inderdaad ontoelaatbaar is. Ik deel uw mening dat dit een vertrekpunt dient te zijn. U antwoordde bovendien het volgende: «Daarenboven werd er door de lokale overheid tijdens de bedoelde dagen een verbod uitgevaardigd tot het dragen, uitdelen, verkopen, of in het bezit hebben van elke publicatie die de orde kan verstoren en of de openbare opinie kan kwetsen.» Niettegenstaande de inspanningen die u en de lokale overheid reeds hebben ondernomen merk ik dat de verkoop (ook buiten «Het Hof van Vlaanderen») van nazistische en racistische literatuur, muziek, vlaggen, enz. ongestoord kon gebeuren in augustus 1996. Zelfs het in mijn parlementaire vraag van 28 februari 1996 aangekaarte Excalibur kon men aantreffen in een café vlak naast «Het Hof van Vlaanderen».

Het hoeft geen betoog dat de aanwezigheid van dergelijke racistische en nazistische propaganda een zeer grote aantrekkingskracht uitoefent op neonazi's uit heel Europa. De gewelddadigheden die ook dit jaar door hun aanwezigheid zijn ontstaan, zijn mijns inziens dan ook vrij logisch te verklaren.

Van de geachte minister van Binnenlandse Zaken had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Welke stappen zal de geachte minister ondernemen opdat er dit jaar voor de eerste keer sinds lange tijd effectief geen nazistische en racistische literatuur, CD's, enz. meer te verkrijgen zou zijn in Diksmuide?
2. Wat is de kostprijs van de ordehandhaving tijdens deze dagen? Hoeveel rijkswachters, BOB'ers werden er ingezet? Is de geachte minister er zich bewust van dat bij een adequaat optreden tegen de verspreiding van deze door de wet verboden propaganda de aantrekkingskracht van de IJzerbedevaart op gewelddadige skinheads, enz. definitief zou verminderen waardoor de kostprijs van de ordehandhaving tijdens deze dagen niet zo hoog zou zijn?
3. Waarom werd er tijdens de laatste editie blijkbaar niet opgetreden tegen bepaalde extreem-rechtse stands (onder andere Exca-

droite (dont le stand Excalibur) qui enfreignaient la loi, alors que, selon la réponse de l'honorable ministre à ma question parlementaire, ils tombaient sous le coup d'une interdiction décidée par les autorités locales? A-t-on empêché certaines organisations de dresser leur stand? De quelles organisations s'agissait-il et que souhaitaient-elles vendre? N'a-t-on vraiment pas remarqué que les gens d'Excalibur avaient installé leur stand dans le café précité, et, si non, comment cela se fait-il puisque les forces de police étaient massivement présentes depuis plusieurs jours avant le pèlerinage de l'Yser?

4. Quelle est la chose qui importe le plus selon l'honorable ministre? Est-ce permettre que l'on invoque la liberté d'expression garantie par la Constitution pour appeler à l'extermination d'autres races et à la liquidation des opposants politiques ou est-ce faire intervenir la police contre des organisations qui enfreignent la loi de 1981 contre le racisme et la loi de 1995 contre le révisionnisme? L'honorable ministre agit-il conformément à la réponse qui s'impose où n'a-t-il pas suffisamment la volonté de procéder vraiment à un «grand nettoyage» dans les rues de Dixmude?

Réponse: 1. Il revient à l'autorité locale d'autoriser l'organisation du pèlerinage de l'Yser et d'assurer le maintien de l'ordre public lors de cette manifestation. À cet effet, elle peut éventuellement arrêter un règlement de police spécifique.

Dans ce règlement, elle peut interdire le port, la distribution, la vente ou la possession de publications qui sont de nature à perturber l'ordre public ou à offenser l'opinion publique. C'est d'ailleurs ce qui se passait ces dernières années.

Je ne puis qu'exiger des services de police qu'ils veillent avec une attention particulière au respect de ce règlement, sans préjudice des autres lois et règlements de police en vigueur.

2. Le coût du maintien de l'ordre pendant les jours de pèlerinage du 21 au 25 août 1996 inclus, s'élevait à 13 771 469 francs. Au total 498 gendarmes ont été engagés.

Je n'ai pas connaissance d'éléments qui puissent établir qu'on n'ait pas agi de manière préventive appropriée pour résoudre les problèmes qui auraient pu se poser lors de la présence de groupes d'extrême-droite.

Je ne puis que confirmer que les services de police ont fourni un effort maximal pour faire respecter strictement le règlement de police et les autorisations d'établissement de stands.

De plus, tant avant que pendant et après le pèlerinage, les autorités et services concernés ont évalué régulièrement la situation afin de pouvoir corriger la manière d'opérer là où cela s'avérait nécessaire.

3. Pour le dernier pèlerinage de l'Yser, les services de police avaient reçu pour instruction de veiller strictement au respect du règlement de police spécifique qui avait été arrêté.

Les stands présents ont été contrôlés par la police communale pour ce qui concerne l'autorisation reçue et l'offre d'articles sur le stand, tandis que la gendarmerie contrôlait également à son tour l'offre d'articles.

En ce qui concerne concrètement le stand d'Excalibur, la police de Dixmude a effectivement contrôlé si celui-ci était conforme aux conditions imposées au mouvement.

Il était permis par ailleurs à Excalibur d'établir un stand sur l'avenue de l'Yser, à hauteur de la maison n° 61, le dimanche 25 août, à condition, entre autres, de respecter le règlement de police spécifique et de ne vendre que des articles qui avaient été présentés lors de la demande.

La police en a effectué le contrôle et a dû constater que même aucun stand n'avait été établi et que, par conséquent, aucun ouvrage raciste et nazi n'était proposé à la vente.

Si tel avait été le cas dans le café «Hof van Vlaanderen», je dois attirer votre attention sur le fait que tout le café, à l'occasion du pèlerinage, avait été loué et avait un caractère privé. L'entrée n'était permise qu'à ceux qui avaient une invitation. C'est pourquoi les services de police n'y ont pas effectué de contrôles.

libur) die de wet overtraden en dit alhoewel er, blijkens het antwoord van de geachte minister op mijn parlementaire vraag, een verbod was uitgevaardigd door de lokale overheid? Is er verhinderd geworden dat bepaalde organisaties hun stand installeerden? Om welke organisaties ging het hier en wat wensten zij te verkopen? Heeft men echt niet gemerkt dat de personen van Excalibur hun stand in het bewuste café installeerden en dit ondanks het gegeven dat de politionele diensten zo massaal aanwezig waren en reeds verscheidene dagen vóór de IJzerbedevaart ter plaatse waren?

4. Wat vindt de geachte minister belangrijker: de grondwettelijke gewaarborgde vrije meningsuiting om op te roepen tot het uitroeien van andere rassen en het liquideren van politieke tegenstanders of het politioneel optreden tegen organisaties die in overtreding zijn met de antiracismewet van 1981 en de antinegationismewet van 1995? Handelt de geachte minister hiernaar of is er sprake van een gebrek aan wil om daadwerkelijk «een grote kuis» te houden in de straten van Diksmuide?

Antwoord: 1. De bevoegdheid om toelating te verlenen tot het organiseren van de IJzerbedevaart en om naar aanleiding van deze manifestatie de openbare orde te verzekeren, behoort toe aan de plaatselijke overheid. Die kan daartoe eventueel een specifiek politiereglement uitvaardigen.

Zij kan in dat reglement het dragen, uitdelen, verkopen of het in bezit hebben van publicaties die de openbare orde kunnen verstoren of de openbare opinie kunnen kwetsen, verbieden. Dat is de voorbije jaren trouwens ook zo gebeurd.

Ik kan niet anders dan de politiediensten vragen van nauwlettend toe te zien op de naleving van dat reglement, onverminderd de andere van kracht zijnde politiewetten en -reglementen.

2. De kostprijs van de ordehandhaving tijdens de bedevaartdagen, van 21 tot en met 25 augustus 1996, bedroeg 13 771 469 frank. In totaal werden 498 rijkswachters ingezet.

Ik ken geen elementen die toelaten te stellen dat niet adequaat preventief werd opgetreden tegen de problemen die konden rijzen door de aanwezigheid van extreem-rechtse groepen.

Ik kan enkel bevestigen dat de politiediensten een maximale inspanning leverden om de politieverordening en de toelatingen om stands op te richten, strikt te doen naleven.

Daarenboven hebben zowel voor, tijdens als na de bedevaart de betrokken overheden en diensten de situatie regelmatig geëvalueerd om de manier van optreden waar nodig bij te sturen.

3. De politiediensten kregen tijdens de laatste IJzerbedevaart opdracht om strikt toe te zien op de naleving van het specifieke politiereglement dat was uitgevaardigd.

De aanwezige stands werden door de gemeentepolitie gecontroleerd wat betreft de verkregen toelating en het artikelenaanbod op de stand terwijl de rijkswacht zelf ook nog eens het artikelenaanbod controleerde.

Wat concreet de stand van Excalibur betreft, heeft de politie van Diksmuide wel degelijk gecontroleerd of die conform was aan de aan de beweging opgelegde voorwaarden.

Het was Excalibur immers toegestaan een stand op te stellen op de IJzerlaan, ter hoogte van de woning nr. 61, op zondag 25 augustus, mits onder meer het specifieke politiereglement na te leven en enkel artikelen te verkopen die bij de aanvraag werden ingediend.

De politie heeft daarop controle uitgeoefend en moeten vaststellen dat zelfs geen stand werd opgericht en dus evenmin racistische en nazistische lectuur te koop werd aangeboden.

Indien dit wel gebeurde in de herberg «Hof van Vlaanderen» dan moet ik erop wijzen dat deze herberg ter gelegenheid van de bedevaart volledig was afgehuurd en een privé-karakter had. Toegang was enkel mogelijk indien men in het bezit was van een uitnodiging. De politiediensten hebben om deze reden daar geen controle uitgeoefend.

4. La liberté de manifester ses opinions en toute matière, garantie par notre Constitution coordonnée, n'empêche en aucune façon d'agir contre des personnes ou des organisations qui contreviennent aux lois et règlements.

L'article 19 de la Constitution prévoit même de façon explicite la répression de ces cas. Les services de police ont eu des instructions dans ce sens.

Je tiens personnellement à formuler encore quelques remarques. Tout d'abord l'attitude du ministère est devenue au fil du temps plus rigoureuse en cette matière, et est même aujourd'hui très sévère. Le comité du pèlerinage de l'Yser m'a d'ailleurs fait parvenir ses remerciements explicites à ce sujet.

Par ailleurs, il eut été naturellement intéressant que les participants au pèlerinage de l'Yser informent correctement la police ou la gendarmerie au moment même des faits, ou immédiatement après, et non des mois plus tard.

Je partage enfin l'avis de l'honorable membre sur le fait que le mouvement flamand ne peut être assimilé à des groupes fascistes. Le mouvement flamand a d'ailleurs marqué ses distances ces dernières années par rapport à l'extrême-droite, mais j'estime cependant qu'une réaction plus rapide eut pu éviter une telle assimilation.

Question n° 218 de M. Verreycken du 4 avril 1997 (N.):

Commissions du conseil communal.

À la page 184 du manuel intitulé *Praktisch Handboek voor Gemeenterecht* auquel vous avez prêté votre collaboration scientifique, il est précisé au sujet des commissions du conseil communal que le conseil communal peut instituer des commissions permanentes, par exemple une commission pour les finances ou des commissions *ad hoc* pour préparer certains dossiers de politique. Il appartient au conseil communal de déterminer dans son règlement intérieur la composition et le fonctionnement de ces commissions. L'article 120, § 1^{er}, cité (de la nouvelle loi communale) oblige toutefois le conseil communal à composer les commissions proportionnellement à l'importance des groupes politiques représentés au sein du conseil.

Le 25 mars 1997, le conseil communal d'Anvers a créé une sous-commission chargée de fixer les modalités de répartition des ressources du «*Sociaal Impulsfonds*». Dans l'annexe au règlement de la même date le nom «*Sociaal Impulsfonds*» est également utilisé pour décrire la tâche de la commission en question.

Comme la notion de sous-commission n'est pas définie dans le manuel précité et qu'une mission spécifique lui est assignée, il est incontestable qu'il s'agit d'une commission *ad hoc* telle que visée au paragraphe cité du manuel. Pourtant, la règle de la proportionnalité n'a pas été appliquée pour la composition de cette commission. À mon avis, le procédé est incompatible avec la loi communale et cette tâche doit être reprise par le conseil communal.

Réponse: Aux termes de l'article 120, § 1^{er}, de la nouvelle loi communale, tel que remplacé par la loi du 11 juillet 1994, le conseil communal peut créer en son sein des commissions qui ont pour mission de préparer les discussions lors des séances du conseil communal et dont les mandats sont répartis proportionnellement entre les groupes qui le composent. Le règlement d'ordre intérieur de la commune qui, conformément à l'article 91 de la même loi, est obligatoire, doit déterminer les modalités de composition de ces commissions.

Il résulte de ces dispositions que lesdites commissions doivent nécessairement être composées de conseillers communaux et qu'elles peuvent, le cas échéant, entendre des experts ou des personnes intéressées.

Il ressort en outre de ce qui précède, par analogie et afin de ne pas éluder l'article 120 précité, que la sous-commission à laquelle l'honorable membre fait allusion, doit être composée selon le système de la représentation proportionnelle.

La décision par laquelle le conseil communal crée une sous-commission est soumise au contrôle de l'autorité de tutelle.

4. De door onze gecoördineerde Grondwet gewaarborgde vrije meningsuiting op elk gebied, verhindert geenszins dat wordt opgetreden tegen personen of organisaties die in overtreding zijn met de wetten en reglementen.

Artikel 19 van de Grondwet voorziet trouwens expliciet in de bestraffing in die gevallen. De politiediensten kregen in die zin hun instructies.

Ongevraagd wil ik nochtans een aantal bijkomende opmerkingen maken. Vooreerst is de houding van het ministerie gaandeweg verstrakt en nu zeer streng te noemen. Het IJzerbedevaartcomité heeft mij daarvoor expliciet een bedanking gestuurd.

Bovendien zou het natuurlijk ook interessant zijn moesten deelnemers aan de IJzerbedevaart op het ogenblik van de feiten of onmiddellijk daarna de politie of rijkswacht correct informeren en niet maanden nadien.

Ik ben het met het geachte lid eens dat de Vlaamse beweging niet met fascistische groepen geassimileerd mag worden. De Vlaamse beweging heeft de laatste jaren ook duidelijk afstand genomen van extreem-rechts, maar ik mag toch ook stellen dat een vluggere reactie een dergelijke assimilatie ook had helpen vermijden.

Vraag nr. 218 van de heer Verreycken d.d. 4 april 1997 (N.):

Gemeenteraadscommissies.

In het boek *Praktisch Handboek voor Gemeenterecht* waaraan u uw wetenschappelijke medewerking verleende, wordt op bladzijde 183 gestipuleerd over de gemeenteraadscommissies: «*zo kan de gemeenteraad vaste commissies, bijvoorbeeld een commissie voor financiën of ad hoc-commissies om bepaalde beleidsdossiers voor te bereiden instellen. Het is de bevoegdheid van de gemeenteraad om in zijn reglement van orde de samenstelling en werking van deze commissies te bepalen. Vermeld artikel 120, § 1 (van de nieuwe gemeentewet), verplicht de gemeenteraad wel de commissies evenredig uit de verschillende politieke fracties, vertegenwoordigd in de raad, samen te stellen*».

Op 25 maart 1997 werd door de gemeenteraad van Antwerpen een subcommissie opgericht ter voorbereiding van de wijze waarop de gelden van het Sociaal Impulsfonds zullen worden verdeeld. In de reglementsaanvulling van zelfde datum wordt ook de naam «*Sociaal Impulsfonds*» gebruikt om de taak van de bewuste commissie te omschrijven.

De omschrijving subcommissie is in het praktisch handboek niet terug te vinden en gezien de specifieke taaktoewijzing betreft het hier dus ontegensprekelijk een ad hoc-commissie, zoals bedoeld in de geciteerde paragraaf uit het handboek. Toch werd voor de samenstelling van deze commissie niet de evenredigheid als samenstellingsleutel weerhouden. Mijns inziens is dit dus strijdig met de gemeentewet en moet door de gemeenteraad dit huiswerk worden overgedaan.

Antwoord: Luidens artikel 120, § 1, van de nieuwe gemeentewet, zoals vervangen door de wet van 11 juli 1994, kan de gemeenteraad in zijn midden commissies oprichten, die als taak hebben de besprekingen in de gemeenteraadszittingen voor te bereiden en waarvan de mandaten evenredig worden verdeeld over de fracties, waaruit de gemeenteraad is samengesteld. Het reglement van orde van de gemeente dat, ingevolge artikel 91 van dezelfde wet, verplicht is, dient de nadere regels voor de samenstelling van deze commissies te bepalen.

Uit deze bepalingen volgt dat de bedoelde commissies enkel uit gemeenteraadsleden kunnen samengesteld zijn, die desgevallend deskundigen of belanghebbenden kunnen horen.

Uit wat voorafgaat blijkt bovendien, bij analogie en opdat het voormeld artikel 120 niet zou worden ontrokken, dat de bedoelde subcommissie, waarvan het geacht lid gewag maakt, volgens het evenredige stelsel moet worden samengesteld.

De beslissing waarbij de gemeenteraad een subcommissie opricht valt onder de controle van de toezichhoudende overheid.

Question n° 220 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):***Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.***

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, instauré par l'arrêté royal du 15 février 1993 à l'initiative de la ministre chargée de la politique de l'égalité des chances, est un instrument politique visant à réaliser l'égalité effective entre hommes et femmes et à éliminer toute discrimination directe ou indirecte vis-à-vis des hommes et des femmes.

Conformément à l'article 2 dudit arrêté, le conseil peut, de sa propre initiative ou à la demande d'un membre du gouvernement, rédiger des rapports, faire des recherches, proposer des mesures légales ou réglementaires, prévoir et distribuer des renseignements et de l'information.

Dans une question écrite que j'ai posée à tous les ministres et secrétaires d'État, j'ai demandé dans quelle mesure, durant la période allant jusqu'à la fin de 1995, ils avaient fait appel au conseil. Tous les ministres et secrétaires d'État, à l'exception du Premier ministre et de la ministre chargée de la politique d'égalité des chances ont répondu qu'il n'y avait eu aucune forme de collaboration (formelle).

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes :

1. A-t-il, au cours de l'année 1996, demandé un avis ou confié une (autre) mission au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ?

Dans l'affirmative, que lui a-t-il demandé et pourquoi ?

Dans la négative, pourquoi pas ?

2. Y a-t-il eu au cours de l'année 1996, une forme de collaboration ou de concertation quelconque entre ses services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ?

Dans l'affirmative, laquelle ?

3. A-t-il tenu compte, dans sa politique, des avis et recommandations émis par le conseil ?

Dans l'affirmative, de quels avis et/ou recommandations a-t-il tenu compte et de quelle manière ?

Réponse: 1. Rien ne l'ayant justifié, je n'ai dans le courant de l'année 1996, ni demandé d'avis ni confié une autre mission au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

2. En 1996 également, il n'y a pas eu de collaboration ni de concertation entre le département et le conseil précité.

3. Je puis vous signaler que la législation figurant ci-après, bien qu'elle n'ait pas été rédigée suite à un avis du conseil, s'inscrit toutefois dans le cadre de l'objectif général de ce conseil :

— la loi du 11 avril 1994 relative aux mentions obligatoires sur certains documents électoraux qui a notamment pour but de reprendre la mention du sexe de manière égale pour les hommes et les femmes parmi les mentions obligatoires sur trois types de documents électoraux, à savoir les listes des électeurs, les lettres de convocation et les actes de présentation (*Moniteur belge* du 18 avril 1994);

— la loi du 24 mai 1994 et la circulaire du 22 juin 1994 relative à la loi du 24 mai 1994 visant à promouvoir une répartition équilibrée des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections, qui ont pour but de fixer un quorum sur la base du sexe sur les listes de candidatures aux élections (*Moniteur belge* du 1^{er} juillet 1994).

Vraag nr. 220 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):***Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.***

De Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 op initiatief van de minister belast met het gelijke kansenbeleid, is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties ten aanzien van mannen en vrouwen weg te werken.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit kan de raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen; onderzoeken verrichten, wettelijke of verordeningmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Op een door mij gestelde schriftelijke vraag waarin ik alle ministers verzocht mee te delen in welke mate zij in de periode tot en met 1995 beroep hadden gedaan op de raad, antwoordden zij allen, met uitzondering van de Eerste minister en de minister belast met het gelijke kansenbeleid, dat er geen enkele vorm van (formele) samenwerking was geweest.

Graag had ik van u een antwoord op volgende vragen gekregen:

1. Heeft u in de loop van het jaar 1996 een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen ?

Zo ja, welke en waarom ?

Zo neen, waarom niet ?

2. Is er in de loop van het jaar 1996 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen uw diensten en de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen ?

Zo ja, welke ?

3. In hoeverre heeft u in uw beleid rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen ?

Zo ja, met welke adviezen en/of aanbevelingen en op welke wijze ?

Antwoord: 1. Vermits er geen aanleiding toe was, heb ik in de loop van het jaar 1996 geen advies gevraagd noch een andere opdracht gegeven aan de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.

2. Er is ook in het jaar 1996 geen samenwerking noch overleg geweest tussen het departement en de bovengenoemde raad.

3. Ik kan u mededelen dat de hierna volgende wetgeving, hoewel zij niet ingevolge een advies van de raad werd opgesteld, toch kadert binnen de algemene doelstelling van deze raad :

— de wet van 11 april 1994 betreffende de verplichte vermeldingen op bepaalde verkiezingsdocumenten, die onder meer de bedoeling heeft, de vermelding van het geslacht op te nemen op gelijke wijze voor mannen en vrouwen bij de verplichte vermeldingen op drie types van verkiezingsdocumenten, namelijk de kiezerslijsten, de oproepingsbrieven en de voordrachtsakten (*Belgisch Staatsblad* van 18 april 1994);

— de wet van 24 mei 1994 en de omzendbrief van 22 juni 1994 betreffende de wet van 24 mei 1994 ter bevordering van een evenwichtige verdeling van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen, die tot doel hebben een quorum op basis van het geslacht vast te stellen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 1994).

**Vice-Premier ministre
et ministre des Finances
et du Commerce extérieur**

Finances

Question n° 177 de M. Anciaux du 17 janvier 1997 (N.):

Article 9 de l'arrêté du Régent du 18 mars 1831.

L'arrêté du Régent du 18 mars 1831 offre la possibilité d'accorder des remises d'amendes.

1. Combien d'arrêtés ministériels l'honorable ministre prend-il annuellement en application de l'article 9 de l'arrêté du Régent du 18 mars 1831 et sur combien de plaintes statue-t-il dans ces arrêtés ?
2. Existe-t-il une base de données à ce sujet et à qui est-elle accessible ?
3. Quel est en moyenne le montant annuel total de ces remises ?
4. Quelle est la proportion des plaintes accueillies et des plaintes rejetées ?
5. Quel est le montant moyen des plaintes accueillies ? Quel est le montant moyen des plaintes rejetées ?
6. Quelles sortes de personnes invoquent-elles le bénéfice de cet article ? Combien de personnes sont-elles au courant de son existence ? Pourquoi l'administration des Finances n'a-t-elle pas pour politique d'attirer l'attention des citoyens sur cette existence ?
7. Pourquoi les arrêtés ministériels précités ne sont-ils pas motivés ? Pourquoi ne sont-ils pas publiés ?

Réponse: 1. Ce n'est qu'en matière d'impôts sur les revenus et de taxes assimilées aux impôts sur les revenus que je prends des arrêtés sur base de l'article 9 de l'arrêté du Régent du 18 mars 1831.

Au cours des années calendrier 1991 à 1996, les arrêtés suivants ont été pris sur base de l'arrêté du Régent précité et des articles 335, alinéa 3, du Code des impôts sur les revenus (C.I.R.) et 445, alinéa 3, du Code des impôts sur les revenus 1992 (C.I.R. 92).

Année	Nombre	Contribuables concernés
1991	4	357
1992	5	191
1993	2	180
1994	3	210
1995	3	281
1996	1	122

L'arrêté du Régent vise les accroissements d'impôts tandis que les articles 335, alinéa 3, C.I.R., et 445, alinéa 3, C.I.R. 92, sont relatifs aux amendes administratives.

Une décision est prise pour chaque demande de réduction ou de remise des accroissements d'impôts ou des amendes administratives.

Un même contribuable peut avoir introduit une requête relative à différents accroissements d'impôts et amendes administratives. En colonne 3 du tableau susmentionné, une telle requête n'est comptée que pour une unité.

2. Il n'existe en l'espèce aucune banque de données.
- 3, 4 et 5. Il n'est tenu aucune statistique à ce sujet.
6. Tant les personnes physiques que les personnes morales introduisent des requêtes de remise ou de réduction des accroissements d'impôts et amendes administratives appliqués.

**Vice-eerste minister
en minister van Financiën
en Buitenlandse Handel**

Financiën

Vraag nr. 177 van de heer Anciaux d.d. 17 januari 1997 (N.):

Artikel 9 van het regentsbesluit van 18 maart 1831.

Het regentsbesluit van 18 maart 1831 biedt de mogelijkheid om boetes kwijt te schelden.

1. Hoeveel ministeriële besluiten aangaande artikel 9 van het regentsbesluit van 18 maart 1831 neemt de geachte minister jaarlijks en bij hoeveel klachten neemt hij daarin een besluit ?
2. Is daar een gegevensbank over en voor wie is die toegankelijk ?
3. Wat is het gemiddeld totale jaarlijkse bedrag dat ermee gemoeid is ?
4. Welk is de verhouding tussen aanvaarde en afgewezen klachten ?
5. Wat is het gemiddeld bedrag van de aanvaarde klachten ? Wat is het gemiddeld bedrag van de afgewezen klachten ?
6. Welk soort mensen doet beroep op dit artikel ? Hoeveel mensen weten van het bestaan van dit artikel ? Waarom behoort het niet tot de politiek van de administratie van Financiën de burgers erop attent te maken ?
7. Waarom worden hogergenoemde ministeriële besluiten niet gemotiveerd ? Waarom worden ze niet gepubliceerd ?

Antwoord: 1. Ik neem enkel inzake inkomstenbelastingen en met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen besluiten op grond van artikel 9 van het regentsbesluit van 18 maart 1831.

Tijdens de kalenderjaren 1991 tot 1996 werden de volgende besluiten genomen op grond van het bovenvermeld regentsbesluit en van de artikelen 335, lid 3, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen (WIB) en 445, lid 3, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92).

Jaar	Aantal	Betrokken belastingplichtigen
1991	4	357
1992	5	191
1993	2	180
1994	3	210
1995	3	281
1996	1	122

Het regentsbesluit slaat op belastingverhogingen terwijl de artikelen 335, lid 3, WIB en 445, lid 3, WIB 92 betrekking hebben op administratieve boeten.

Over ieder verzoek tot vermindering of kwijtschelding van belastingverhogingen of administratieve boeten wordt een beslissing genomen.

Eenzelfde belastingplichtige kan een verzoekschrift over verschillende belastingverhogingen en administratieve boeten hebben ingediend. In kolom 3 van de bovenvermelde tabel wordt een dergelijke aanvraag slechts voor één eenheid geteld.

2. Terzake bestaat geen gegevensbank.
- 3, 4 en 5. Dienaangaande worden geen statistieken gehouden.
6. Zowel natuurlijke personen als rechtspersonen doen aanvragen tot kwijtschelding of vermindering van de toegepaste belastingverhogingen of administratieve boeten.

Vu le nombre de requêtes, il me semble que la possibilité d'introduire de telles demandes est suffisamment connue du grand public.

Par ailleurs, si elle est confrontée à des questions relatives aux difficultés éprouvées par les contribuables pour payer les accroissements d'impôts ou les amendes administratives appliqués, l'administration informe spontanément les intéressés de la possibilité de s'adresser en dernière instance au ministre des Finances.

7. Les arrêtés en question ne doivent pas être motivés, vu qu'ils s'appuient sur le droit de grâce; ils sont cependant précédés d'une enquête détaillée ouverte par l'administration des Contributions directes.

Les arrêtés ne sont pas publiés parce qu'ils concernent exclusivement des cas individuels.

Question n° 202 de M. Hatry du 7 mars 1997 (Fr.):

Absorption de sociétés.

De l'absorption réalisée dans le respect des lois coordonnées sur les sociétés commerciales mais ne répondant pas à des besoins légitimes de caractère financier ou économique.

En vue de clarifier un problème qui résulte de l'application des articles 208, 209 et 210 C.I.R. à une opération d'absorption définie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales comme une absorption sans liquidation; dès lors que le tertio du second alinéa de l'article 211 C.I.R. n'est pas respecté, je voudrais demander au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur la réponse à apporter aux problèmes suivants.

Je précise à l'intention de l'honorable ministre que les questions posées ne relèvent aucunement d'un cas précis mais bien d'un souci de clarification générale.

Il s'agit de l'exemple d'une société absorbée qui a en portefeuille titres des actions comptabilisées et acquises pour 100 alors que leur valeur réelle est de 500. En supposant que son absorption par une autre société de droit belge soit entièrement rémunérée par l'émission de titres de la société absorbante et qu'elle réponde à toutes les conditions du second alinéa de l'article 211 C.I.R. à l'exception du tertio, la société absorbée, réputée être d'un point de vue fiscal en liquidation, est assujettie à l'impôt des sociétés et la valeur réelle de son avoir social à la date de l'absorption est assimilée à une somme répartie en cas de partage de l'avoir social.

Puis-je considérer, comme le laisse entendre le point 210/7 du Commir (cf. «notamment la réalisation ou la constatation des plus-values d'apport etc.»), que le montant réparti correspondant à la différence entre la valeur réelle des actions et leur valeur comptable, soit 400, résulte de la réalisation d'une plus-value taxée qui a bénéficié de l'application de l'article 192 C.I.R. 92?

En effet, dès lors que je dois me placer, d'un point de vue fiscal, dans le cadre d'une opération de liquidation, puis-je estimer que la société absorbée apporte en premier lieu ses actions à la société absorbante recevant en échange les actions de cette dernière et réalisant de ce fait une plus-value taxée visée à l'article 192 C.I.R., les actions de la société absorbante étant ensuite réparties aux actionnaires de la société absorbée?

En supposant que la constatation que l'opération ne réponde pas au tertio du second alinéa de l'article 211 soit postérieure à l'opération et que nous nous plaçons, désormais, dans le cas où les actions détenues par l'absorbée sont celles de l'absorbante (étant alors dans le cas d'une absorption d'une société «mère» par sa «fille» avec application dans le chef de la société absorbante de l'article 186 C.I.R.), les actions détenues par l'absorbée auront été transférées à l'absorbante, dans le respect du droit comptable, à la valeur comptable qu'elles avaient chez l'absorbée soit 100.

Gelet op het aantal aanvragen komt het mij voor dat de mogelijkheid tot dergelijke aanvragen genoegzaam bij het grote publiek bekend is.

Overigens stelt de administratie, indien zij geconfronteerd wordt met vragen omtrent moeilijkheden die belastingplichtigen ondervinden om de toegepaste belastingverhogingen of administratieve boeten te betalen, de betrokkenen spontaan in kennis van de mogelijkheid zich in laatste instantie tot de minister van Financiën te richten.

7. De besluiten in kwestie moeten niet gemotiveerd zijn nu zij aanleunen bij het genaderecht; zij worden evenwel voorafgegaan door een uitgebreid onderzoek ingesteld door de administratie der Directe Belastingen.

De besluiten worden niet gepubliceerd omdat zij uitsluitend individuele gevallen betreffen.

Vraag nr. 202 van de heer Hatry d.d. 7 maart 1997 (Fr.):

Overname van vennootschappen.

Overnames die worden verwezenlijkt overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen maar die niet beantwoorden aan rechtmatige financiële of economische behoeften.

Om een probleem op te lossen dat voortvloeit uit de toepassing van de artikelen 208, 209 en 210 WIB op een overname die door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen als een overname zonder vereffening wordt beschouwd, waarbij het 3° van het tweede lid van artikel 211 WIB niet is nageleefd, zou ik aan de geachte minister een antwoord willen vragen met betrekking tot de volgende probleemgevallen.

Ik wijs erop dat het in geen geval gaat om een specifiek geval, maar mijn bedoeling is enkel duidelijkheid te scheppen in het algemeen.

Een overgenomen vennootschap heeft effecten en aandelen in portefeuille die verworven en geboekt zijn voor 100, terwijl ze in werkelijkheid 500 waard zijn. Indien de overname van die vennootschap door een andere Belgische vennootschap volledig wordt vergoed door de uitgifte van aandelen van de overnemende vennootschap en indien ze alle voorwaarden van het tweede lid van artikel 211 WIB vervult, behalve die van het 3°, wordt de overgenomen vennootschap die vanuit fiscaal oogpunt als in vereffening wordt beschouwd, onderworpen aan de vennootschapsbelasting en wordt de werkelijke waarde van haar maatschappelijk vermogen op de datum van de overname gelijkgesteld met een verdeeld bedrag in geval van verdeling van het maatschappelijk vermogen.

Mag ik aannemen dat, zoals blijkt uit punt 210/7 van de COMIB («inz. de verwezenlijking of vaststelling van inbrengmeerwaarden en de verdeling van het maatschappelijk vermogen»), het verdeelde bedrag dat overeenstemt met het verschil tussen de werkelijke waarde van de aandelen en hun boekhoudkundige waarde, namelijk 400, voortvloeit uit de verwezenlijking van een belaste meerwaarde waarop artikel 192 WIB 92 werd toegepast?

Immers, aangezien ik mij vanuit fiscaal oogpunt moet plaatsen in het kader van een verrichting van vereffening, kan ik er dan van uitgaan dat de overgenomen vennootschap in de eerste plaats haar aandelen inbrengt in de overnemende vennootschap en in ruil daarvoor de aandelen van deze laatste vennootschap krijgt, waardoor zij een belaste meerwaarde verwezenlijkt zoals bedoeld in artikel 192 WIB en waarbij de aandelen van de overnemende vennootschap vervolgens verdeeld worden over de aandeelhouders van de overgenomen vennootschap?

In de veronderstelling dat pas nadat de verrichting heeft plaatsgehad, wordt vastgesteld dat het 3° van het tweede lid van artikel 211 niet is vervuld en dat wij ons nu op het standpunt plaatsen dat de aandelen van de overgenomen vennootschap die van de overnemende vennootschap zijn (die in het geval van de overname van een «moeder»-vennootschap door haar «dochter» verkeert, met toepassing van artikel 186 WIB), zullen de aandelen van de overgenomen vennootschap zijn overgedragen aan de overnemende tegen de boekhoudkundige waarde die ze hadden bij de overgenomen vennootschap, namelijk 100.

Suite à la constatation, après l'opération, par l'administration, du non-respect du tertio de l'article 211 C.I.R., puis-je considérer que le prix d'acquisition dont question à l'article 186 C.I.R. correspond à 100 soit à la valeur comptable pour laquelle ces actions furent transférées à l'absorbante lors de l'opération ?

La réponse de l'honorable ministre à ces trois questions permettra une plus grande sécurité juridique dans une matière qui doit avoir pour but de favoriser clairement et sans entrave les regroupements économiques.

Réponse : Les dispositions de l'article 192 du Code des impôts sur les revenus 1992 (en abrégé C.I.R. 92) sont également applicables aux plus-values constatées sur des actions ou parts de sociétés tierces détenues par une société, qui a été absorbée ou scindée à l'occasion d'une fusion ou d'une scission imposable visée à l'article 210, § 1^{er}, 1^o, C.I.R. 92 (voir également, dans le même sens, la question parlementaire n° 49 du 9 août 1995, posée par le représentant Dupré, bulletin des *Questions et Réponses*, n° 5 du 2 octobre 1995, Chambre des représentants, session extraordinaire de 1995).

Pour le surplus, je renvoie l'honorable membre à la réponse que j'ai fournie à la question parlementaire n° 1231 du 28 septembre 1994, posée par le représentant De Clerck (bulletin des *Questions et Réponses*, n° 151, Chambre des représentants, session ordinaire 1994-1995).

Question n° 207 de M. Hatry du 21 mars 1997 (Fr.) :

Centres d'études liés aux partis politiques. — Dons.

Ma question parlementaire n° 179 du 24 janvier 1997 vous demandait pour chacune des années 1989 à 1995 le nombre de centres d'études liés aux partis politiques reconnus par votre ministère et le total des dons recueillis et signalés annuellement à votre ministère pour l'ensemble de ces centres en ce qui concerne les dons immunisés dans le chef du donateur.

Par votre réponse, vous me signalez ne pas être à même de connaître ces institutions.

En vue de faciliter la tâche de vos collaborateurs, je me permets de vous signaler que les centres d'études en question sont les suivants :

1. C.E.P.E.S.S., rue des Deux Églises, 41-43, 1040 Bruxelles;
2. Institut Émile Vandervelde/Emiel Vandervelde-Instituut, bd de l'Empereur, 13, 1000 Bruxelles;
3. Centre Paul Hymans/Paul Hymans-Centrum, rue de Naples, 39, 1050 Bruxelles;
4. Centre d'études J. Georgin, chaussée de Charleroi, 127, 1060 Bruxelles;
5. Vlaams Nationaal Studiecentrum, Barricadenplein, 12, 1000 Brussel.

Je réitère, par conséquent, à l'égard de cet ensemble de centres la même question rappelée plus haut que j'avais posée par ma question parlementaire n° 179 le 24 janvier 1997.

Réponse : Au préalable, je tiens à préciser à l'honorable membre que l'A.S.B.L. «Centre d'études Jacques Georgin», dont le siège social est situé chaussée de Charleroi, 127 à 1060 Bruxelles, n'a pas introduit, pour les années 1989 et suivantes, de demande d'agrément comme institution habilitée à délivrer des attestations fiscales, soit en tant qu'institution de recherche scientifique visée à l'article 104, 3^o, b), du Code des impôts sur les revenus 1992 (en abrégé C.I.R. 92), soit comme institution culturelle visée à l'article 104, 3^o, d), du même code.

En ce qui concerne les quatre autres institutions visées dans la question, celles-ci ont été agréées pour les années 1989 à 1995 en tant qu'institutions de recherche scientifique visées à l'article 104, 3^o, b), C.I.R. 92.

Als de administratie naderhand vaststelt dat het 3^o van artikel 211 WIB niet was vervuld mag ik dan aannemen dat de aankoopprijs bedoeld in artikel 186 WIB 100 is, dat wil zeggen de boekhoudkundige waarde die werd betaald voor de overdracht van de aandelen aan de overnemende vennootschap ?

Het antwoord van de geachte minister op deze drie vragen zal een grotere rechtszekerheid tot stand brengen in een materie die het onduidelijk bevorderen van economische synergieën tot doel moet hebben.

Antwoord : De bepalingen van artikel 192 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (afgekort WIB 92), zijn eveneens van toepassing op meerwaarden vastgesteld op aandelen van derden-vennootschappen in het bezit van een vennootschap die ingevolge een belastbare fusie of splitsing, als bedoeld in artikel 210, § 1, 1^o, WIB 92, werd overgenomen of gesplitst (zie in dezelfde zin ook de parlementaire vraag nr. 49 van 9 augustus 1995, gesteld door volksvertegenwoordiger Dupré, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 5 van 2 oktober 1995, Kamer van volksvertegenwoordigers, buitengewone zitting 1995).

Voor het overige verwijs ik het geachte lid naar het antwoord dat ik heb verstrekt op de parlementaire vraag nr. 1231 van 28 september 1994, gesteld door volksvertegenwoordiger De Clerck (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 151, Kamer van volksvertegenwoordigers, gewone zitting 1994-1995).

Vraag nr. 207 van de heer Hatry van 21 maart 1997 (Fr.) :

Studiecentra verbonden aan de politieke partijen. — Giften.

Met mijn parlementaire vraag nr. 179 van 24 januari 1997 wilde ik voor elk van de jaren 1989 tot 1995 vernemen hoeveel aan de politieke partijen verbonden studiecentra door uw ministerie zijn erkend en wat het totale bedrag is van de giften die deze centra gezamenlijk jaarlijks hebben ontvangen en hebben medegedeeld aan uw ministerie, wat de giften betreft waarvoor de schenker een vrijstelling van belasting geniet.

In uw antwoord deelt u mee dat u niet kunt weten over welke instellingen het gaat.

Om uw medewerkers een handje te helpen signaleer ik u dat het om de volgende studiecentra gaat :

1. CEPESS, Tweekerkenstraat, 41-43, 1040 Brussel;
2. Emiel Vandervelde-Instituut/Institut Émile Vandervelde, Keizerslaan 13, 1000 Brussel;
3. Paul Hymans-Centrum/Centre Paul Hymans, Napelsstraat 39, 1050 Brussel;
4. Centre d'études J. Georgin, steenweg naar Charleroi, 127, 1060 Brussel;
5. Vlaams Nationaal Studiecentrum, Barricadenplein 12, 1000 Brussel.

Bijgevolg vraag ik u voor al die centra samen dezelfde informatie als waarop ik hierboven ben teruggekomen en die het onderwerp is van mijn parlementaire vraag nr. 179 van 24 januari 1997.

Antwoord : Vooraf wens ik het geachte lid erop te wijzen dat de VZW «Centre d'études Jacques Georgin» waarvan de zetel gevestigd is, op de Steenweg op Charleroi, 127 te 1060 Brussel, voor de jaren 1989 en volgende geen aanvraag heeft ingediend om erkend te worden als instelling die gemachtigd is om fiscale attesten uit te reiken, en dit noch als instelling voor wetenschappelijk onderzoek in de zin van artikel 104, 3^o, b), van het Wetboek der Inkomstenbelastingen 1992 (afgekort WIB 92), noch als culturele instelling in de zin van artikel 104, 3^o, d), van hetzelfde wetboek.

De vier andere instellingen die in de vraag zijn bedoeld zijn voor de jaren 1989 tot 1995 erkend als wetenschappelijke instelling in de zin van artikel 104, 3^o, b), WIB 92.

Les montants des libéralités faites pour les années susvisées aux quatre institutions en cause et dont la déduction fiscale a été admise en principe sont les suivants :

- 1989 : 17 483 764;
- 1990 : 19 892 180;
- 1991 : 34 418 167;
- 1992 : 12 232 416;
- 1993 : 8 624 400;
- 1994 : 6 983 855;
- 1995 : 2 584 300.

Les montants précités ont été établis par l'administration des Contributions directes sur base des données dont elle disposait au 31 mars 1997.

Enfin, pour éviter toute équivoque, je tiens à préciser que la déductibilité des sommes en cause ne vise que les libéralités proprement dites, c'est-à-dire les dons faits en argent et sans contrepartie.

Question n° 215 de M. Hatry du 28 mars 1997 (Fr.):

Procédure devant la cour d'appel.

Il me revient que le premier président de la Cour d'appel de Bruxelles a décidé récemment d'affecter les magistrats composant la chambre fiscale à d'autres tâches, de sorte que les affaires fiscales ne sont plus traitées dans son ressort. Il est clair qu'une telle situation est intolérable, tant pour le Trésor que pour les contribuables. Puis-je savoir quelles démarches l'honorable ministre a faites ou compte faire auprès de son collègue, le ministre de la Justice, en vue d'en revenir au cours normal des choses ?

Réponse: Je suis au courant de la situation décrite par l'honorable membre.

Un projet de loi déposé au Sénat par mon collègue de la Justice et contenant des mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, avec notamment la nomination de plusieurs conseillers suppléants, devrait permettre d'en revenir au cours normal des choses.

Question n° 224 de Mme Milquet du 4 avril 1997 (Fr.):

T.V.A. en matière de location vente. — Détermination de la base imposable.

La remise matérielle d'un bien en vertu d'un contrat qui prévoit la location d'un bien pendant une certaine période ou la vente à tempérament d'un bien, assorties de la clause que la propriété est normalement acquise au plus tard lors du paiement de la dernière échéance, est semble-t-il considérée comme une livraison de bien. De telles livraisons comportent généralement un aspect de crédit.

Je voudrais dès lors demander si, pour la détermination de la base imposable à la T.V.A., il faut distinguer la situation dans laquelle, d'une part, le prix est réclamé sans ventilation entre la livraison du bien et l'aspect crédit et, d'autre part, le cas où l'intérêt est distingué sur la facture parce qu'il est calculé en fonction d'une convention séparée.

Réponse: Conformément à l'article 26, alinéa 1^{er}, du Code de la T.V.A., la taxe sur la valeur ajoutée est calculée, pour les livraisons de biens et les prestations de services, sur tout ce qui constitue la contrepartie obtenue ou à obtenir par le fournisseur du bien ou par le prestataire du service de la part de celui à qui le bien ou le service est fourni, ou d'un tiers, y compris les subventions directement liées au prix de ces opérations.

Ainsi, en ce qui concerne la vente à tempérament ou la location-vente, la taxe est en principe calculée sur le montant cumulé des acomptes et des paiements périodiques.

Toutefois, lorsque la facture délivrée par l'assujetti effectuant de telles opérations mentionne le prix qui peut être payé au comp-

De bedragen van de giften die voor de voormelde jaren aan de vier instellingen in kwestie zijn gedaan en waarvan de fiscale aftrek in principe is toegestaan, zijn de volgende :

- 1989 : 17 483 764;
- 1990 : 19 892 180;
- 1991 : 34 418 167;
- 1992 : 12 232 416;
- 1993 : 8 624 400;
- 1994 : 6 983 855;
- 1995 : 2 584 300.

De voornoemde bedragen zijn door de administratie der Directe Belastingen vastgesteld op basis van de gegevens waarover zij op 31 maart 1997 beschikte.

Tenslotte wil ik, om elke dubbelzinnigheid te vermijden, erop wijzen dat de aftrekbaarheid van de bedoelde sommen slechts de eigenlijke giften betreffen, dat wil zeggen de giften gedaan in geld en zonder tegenwaarde.

Vraag nr. 215 van de heer Hatry d.d. 28 maart 1997 (Fr.):

Procedure voor het hof van beroep.

Ik verneem dat de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Brussel onlangs besloten heeft de magistraten van de fiscale kamer in te zetten voor andere taken, zodat de fiscale zaken niet meer in zijn amtsgebied worden behandeld. Zo een toestand is duidelijk onaanvaardbaar, zowel voor de Schatkist als voor de belastingplichtigen. Mag ik weten welke stappen de minister ondernomen heeft of zal ondernemen bij zijn collega, de minister van Justitie, zodat alles weer normaal verloopt ?

Antwoord: Ik ben op de hoogte van de situatie die het geachte lid aanhaalt.

Een wetsontwerp dat door mijn collega van Justitie werd ingediend bij de Senaat en dat maatregelen bevat om de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep in te halen, met in het bijzonder de benoeming van meerdere plaatsvervangende raadsheren, zou het moeten mogelijk maken om terug tot de normale gang van zaken te komen.

Vraag nr. 224 van mevrouw Milquet d.d. 4 april 1997 (Fr.):

BTW bij huurkoop. — Vaststelling van de maatstaf van heffing.

De materiële overdracht van een goed krachtens een overeenkomst tot het verhuren van een goed gedurende een bepaalde periode of een verkoop op afbetaling van een goed, waarin een bepaling is opgenomen volgens welke het eigendomsrecht normaal gesproken verworven is ten laatste bij de betaling van de laatste vervaldag, wordt naar verluidt beschouwd als een levering van goederen. Over het algemeen vertonen dergelijke leveringen ook een kredietaspect.

Kunt u mij bijgevolg meedelen of er voor het vaststellen van de maatstaf inzake BTW-heffing een onderscheid moet worden gemaakt tussen het geval waarin enerzijds de prijs zonder nadere specificatie wordt gevraagd tussen de levering van het goed en het kredietaspect, en anderzijds het geval waarin de interest afzonderlijk op de factuur wordt vermeld omdat hij berekend wordt op basis van een afzonderlijke overeenkomst ?

Antwoord: Krachtens artikel 26, eerste lid, van het BTW-Wetboek, wordt de belasting voor de levering van goederen en de diensten berekend over alles wat de leverancier van het goed of de dienstverrichter als tegenprestatie verkrijgt of moet verkrijgen van degene aan wie het goed wordt geleverd of de dienst wordt verstrekt, of van een derde, met inbegrip van de subsidies die rechtstreeks met de prijs van die handelingen verband houden.

Derhalve wordt de belasting voor wat de verkoop op afbetaling of de huurkoop betreft, in principe berekend over het gecumuleerd bedrag van de voorschotten en de periodieke afbetalingen.

Indien de factuur uitgereikt door de belastingplichtige die zulke handelingen stelt evenwel de prijs vermeldt die contant kan

tant pour acquérir le même bien (comp. article 41 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation), la base d'imposition à la T.V.A. est égale à ce prix alors que les sommes portées en compte en sus à titre d'intérêts, doivent être considérées comme la contrepartie d'une opération de crédit exemptée par l'article 44 § 3, 5°, du code précité. Il est à noter d'ailleurs que les intérêts sont du reste exclus de la base d'imposition en vertu de l'article 28, 3°, dudit code.

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 28 de M. Hatry du 4 avril 1997 (Fr.):

Financement des activités belges de Airbus (sociétés associées à Belairbus).

Si l'on peut se réjouir que la Belgique participe, dans une modeste mesure, aux activités d'Airbus Industrie par l'intermédiaire des entreprises S.A.B.C.A., Sonaca, Techspace Aero, Asco et Eurair, il n'empêche que cette activité est depuis longtemps lourdement subsidiée par les pouvoirs publics.

L'honorable ministre peut-il indiquer précisément à quel département ministériel, fédéral, régional ou communautaire, ces subsides incombent?

Quelles sont les sommes allouées pour chaque année, depuis 1987 à 1996 au programme Airbus, soit en vue d'assurer la recherche technique ou scientifique en la matière, soit pour subsidier la production, soit en exécution des garanties données aux opérateurs relativement à la parité dollar américain/franc belge?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Les activités de recherche et de développement conduites par Belairbus (exécutants industriels: Sonaca, Asco, Eurair), S.A.B.C.A. et Techspace Aero dans le cadre de programmes Airbus ont bénéficié d'une intervention du gouvernement fédéral sous forme d'avances remboursables octroyées par les Affaires économiques et la Politique scientifique.

Les sommes allouées par programme et par année sont données ci-dessous en ce qui concerne la Politique scientifique (en francs).

1. Pour le programme Airbus A 310 (bénéficiaire: Belairbus)

Année	Montant
1980	93 290 000
1981	65 270 000
1982	42 000 000
1983	32 520 000
1984	370 000
1985	141 910 000
1986	25 570 000
Total	400 930 000

2. Pour le programme Airbus A 320 (bénéficiaire: Belairbus)

Année	Montant
1986	569 320 000
1987	241 450 000
1988	64 640 000
1989	3 720 000
1990	21 660 000
Total	900 790 000

worden betaald om hetzelfde goed te verwerven (vgl. artikel 41 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet) is de maatstaf van heffing voor de BTW gelijk aan deze prijs terwijl de sommen die in rekening werden gebracht als interesten beschouwd moeten worden als de tegenprestaties van een kredietverrichting die vrijgesteld is door artikel 44, § 3, 5°, van voornoemd wetboek. Overigens wordt opgemerkt dat de interesten niet tot de maatstaf van heffing behoren overeenkomstig artikel 28, 3°, van voornoemd wetboek.

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 28 van de heer Hatry d.d. 4 april 1997 (Fr.):

Financiering van de Belgische activiteiten van Airbus (vennootschappen verbonden met Belairbus)

Op zich is het uiteraard verheugend dat België op een bescheiden niveau deelneemt aan de activiteiten van Airbus Industrie via de ondernemingen SABCA, Sonaca, Techspace Aero, Asco en Eurair. Er dient echter op gewezen dat deze activiteiten reeds geruime tijd zwaar gesubsidieerd worden door de overheid.

Kan de geachte minister meedelen welk ministerieel, federaal, gewestelijk of gemeenschapsdepartement deze subsidies draagt?

Welke sommen werden tussen 1987 en 1996 jaarlijks aan het Airbusprogramma toegekend, om het technisch en wetenschappelijk onderzoek mogelijk te maken, de productie te subsidiëren of om de garanties aan de operatoren rond de muntpariteit Amerikaanse dollar/Belgische frank waar te maken?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Het onderzoek- ontwikkelingswerk dat door Belairbus (uitvoerende bedrijven: Sonaca, Asco, Eurair), SABCA en Techspace Aero is verricht in het kader van de Airbus-programma's, is door de federale regering ondersteund in de vorm van terugbetaalbare voorschotten die zijn toegekend door Economische Zaken en Wetenschapsbeleid.

De bedragen die per programma en per jaar zijn toegekend door Wetenschapsbeleid, zijn hieronder vermeld (in franken).

1. Voor het programma Airbus A 310 (begunstigde: Belairbus)

Jaar	Bedrag
1980	93 290 000
1981	65 270 000
1982	42 000 000
1983	32 520 000
1984	370 000
1985	141 910 000
1986	25 570 000
Totaal	400 930 000

2. Voor het programma Airbus A 320 (begunstigde: Belairbus)

Jaar	Bedrag
1986	569 320 000
1987	241 450 000
1988	64 640 000
1989	3 720 000
1990	21 660 000
Totaal	900 790 000

3. Pour le programme Airbus A 330/340 (bénéficiaire : Belairbus)

Année	Montant
1989	570 730 000
1990	177 340 000
1991	94 000 000
1992	52 930 000
1993	5 000 000
Total	900 000 000

4. Pour le programme Airbus A 330/340 (bénéficiaire : S.A.B.C.A.)

Année	Montant
1989	114 080 000
1990	35 920 000
1993	5 000 000
Total	155 000 000

5. Pour le programme de moteur CFM56-5-A (propulseur de l'A 320)

Année	Montant
1986	335 530 000
1987	282 080 000
1988	64 380 000
1989	7 620 000
1991	13 290 000
Total	702 900 000

6. Pour le programme de moteur CFM56-5-C (propulseur de l'A 340)

Année	Montant
1989	129 550 000
1990	186 390 000
1991	72 000 000
1992	38 130 000
1994	49 930 000
Total	476 000 000

En outre, dans le cas d'Airbus, les exigences de la coopération internationale, la nécessaire coordination des entreprises belges regroupées au sein d'un consortium et le respect de règles homogènes dans l'octroi des aides publiques constituent des raisons impérieuses pour considérer que la compétence fédérale peut et doit s'exercer dans une logique de coopération avec les régions.

À cet égard un « protocole d'accord entre le gouvernement et les exécutifs au sujet de l'intervention des pouvoirs publics dans la participation de l'industrie belge aux programmes Airbus » a été signé le 23 janvier 1991.

Les exécutifs ont été représentés par, respectivement, le ministre-président wallon chargé de l'Économie, des P.M.E. et de la Fonction publique, par, conjointement, les ministre-président flamand chargé des Finances et du Budget et le ministre Vice-président flamand chargé de de l'Économie, des Classes moyennes et de l'Énergie et également par le ministre-président bruxellois et son ministre de l'Économie.

En ce qui concerne la couverture du change, j'ai l'honneur d'indiquer à l'honorable membre que sa question relève de la compétence de mon collègue, le ministre des Finances, à qui cette dernière a été transmise.

3. Voor het programma Airbus A 330/340 (begunstigde: Belairbus)

Jaar	Bedrag
1989	570 730 000
1990	177 340 000
1991	94 000 000
1992	52 930 000
1993	5 000 000
Totaal	900 000 000

4. Voor het programma Airbus A 330/340 (begunstigde: Sabca)

Jaar	Bedrag
1989	114 080 000
1990	35 920 000
1993	5 000 000
Totaal	155 000 000

5. Voor het programma CFM 56-5-A motor (straalmotor van de A 320)

Jaar	Bedrag
1986	335 530 000
1987	282 080 000
1988	64 380 000
1989	7 620 000
1991	13 290 000
Totaal	702 900 000

6. Voor het programma CFM 56-5-C motor (straalmotor van de A 340)

Jaar	Bedrag
1989	129 550 000
1990	186 390 000
1991	72 000 000
1992	38 130 000
1994	49 930 000
Totaal	476 000 000

Bovendien, gezien de regels van de internationale samenwerking, de noodzakelijke coördinatie van de Belgische ondernemingen die in één consortium zijn ondergebracht en de naleving van homogene regels op het vlak van de toekenning van overheidssteun, kan en moet de federale bevoegdheid worden uitgeoefend in de logica van een samenwerking met de gewesten.

In dit verband werd op 23 januari 1991 een « protocolakkoord ondertekend tussen de regering en de executieven betreffende de tussenkomst van de overheid in de deelname van de Belgische industrie aan de Airbus-programma's ».

De executieven waren respectievelijk vertegenwoordigd door de Waalse minister-president van Economie, KMO's en Ambtenarenzaken, door de Vlaamse minister-president van Financiën en Begroting en door de Vlaamse minister-ondervoorzitter van Economie, Middenstand en Energie en tevens door de Brusselse minister-president en zijn minister van Economie.

Wat de dekking van de wisselkoers betreft, heb ik het genoegen het geachte lid mede te delen dat zijn vraag valt onder de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Financiën, aan wie ik die vraag heb overgemaakt.

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 78 de M. Vandenbroecke du 21 mars 1997 (N.):

Plan pluriannuel pour l'emploi.

Grâce au plan pluriannuel pour l'emploi, les chômeurs indemnisés ordinaires peuvent, depuis le début de 1996, obtenir plus facilement le statut de chômeur âgé. Cette catégorie ne figure plus, alors, dans les statistiques relatives aux chômeurs complets indemnisés.

Cette mesure a indéniablement entraîné une diminution sensible du nombre de chômeurs complets de plus de 50 ans. Les chiffres sont éloquentes. Alors qu'en Flandre, par exemple, le nombre de chômeurs indemnisés de plus de 50 ans a augmenté 0,1 % pendant la période janvier 1995-janvier 1996, une baisse soudaine de 48,7 % a été observée au cours de la période juin 1995-juin 1996, soit seulement six mois plus tard.

J'aimerais, à cet égard, poser les questions suivantes :

Dans quelle mesure cette baisse résulte-t-elle de l'application des dispositions organisant la sortie du marché du travail et autres ?

Les effets en question peuvent-ils être quantifiés par région ?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que l'Office national de l'emploi ne dispose pas de données par classe d'âges concernant les glissements des chômeurs complets indemnisés-demandeurs d'emploi vers d'autres statuts (dispensés pour raison sociale et familiale, ...). Il est donc impossible de répondre aux questions posées.

Vous trouverez ci-après le tableau pour les années 1995 et 1996 des chômeurs complets indemnisés-demandeurs d'emploi ayant obtenu la dispense pour chômeurs âgés.

	1995	1996
Janvier	1 222	1 660
Février	1 006	6 055
Mars	1 927	5 508
Avril	1 298	5 687
Mai	1 461	4 352
Juin	1 271	4 096
Juillet	1 215	2 944
Août	821	1 792
Septembre	920	1 886
Octobre	1 409	2 107
Novembre	1 153	1 605
Décembre	876	1 149
Total	14 579	38 841

Question n° 85 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 220 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2306).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à la question posée.

1. Le 6 juin 1996, j'ai organisé en collaboration avec le conseil et la Commission européenne une journée d'information sur le IV^e programme d'action communautaire à moyen terme pour l'égalité des chances entre hommes et femmes (1996-2000).

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 78 van de heer Vandenbroecke d.d. 21 maart 1997 (N.):

Meerjarenplan voor de werkgelegenheid.

Dankzij het meerjarenplan voor de werkgelegenheid kunnen sinds begin 1996 gewone uitkeringsgerechtigde werklozen makkelijker overstappen naar het statuut van de oudere werklozen. Deze categorie komt hoe dan ook niet meer voor in de statistiek van de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen.

Deze maatregel heeft zonder enige twijfel geleid tot een sterke daling van de uitkeringsgerechtigde werklozen ouder dan 50 jaar. De cijfers spreken boekdelen. Daar waar in Vlaanderen in de periode (januari 1995-januari 1996) bijvoorbeeld het aantal uitkeringsgerechtigde werklozen ouder dan 50 nog toenam met 0,1 % blijkt in de periode (juni 1995-juni 1996), dus amper zes maanden later, een plotse daling van 48,7 % waarneembaar.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

Hoeveel van deze daling werd veroorzaakt door de uittreedmogelijkheid en hoeveel door andere maatregelen ?

Kunnen deze effecten gekwantificeerd worden volgens gewest ?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid te laten weten dat de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening niet beschikt over gegevens per leeftijdsklasse wat de verschuivingen van de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen-werkzoekenden naar andere statuten betreft (vrijgestelden om sociale en familiale redenen, ...). Het is bijgevolg niet mogelijk een antwoord te geven op de gestelde vragen.

Hierna vindt u wel de tabel voor de jaren 1995 en 1996 van de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen-werkzoekenden die een vrijstelling als oudere werkloze hebben bekomen.

	1995	1996
Januari	1 222	1 660
Februari	1 006	6 055
Maart	1 927	5 508
April	1 298	5 687
Mei	1 461	4 352
Juni	1 271	4 096
Juli	1 215	2 944
Augustus	821	1 792
September	920	1 886
Oktober	1 409	2 107
November	1 153	1 605
December	876	1 149
Totaal	14 579	38 841

Vraag nr. 85 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):

Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 220 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2306).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te willen vinden.

1. Op 6 juni 1996 organiseerde ik in samenwerking met de raad en de Europese Commissie een informatiedag rond het vierde communautair actieprogramma op middellange termijn inzake de gelijke kansen voor mannen en vrouwen (1996-2000). De

L'objectif de cette journée d'étude était de pouvoir fournir aux éventuels introducteurs de projets dans le cadre de ce programme de plus amples informations sur la procédure à suivre.

À la suite de ma demande d'avis au Conseil du 27 novembre 1995, ce dernier a émis le 24 mai 1996 son avis n° 8 sur l'égalité de rémunération pour un travail égal. On a tenu compte des recommandations formulées dans cet avis et le 26 juin 1996, une journée d'étude a été coorganisée sur ce thème.

En collaboration avec le conseil, mon cabinet a introduit un projet de recherche dans le cadre du IV^e programme d'action. Ce projet «des points rémunérateurs» a pour but d'examiner les bonnes pratiques en Irlande et aux Pays-Bas dans le domaine de l'égalité de rémunération pour un travail égal et de les comparer avec la situation en Belgique, de sorte que :

- on puisse encourager la politique en la matière en Belgique;
- en rassemblant les expériences acquises, on puisse encourager la politique en matière d'égalité de rémunération dans d'autres pays de l'Union européenne. Une attention particulière est ici accordée à tout ce qui concerne la classification des fonctions et la discrimination sexuelle dans les systèmes d'évaluation de fonctions.

Le 5 août 1996, j'ai demandé au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes un avis concernant le nom de l'enfant. L'avis du conseil me fut remis le 21 mars 1997.

On envisage d'organiser avec le conseil à l'automne 1997 une journée d'étude sur cette problématique. Les résultats de cette journée d'étude permettront d'examiner quelles démarches pourront être entreprises pour adapter éventuellement la législation en la matière.

2. À côté de cette collaboration avec le conseil sous la forme d'avis, il y eut également en 1996 une concertation sur la révision du Traité de Maastricht et l'égalité de traitement entre hommes et femmes.

3. Fin 1996, le conseil avait émis 12 avis. Outre les deux avis précités, il a également émis un avis à ma demande concernant la répartition des tâches au sein de la famille.

À la suite de celui-ci et en collaboration avec le conseil, une campagne d'affichage et de cartes postales relative à la répartition des tâches fut lancée. Cette campagne avait surtout pour fonction d'informer et de briser la répartition traditionnelle des rôles. J'ai l'honneur de renvoyer ici l'honorable membre à ma réponse à sa question n° 57 du 4 octobre 1996.

À la suite de l'avis du conseil sur la féminisation des dénominations de fonctions et de professions, j'ai adressé en 1996, une lettre au ministre de la Fonction publique en lui demandant de prendre les mesures nécessaires pour adapter l'usage de la langue dans les services publics fédéraux, pour ce qui est du français, au décret du conseil de la Communauté française du 21 juin 1993.

À la suite des avis du conseil sur les femmes les services de police belges et dans les forces armées, j'ai pris les contacts nécessaires afin qu'il soit tenu compte des recommandations du conseil.

Mes représentants au sein du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes me tiennent régulièrement au courant des intentions et des projets du conseil en matière d'égalité des chances. Il existe donc une collaboration constructive qui doit être poursuivie à l'avenir.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 99 de M. Loones du 21 mars 1997 (N.):

Politique de santé du XXI^e siècle.

Dans une étude solidement documentée, l'industrie pharmaceutique a récemment exposé et résumé son point de vue concernant la réforme de l'assurance maladie.

bedoeling van deze studiedag was de mogelijke indieners van projecten in het kader van dit programma de gelegenheid te bieden meer informatie voor het eventueel indienen van een project te bezorgen.

Ingevolge mijn vraag om advies aan de raad van 27 november 1995 bracht de raad op 24 mei 1996 zijn advies nr. 8 betreffende gelijk loon voor gelijk werk uit. Met de aanbevelingen uit dit advies werd rekening gehouden en op 26 juni 1996 werd een studiedag rond dit thema georganiseerd.

Samen met de raad heeft mijn kabinet een onderzoeksproject binnen het kader van het vierde actieprogramma ingediend. Dit project «van punten naar munten» heeft tot doel de goede praktijken van Nederland en Ierland op het gebied van gelijk loon voor gelijk werk te onderzoeken en te vergelijken met de situatie in België, zodanig dat :

- er in België een stimulans kan worden gegeven aan het beleid terzake,
- door het bundelen van de opgedane ervaringen een stimulans kan worden gegeven aan het beleid inzake gelijke beloning in andere landen van de Europese Unie. Speciale aandacht gaat daarbij uit naar alles wat verband houdt met functieclassificatie en seksdiscriminatie in functiewaarderingssystemen.

Op 5 augustus 1996 verzocht ik de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen om een advies betreffende de naam van het kind. Het advies van de raad terzake werd mij bezorgd op 21 maart 1997.

Het is de bedoeling om in het najaar van 1997 samen met de raad een studiedag te organiseren rond deze problematiek. Aan de hand van de resultaten van deze studiedag kan worden nagegaan welke verdere stappen kunnen worden ondernomen voor een eventuele aanpassing van de wetgeving terzake.

2. Naast deze samenwerking met de raad onder de vorm van adviezen was er in 1996 eveneens overleg inzake de herziening van het Verdrag van Maastricht en de gelijke behandeling van mannen en vrouwen.

3. Tot eind 1996 bracht de raad 12 adviezen uit. Naast de twee hogervermelde adviezen werd op mijn verzoek ook een advies uitgebracht betreffende de verdeling van de zorgtaken binnen het gezin.

Samen met de raad werd ingevolge hiervan de affiche en postkaartencampagne betreffende de verdeling van de zorgtaken opgezet. Deze campagne had voornamelijk een roldoorbrekende en informatieve functie. Ik heb de eer het geachte lid hier te verwijzen naar mijn antwoord op haar vraag nr. 57 van 4 oktober 1996.

Ingevolge het advies van de raad betreffende de feminisering van functie- en beroepsbenamingen heb ik in 1996 een schrijven gericht aan de minister van Ambtenarenzaken met de vraag de nodige maatregelen te treffen om het taalgebruik in de federale openbare diensten, wat de Franse taal betreft, aan te passen in overeenstemming met het decreet van de raad van de Franse Gemeenschap van 21 juni 1993.

Ingevolge de adviezen van de raad betreffende de vrouwen bij de Belgische politiediensten en bij de krijgsmacht heb ik de nodige contacten gelegd zodat rekening zou worden gehouden met de aanbevelingen van de raad.

Mijn vertegenwoordigers in de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen houden mij regelmatig op de hoogte van de voornemens en projecten van de raad inzake gelijke kansen. Aldus ontstaat een constructieve samenwerking welke ook in de toekomst dient te worden verdergezet.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 99 van de heer Loones d.d. 21 maart 1997 (N.):

Gezondheidsbeleid van de 21e eeuw.

De geneesmiddelenindustrie heeft, in een stevig gedocumenteerde studie, haar standpunt uiteengezet en samengevat met betrekking tot de hervorming van de ziekteverzekering.

L'honorable ministre a certainement connaissance de ce document. (La politique de santé du XXI^e siècle: axée sur le patient — février 1997.)

En marge du document, l'industrie pharmaceutique adresse un vibrant appel aux responsables politiques en vue d'élaborer de concert une politique de santé centrée sur le patient.

1. Le document en question est-il étudié par les services de l'honorable ministre ?

2. L'honorable ministre est-elle disposée à accepter l'invitation de l'industrie du médicament à définir ensemble une politique de santé axée sur le patient ?

3. Quelles mesures l'honorable ministre a-t-elle prises pour engager une vraie discussion sur la base de ce document ?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, je peux communiquer les éléments suivants.

1. J'ai reçu personnellement, accompagnée de mes collaborateurs compétents une délégation représentant l'industrie du médicament pour la présentation du document « Une politique de santé pour le XXI^e siècle — le patient est prioritaire » (février 1997).

La plupart des éléments d'analyse du système de santé belge qu'il contient nous étaient déjà bien connus. L'originalité du document réside surtout dans la volonté annoncée par l'industrie de participer activement à l'élaboration d'une politique de santé publique où le patient est prioritaire, en concertation avec tous les acteurs concernés.

2. J'ai toujours plaidé l'élaboration d'une politique de santé en concertation avec tous les acteurs de notre système de santé. Je ne peux donc que souscrire à pareille démarche.

3. Tout d'abord, la politique de santé ne relève pas de mes seules compétences mais aussi de celles de mon collègue Marcel Colla, ministre fédéral de la Santé publique, et de différents ministres communautaires et régionaux. Par conséquent, rencontrer l'ambition de l'industrie présuppose une adhésion de la Conférence interministérielle Santé publique. Je suis prête à informer mes collègues des démarches de l'industrie pharmaceutique, lors d'une prochaine réunion de la Conférence interministérielle.

Par ailleurs, je vous rappelle que j'avais initié avec mes collègues Elio Di Rupo, ministre de l'Économie, et Marcel Colla, ministre de la Santé publique, la création d'une table ronde du médicament, associant tous les acteurs concernés par l'utilisation du médicament (industries, grossistes, grossistes-répartiteurs, pharmaciens, médecins, mutualités). Ce forum de discussion s'est réuni à deux reprises (novembre 1995 et février 1996) et a abouti à certains résultats concrets.

Toutefois, de l'aveu même des participants, il s'agit d'une structure lourde et il apparaît préférable de travailler en groupe de travail restreint, avec un objectif concret et clairement défini.

J'ai enregistré cette demande unanime. Depuis lors, j'ai eu à différentes reprises l'occasion de rencontrer les uns et les autres pour des problèmes ponctuels à rencontrer, relevant du cadre de mes compétences. Je n'ai jamais refusé une rencontre aux représentants de l'industrie.

Dans un avenir proche, je rencontrerai le nouveau président de l'A.G.I.M., nous redéfinirons alors plus avant les collaborations possibles pour progresser sur la voie d'une véritable politique de santé où le patient soit prioritaire.

Ministre des Transports

Question n° 89 de M. D'Hooghe du 31 janvier 1997 (N.):

Problématique de la S.N.C.B.

Le jeudi 19 décembre 1996, le Sénat a débattu en séance plénière de la problématique de la S.N.C.B. En raison de la multiplicité des

Ongetwijfeld is het document de geachte minister bekend (Het gezondheidsbeleid van de 21e eeuw — De patiënt staat centraal — februari 1997).

In de rand van het document richt de geneesmiddelenindustrie een krachtige oproep naar de beleidsverantwoordelijken om samen een gezondheidsbeleid op te stellen dat de patiënt centraal stelt.

1. Ligt het betreffend document neer ter studie bij de diensten van de geachte minister ?

2. Is de geachte minister bereid de uitnodiging van de geneesmiddelenindustrie te aanvaarden, om samen een gezondheidsbeleid op te stellen waarin de patiënt centraal staat ?

3. Welke maatregelen heeft de geachte minister genomen om een degelijk gesprek op basis van het vermelde document aan te gaan ?

Antwoord: Als antwoord op het door het geachte lid gestelde vraag, kan ik de volgende elementen mededelen.

1. Samen met mijn bevoegde medewerkers, heb ik een delegatie die de geneesmiddelenindustrie vertegenwoordigt persoonlijk ontvangen voor het voorstellen van het document « Een gezondheidsbeleid voor de 21e eeuw — prioritaire aandacht voor de patiënt » (februari 1997).

De meeste elementen voor de beoordeling van het Belgisch systeem van gezondheidszorg, die men in dit document terugvindt, zijn ons welbekend. Het origineel aspect ervan is vooral het voorstellen waarvan de industrie blijkt heeft gegeven, actief deel te nemen aan het uitstippelen van een volksgezondheidsbeleid waarin de patiënt centraal staat, in overleg met alle betrokken partijen.

2. Ik ben altijd voorstander geweest van een gezondheidsbeleid, in overleg met alle partijen binnen ons gezondheidsstelsel. Ik kan dergelijke actie dus alleen maar toejuichen.

3. Eerst en vooral zou ik erop willen wijzen dat ik niet alleen bevoegd ben voor het gezondheidsbeleid, maar ook mijn collega Marcel Colla, federaal minister van Volksgezondheid, en verschillende gemeenschaps- en gewestministers. Wat betreft de ambitie van de industrie, moet dus een akkoord gevonden op het niveau van de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid. Ik ben bereid mijn collega's tijdens een volgende vergadering van de Interministeriële Conferentie in te lichten over de acties van de farmaceutische industrie.

Ik herinner u tevens eraan dat ik samen met mijn collega's Elio Di Rupo, minister van Economische Zaken en Marcel Colla, minister van Volksgezondheid, de aanzet had gegeven tot een rondetafelconferentie over geneesmiddelen met alle betrokken partijen bij het verbruik van geneesmiddelen (industrie, groothandelaars-verdelers, apothekers, geneesheren, ziekenfondsen). Dit discussieforum is tweemaal bijeengekomen (november 1995 en februari 1996) en heeft bepaalde concrete resultaten opgeleverd.

Zoals de deelnemers zelf hebben erkend, gaat het hier echter om een zware structuur en men zou blijkbaar eerder de voorkeur moeten geven aan beperkte werkgroepen, met een concreet en duidelijke afgebakend doel.

Ik heb akte genomen van dit algemeen verzoek. Ik heb sedertdien sommige van de betrokkenen ontmoet voor het oplossen van bepaalde problemen die tot mijn bevoegdheden behoren. Ik heb nooit geweigerd de vertegenwoordigers van de industrie te ontmoeten.

Binnen afzienbare tijd ontmoet ik de nieuwe voorzitter van de AGIM, de heer Massart, om mogelijke vormen van samenwerking af te spreken in het kader van een echt gezondheidsbeleid waarin de patiënt prioritaire aandacht krijgt.

Minister van Vervoer

Vraag nr. 89 van de heer D'Hooghe d.d. 31 januari 1997 (N.):

Problematiek van de NMBS.

Op donderdag 19 december 1996 werd in de plenaire zitting van de Senaat gedebatteerd over de problematiek van de NMBS. Door

questions, il a alors été convenu de reporter la réponse à une date ultérieure, le 9 janvier 1997. Je tiens à remercier l'honorable ministre pour la réponse circonstanciée qu'il a donnée alors. Elle comporte de très nombreux renseignements intéressants. Cependant, les données fournies étaient assez générales et bon nombre de questions précises n'ont toujours pas reçu de réponse concrète. C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

— Des rames diesels vétustes circulent actuellement sur différentes lignes de Flandre (principalement en Flandre orientale), et plus précisément sur les lignes non électrifiées, Renaix-Gand-Eeklo, Melle-Grammont, Alost-Burst, ainsi que Herentals-Mol-Neerpelt/Hasselt. L'honorable ministre pourrait-il me fournir le calendrier précis de la modernisation de chacune de ces lignes ? Un problème supplémentaire posé par ces lignes est celui du chauffage des trains dont on a pu constater cet hiver qu'il fonctionnait parfois très mal. Que fera-t-on pour remédier à ce problème, en attendant la modernisation ?

— En ce qui concerne la sonorisation aux arrêts non gardés, je me permets de vous demander une nouvelle fois quelles mesures précises on prendra pour fournir aux voyageurs les renseignements nécessaires et à partir de quel moment on peut escompter que ce sera chose faite. Étant donné qu'à ces arrêts non gardés, les voyageurs ne sont bien souvent pas informés des éventuels retards (ce qui est inacceptable, surtout lorsque les conditions atmosphériques sont mauvaises), j'estime qu'il est souhaitable de résoudre rapidement ce problème.

— À l'avenir, les grands axes seront équipés de nouvelles rames offrant un plus grand confort, mais dont la capacité sera réduite de 20 %. Comment compte-t-on faire face au problème de place que pose déjà actuellement la surcharge aux heures de pointe ?

— Si l'on veut promouvoir la revalorisation du Sud de la Flandre orientale, tant sur le plan économique que touristique (*cf.* les programmes stratégiques), il faudra que l'on puisse disposer, entre autres, de transports ferroviaires plus rapides et plus confortables; une liaison rapide avec le réseau T.G.V. s'impose donc, de manière à permettre un accès direct à des zones d'expansion comme celle de Lille, dans le Nord de la France. C'est dans cette optique que je demande à l'honorable ministre comment les villes d'Alost, Grammont, Audenarde, Renaix et Zottegem pourront être reliées de manière optimale au réseau T.G.V.

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

1. La S.N.C.B. passera sous peu commande de 80 automotrices diesel doubles qui seront affectées entre autres aux lignes auxquelles se réfère l'honorable membre. Le matériel actuellement utilisé sur ces lignes continuera à y circuler en attendant la livraison des automotrices dont question ci-avant prévue en principe à partir de 1999.

Les installations de chauffage de ce matériel plus ancien sont entretenues selon les normes précises et fonctionnent dans l'ensemble correctement. Ce n'est que lorsque les températures extérieures sont particulièrement basses que certaines difficultés peuvent se présenter.

2. L'équipement des points d'arrêt non gardés d'un système de sonorisation a commencé en 1992 et actuellement environ la moitié a été réalisée.

Tous les points d'arrêt à équiper devront être pourvus d'un système de sonorisation pour l'année 2001.

3. Aux heures de pointe, soit la composition des trains sera renforcée, soit des trains de dédoublement (trains P) seront mis en service. L'achat de 340 voitures à deux niveaux est également en préparation.

4. La correspondance avec le réseau T.G.V. au départ des villes citées est possible soit via Bruxelles-Midi, soit via Gand ou Courtrai et au-delà vers Lille.

de veelheid aan vragen werd toen overeengekomen het antwoord uit te stellen tot een latere datum, namelijk 9 januari 1997. Ik wil de geachte minister danken voor het uitgebreide antwoord dat hij toen heeft verstrekt. Het bevat heel veel interessante informatie. Evenwel, de verstrekte gegevens waren vrij algemeen; op veel concrete vragen werd vooralsnog geen concreet antwoord gegeven. Graag had ik dan ook, mijnheer de minister, een antwoord gekregen op volgende vragen :

— Op verschillende lijnen in Vlaanderen (voornamelijk in Oost-Vlaanderen) rijden momenteel verouderde dieselstellen, meer bepaald op de niet-geëlektrificeerde lijnen: Ronse-Gent-Eeklo, Melle-Geraardsbergen, Aalst-Burst en ook op de lijn Herentals-Mol-Neerpelt/Hasselt. Ik had graag van de geachte minister de precieze timing vernomen wanneer op elk van deze lijnen de modernisering zal worden doorgevoerd. Een bijkomende vraag in verband met die lijnen betreft het functioneren van de verwarming in de treinstellen. Tijdens de huidige winterperiode werd namelijk vastgesteld dat deze soms bijzonder slecht functioneerde. Wat zal gedaan worden om aan dit probleem te verhelpen, in afwachting van de modernisering ?

— Wat de sonorisation in onbewaakte stopplaatsen betreft, wil ik nogmaals vragen, mijnheer de minister, welke inspanningen precies zullen gedaan worden om op die plaatsen de reizigers de nodige informatie te kunnen verstrekken en vanaf welk tijdstip kan dit verwacht worden ? Aangezien de reizigers op deze onbewaakte stopplaatsen vaak niet geïnformeerd worden over eventuele vertragingen (wat onaanvaardbaar is, zeker bij gure weersomstandigheden), meen ik dat hiertoe een spoedige oplossing wenselijk is.

— In de toekomst zullen op de grote assen nieuwe treinstellen worden ingezet, met meer comfort. Deze nieuwe stellen zullen echter 20% minder capaciteit hebben. Hoe zal het probleem van de thans bestaande overbezetting op piekuren ondervangen worden ?

— Wil men de regio Zuid-Oost-Vlaanderen, zowel op economisch als op toeristisch vlak, laten opwaarderen (*cf.* strategische programma's) dan dient men onder meer over een sneller en comfortabeler spoorvervoer te kunnen beschikken; een snelle aansluiting op het HST-net is dan ook noodzakelijk zodat men directe toegang krijgt tot expansiezones als het Noord-Franse Rijsel. In die optiek wens ik dan ook, mijnheer de minister, te vernemen hoe de steden Aalst, Geraardsbergen, Oudenaarde, Ronse en Zottegem optimaal kunnen aangesloten worden op het HST-net.

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

1. De NMBS gaat binnenkort 80 dubbele dieselmotorrijtuigen bestellen, die onder andere zullen worden ingezet op de door het geachte lid vermelde lijnen. Het materieel dat momenteel op die lijnen wordt gebruikt, zal er blijven rijden in afwachting van de levering van de voormelde motorrijtuigen, in principe gepland vanaf 1999.

De verwarmingsinstallaties van dat oudere materieel worden volgens strikte normen onderhouden en werken over het algemeen behoorlijk. Enkel wanneer de buitentemperatuur bijzonder laag is, kunnen er zich bepaalde moeilijkheden voordoen.

2. De uitrusting van de onbewaakte stopplaatsen met een omroepsysteem is aan de gang sinds 1992 en is momenteel reeds nagenoeg voor de helft gerealiseerd.

Al de uit te rusten stopplaatsen zouden in principe over een omroepsysteem beschikken tegen het jaar 2001.

3. In de spitsuren zal ofwel de samenstelling aan de treinen versterkt worden ofwel zullen ontdebellingstreinen (P-treinen) ingelegd worden. De aankoop van 340 dubbeldek wagens is ook in voorbereiding.

4. De aansluiting op het HST-net vanuit de genoemde steden kan ofwel via Brussel-Zuid of wel via Gent of Kortrijk en verder naar Rijsel.

Question n° 97 de M. Anciaux du 7 mars 1997 (N.):

Sécurité des appareils de certaines compagnies aériennes.

Les avions de certaines compagnies aériennes ne peuvent plus atterrir dans les aéroports de plusieurs pays d'Europe. Des motifs de sécurité sont à l'origine de ces décisions. Tel est par exemple le cas des avions de Air Zaïre, de compagnies libériennes et autres. En Belgique, les appareils de ces compagnies peuvent encore atterrir.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Peut-il fournir une liste des compagnies aériennes qui ne peuvent plus atterrir dans d'autres pays européens pour des motifs de sécurité et qui y sont encore autorisées en Belgique ?

2. Pourquoi y a-t-il une différence ?

3. Existe-t-il dans notre pays des critères en matière de sécurité pour que les appareils de certaines compagnies puissent être interdits d'atterrissage ?

4. Quelles mesures compte-t-il prendre pour que la sécurité reste garantie ?

Réponse: 1. L'aviation civile internationale est soumise à la Convention de Chicago de 1944 qui a instauré l'Organisation de l'aviation civile internationale (O.A.C.I.).

Elle prévoit que chaque État membre de l'O.A.C.I. (en pratique, tous les pays disposant d'une aviation civile) est responsable de la navigabilité des aéronefs inscrits à son matricule. En conséquence de quoi, ses aéronefs sont admis à la navigation dans tous les autres États membres.

Dans des cas extrêmes où la sécurité de l'avion est manifestement douteuse, la Belgique comme d'autres États membres de l'Union européenne garde l'avion au sol ou l'oblige à décoller à vide pour minimiser le risque. Il n'y a pas en Europe de liste noire d'avions interdits.

2. Il n'y a pas de différence de politique en matière de sécurité, en Belgique et dans les autres pays d'Europe.

Consciente des risques que présente le principe de reconnaissance mutuelle de la Convention de Chicago, l'Union européenne, en collaboration avec la Conférence européenne de l'aviation civile (C.E.A.C. — émanation de l'O.A.C.I.) a lancé l'initiative S.A.F.A. (Safety Assessment of Foreign Aircrafts) qui est un système de prévention destiné à aider, de manière positive, certains pays tiers à respecter les standards O.A.C.I. (réorganisation de leurs services, assistance technique, ...).

3. Le développement de l'initiative S.A.F.A. éventuellement assortie de sanctions, est destiné, à court terme, à améliorer la sécurité de tous les aéronefs circulant à l'intérieur de la Communauté.

Ministre de la Justice

Question n° 101 de M. Boutmans du 9 février 1996 (N.):

Droit des mineurs à l'assistance d'un avocat.

L'article 52^{ter} de la loi du 8 avril 1965 (protection de la jeunesse) dispose que le jeune à l'égard duquel l'on envisage de prendre des mesures provisoires, «a droit à l'assistance d'un avocat, lors de toute comparution devant le tribunal de la jeunesse».

Comment cette disposition est-elle appliquée dans les différents arrondissements ?

Certains tribunaux estiment manifestement que le droit à l'assistance d'un avocat ne vaut pas pour la première «audition en cabinet» du mineur alors que, bien souvent, c'est précisément à ce moment-là que l'on prend les décisions les plus importantes, telles que l'enfermement dans un institut d'observation ou dans une

Vraag nr. 97 van de heer Anciaux d.d. 7 maart 1997 (N.):

Veiligheid van de toestellen van bepaalde vliegtuigmaatschappijen.

In verscheidene andere landen van Europa mogen vliegtuigen van bepaalde vliegtuigmaatschappijen niet meer landen op hun luchthavens. Veiligheidsredenen liggen aan de basis van deze beslissingen. Dit is bijvoorbeeld het geval met vliegtuigen van Air Zaïre, Liberiaanse en andere maatschappijen. In België mogen de vliegtuigen van deze maatschappijen echter nog altijd landen.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord gekregen:

1. Kan de geachte minister een overzicht geven van de vliegtuigmaatschappijen die in andere Europese landen niet meer mogen landen omwille van veiligheidsredenen en in tegenstelling hiermee in België nog altijd de toelating hiervoor krijgen ?

2. Waarom is hier een verschil in te constateren ?

3. Bestaan er in ons land criteria inzake veiligheid opdat vliegtuigen van bepaalde maatschappijen kunnen verboden worden hier te landen ?

4. Welke maatregelen zal de geachte minister in verband hiermee nemen opdat de veiligheid gegarandeerd wordt ?

Antwoord: 1. De internationale burgerluchtvaart is onderworpen aan het Verdrag van Chicago van 1944 dat de International Civil Aviation Organisation (ICAO) heeft opgericht.

Het voorziet dat elke Lid-Staat van de ICAO (in de praktijk elk land met burgerluchtvaart) verantwoordelijk is voor de luchtwaardigheid van de bij hem ingeschreven luchtvaartuigen. Bijgevolg zijn deze luchtvaartuigen tot het luchtverkeer toegelaten in alle andere Lid-Staten.

In uiterste gevallen waar de veiligheid van het vliegtuig duidelijk twijfelachtig is, houdt België, zoals andere Europese Lid-Staten, het vliegtuig aan de grond of verplicht het leeg op te stijgen om de risico's tot een minimum te beperken. Er bestaat in Europa geen zwarte lijst van verboden vliegtuigen.

2. Er is tussen België en de andere Europese landen geen verschil in veiligheidsbeleid.

Zich bewust zijnde van de risico's die het principe van de wederzijdse erkenning van het Verdrag van Chicago inhoudt, heeft de Europese Unie in samenwerking met de Europese Commissie voor de burgerluchtvaart (ECAC — uitvloeisel van de ICAO) het SAFA-initiatief genomen (Safety Assessment of Foreign Aircrafts), een voorkomingssysteem bestemd om sommige derde landen op een positieve wijze te helpen de ICAO-standaard te respecteren (reorganisatie van hun diensten, technische bijstand,...).

3. De ontwikkeling van het SAFA-initiatief eventueel gepaard gaand met sancties, is bestemd om op korte termijn de veiligheid te verbeteren van alle luchtvaartuigen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen.

Minister van Justitie

Vraag nr. 101 van de heer Boutmans d.d. 9 februari 1996 (N.):

Recht voor minderjarigen om bijgestaan te worden door een advocaat.

In artikel 52^{ter} van de wet van 8 april 1965 (jeugdbescherming) wordt bepaald dat de jongere, ten aanzien van wie voorlopige maatregelen worden overwogen, eerst gehoord moet worden en dat hij «telkens als hij voor de jeugdrechter verschijnt, recht op bijstand van een advocaat» heeft.

Hoe wordt deze bepaling in de verschillende arrondissementen toegepast ?

Blijkbaar zijn er rechtbanken, waar men oordeelt dat het recht op bijstand van een advocaat niet geldt voor het eerste «kabinetverhoor» van de minderjarige, waar nochtans vaak de zwaarste beslissingen worden genomen, zoals opsluiting in een observatie-instelling of in de gevangenis. Blijkbaar zijn er, zelfs in

prison. Selon toute apparence, l'exercice de ce droit rencontre des obstacles considérables, et ce même dans les arrondissements où il est respecté: c'est ainsi que l'avocat n'aura guère le temps de parler au mineur ou d'examiner son dossier avant l'audition, et que, s'il en a l'occasion, il devra le faire très vite.

L'honorable ministre partage-t-il cet avis ?

Donnera-t-il aux parquets l'instruction de veiller à ce que les droits de la défense soient respectés strictement dans cette phase de la procédure? Ne faudrait-il pas se mettre d'accord à ce sujet avec les barreaux? L'honorable ministre peut-il me dire, par ailleurs, si l'on veille concrètement à ce que les avocats que l'on charge de défendre des mineurs aient suivi une formation spécifique sur le droit de la jeunesse et, e.a., sur le Traité de l'O.N.U. relatif aux droits de l'enfant?

Réponse: Le jeune poursuivi devant le tribunal de la jeunesse pour avoir commis un fait pénal doit bénéficier de garanties de procédure égales ou analogues à celles qui sont reconnues aux majeurs, mais adaptées à son âge et à ses possibilités. En outre, certaines garanties supplémentaires résultant de sa minorité lui sont reconnues.

La plupart des garanties requises font maintenant partie de la loi sur la protection de la jeunesse telle qu'elle est en vigueur depuis l'adoption et la publication de la loi du 2 février 1994.

Il ne m'a été rapporté aucun cas de violation de l'article 52ter de la loi du 8 avril 1965.

En ce qui concerne la désignation d'un avocat chargé de défendre les intérêts du mineur, celle-ci relève de la compétence du bâtonnier ou du bureau de consultation et de défense.

Question n° 126 de M. Verreycken du 22 mars 1996 (N.):

Administrateur provisoire.

Le 26 juillet 1991 fut publié au *Moniteur belge* la loi du 18 juillet 1991, dont l'objet essentiel est d'insérer un article 488bis très élaboré dans le Code civil. Cet article permet de demander au juge de paix de désigner un administrateur provisoire chargé de gérer les biens appartenant à un majeur qui, en raison de son état de santé, est hors d'état de gérer lui-même ses biens.

L'article 488bis, c), deuxième alinéa, prévoit que le juge de paix choisit de préférence, en qualité d'administrateur provisoire, le conjoint, un membre de la proche famille ou la personne de confiance de la personne à protéger.

Cet article prévoit ensuite que le Roi peut subordonner l'exercice de la fonction d'administrateur provisoire à certaines conditions, notamment en limitant le nombre de personnes dont un administrateur provisoire a pour mission de gérer les biens. Le Roi n'a toutefois encore arrêté aucune réglementation de ce genre.

La pratique a montré que ce système ainsi mis en place peut donner lieu à des situations remarquables. C'est ainsi que, quand ils désignent un administrateur provisoire, certains juges de paix font fi de la préférence légale pour un membre de la proche famille et choisissent un avocat ou un notaire qu'ils connaissent personnellement. Dans certains cas, ceux-ci devraient gérer les biens de centaines de personnes, avec lesquelles ils n'ont quasiment aucun contact personnel.

Comme l'article 488bis, h), permet d'allouer à l'administrateur provisoire 3% des revenus de la personne à laquelle il a été adjoint, il est clair que la gestion de bien des dossiers constitue une affaire lucrative.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'il faut éviter tout ce qui peut faire soupçonner qu'un administrateur provisoire chargé de la gestion des biens d'un incapable agit dans un but de lucre ?

Ne serait-il pas indiqué dès lors que le Roi précise, comme l'article 488bis, c), le Lui permet, qu'une personne ne peut être adjointe, en tant qu'administrateur provisoire, qu'à dix personnes au maximum ?

de arrondissementen waar het recht wel wordt nageleefd, aanzienlijke problemen voor de concrete uitoefening ervan: zo krijgt de advocaat niet of nauwelijks de kans de minderjarige vóór het verhoor te spreken en het dossier in te zien.

Deelt de geachte minister deze opvatting ?

Zal hij de parketten opdracht geven ervoor te zorgen dat het recht van verdediging ook in deze procedurefase strikt nageleefd wordt? Moeten hierover ook met de balies geen afspraken gemaakt worden? Wordt er anderzijds iets gedaan om ervoor te zorgen dat de advocaten, die aan de minderjarigen worden toegevoegd, een specifieke vorming hebben over het jeugdrecht, onder meer het UNO-verdrag voor de rechten van het kind ?

Antwoord: De jongere die voor een strafbaar feit wordt vervolgd voor de jeugdrechtbank moet genieten van gelijke of analoge procedurele waarborgen als deze welke zijn toegekend aan meerderjarigen, maar aangepast aan zijn leeftijd en mogelijkheden. Bovendien zijn hem enkele bijkomende waarborgen toegekend als gevolg van zijn minderjarigheid.

Het grootste deel van de vereiste waarborgen maakt momenteel deel uit van de wet op de jeugdbescherming zoals deze van kracht is sinds de goedkeuring en de publicatie van de wet van 2 februari 1994.

Er is mij geen enkel verslag uitgebracht over schending van het artikel 52ter van de wet van 8 april 1965.

Wat betreft de aanstelling van een advocaat belast met het verdedigen van de belangen van de minderjarige, deze behoort tot de bevoegdheid van de stafhouder of van het bureau van consultatie en verdediging.

Vraag nr. 126 van de heer Verreycken d.d. 22 maart 1996 (N.):

Voorlopige bewindvoerder.

Op 26 juli 1991 verscheen in het *Belgisch Staatsblad* de wet van 18 juli 1991, die in het Burgerlijk Wetboek vooral een zeer uitgebreid artikel 488bis invoegt. Dit artikel scheidt de mogelijkheid aan de vrederechter te vragen een voorlopige bewindvoerder aan te stellen voor de goederen van een meerderjarige, die wegens zijn gezondheidstoestand niet in staat is zijn goederen zelf te beheren.

Artikel 488bis, c), tweede lid, bepaalt dat de vrederechter als voorlopige bewindvoerder bij voorkeur de echtgenoot, een lid van de naaste familie of de vertrouwenspersoon van de te beschermen persoon kiest.

Dit artikel bepaalt verder dat de Koning de uitoefening van de functie van voorlopige bewindvoerder afhankelijk kan maken van bepaalde voorwaarden, onder meer om het aantal personen te beperken waarvoor een voorlopige bewindvoerder de goederen dient te beheren. De Koning heeft een dergelijke regeling echter nog niet getroffen.

Uit de praktijk blijkt dat deze regeling voor merkwaardige situaties kan zorgen. Zo gebeurt het dat vrederechters de wettelijke voorkeur voor een naast familielid negeren, en als voorlopig bewindvoerder een advocaat of notaris aanstellen die zij persoonlijk kennen. Deze voorlopige bewindvoerders zouden in sommige gevallen belast zijn met het beheer over de goederen van honderden personen, waarmee zij vrijwel geen persoonlijk contact hebben.

Aangezien artikel 488bis, h), toelaat dat aan de voorlopige bewindvoerder 3% van de inkomsten van de persoon aan wie zo'n bewindvoerder is toegevoegd wordt toegekend, is het beheer van vele dossiers vanzelfsprekend een lucratieve zaak.

Meent de geachte minister niet dat elke verdenking van winstbejag bij het beheer van goederen van onmondigen moet worden vermeden ?

En ware het dan niet aangewezen dat de Koning, gebruik makend van de mogelijkheid in artikel 488bis, c), bepaalt dat één persoon slechts aan maximaal tien personen als voorlopig bewindvoerder mag worden toegevoegd ?

Réponse: Mon administration a procédé à une évaluation de la loi du 18 juillet 1991 sur base de données statistiques rassemblées par les autorités judiciaires durant les deux années qui ont suivi l'entrée en vigueur de la loi.

Ces statistiques font apparaître qu'en moyenne 69% des administrateurs désignés pendant cette période sont des administrateurs « professionnels » et 31% des membres de la famille ou assimilés. Dans 95% des cas, l'administrateur s'est vu confier un pouvoir de représentation générale. Il ressort également de l'évaluation que les désignations d'administrateurs ont rarement fait l'objet d'un recours et que la possibilité qui permet à chaque intéressé de demander au juge de paix de mettre fin à la mission de l'administrateur, de modifier ses pouvoirs ou de le remplacer, n'a pas été utilisée plus fréquemment.

En ce qui concerne le nombre d'administrateurs « professionnels », il convient de relever que l'article 488bis, c), § 1^{er}, alinéa 2, du Code civil n'impose pas au juge de paix l'obligation absolue de désigner un membre de la proche famille en qualité d'administrateur provisoire. La « préférence » à donner à la famille doit en effet se concilier avec les circonstances énumérées à l'alinéa 1^{er} de cette disposition, dont le juge doit également tenir compte: nature et composition des biens à gérer, état de santé de la personne à protéger, situation familiale.

Un des points les plus problématiques de cette matière semble être la question de la limitation ou non du nombre de mandats par administrateur. Pour l'instant, j'estime ne pas devoir proposer au Roi d'édicter une réglementation spécifique en la matière.

Eu égard à l'objectif du législateur de 1991 (c'est-à-dire instaurer une gestion personnalisée), j'ai toutefois estimé utile de sensibiliser les juges de paix au fait que certaines dispositions de la loi avaient été sous-utilisées jusqu'à présent. À cet effet, et avec l'accord des premiers présidents des cours d'appel, j'ai adressé un courrier à l'ensemble des juges de paix du Royaume afin de leur communiquer les résultats de l'évaluation et de leur soumettre certaines pistes de réflexion visant à une application optimale de la loi.

L'évaluation de la loi actuelle se poursuivra afin de permettre une protection encore meilleure des droits de chacun.

Question n° 179 de M. Anciaux du 9 juillet 1996 (N.):

Système juridique. — Situation de la victime.

Une enquête comparative concernant la situation des victimes dans les différents pays européens montre que notre pays n'obtient pas de très bons résultats dans la pratique. Ainsi, il en ressort qu'en Belgique, une victime doit toujours prendre elle-même l'initiative si elle veut obtenir des informations ou même un dédommagement, et ce bien que les dispositions légales et les directives soient relativement adéquates.

Un deuxième point délicat concerne la communication entre les différents services publics. Il faut déplorer à ce propos que la transmission des informations entre les parquets et les services de police ne se fasse pas toujours aisément.

Comment l'honorable ministre va-t-il compenser les insuffisances précitées de « l'accueil » des victimes dans notre pays? Que va-t-il entreprendre concrètement pour assurer la mise en œuvre des règles légales?

Quelles mesures a-t-il prises pour favoriser la concertation entre les services qui relèvent de son autorité et ceux qui relèvent de celle du ministre de l'Intérieur?

Dans quels domaines de l'aide aux victimes y a-t-il déjà eu concertation entre l'honorable ministre et ses collègues à l'échelon communautaire?

Réponse: J'ai l'honneur de vous informer que la politique de l'aide aux victimes a vu le jour dans le département de la Justice

Antwoord: Mijn administratie heeft een evaluatie gemaakt van de wet van 18 juli 1991, op grond van statistische gegevens die door de gerechtelijke overheden gedurende de twee jaren die volgen op de inwerkingtreding van de wet, werden verzameld.

Uit deze statistieken blijkt dat gemiddeld 69% van de in deze periode aangeduide bewindvoerders « professionele » bewindvoerders waren, en 31% familieleden of gelijkgestelden. In 95% van de gevallen werd de bewindvoerder belast met een algemene vertegenwoordigingsopdracht. Uit de evaluatie blijkt tevens dat de aanwijzingen van bewindvoerders zelden het voorwerp uitmaakten van een beroepsprocedure, en dat van de mogelijkheid van iedere belanghebbende om de vrederechter te verzoeken de opdracht van de bewindvoerder te beëindigen, zijn bevoegdheden te wijzigen of hem te vervangen niet frequenter gebruik werd gemaakt.

Wat het aantal « professionele » bewindvoerders betreft, dient erop gewezen dat het artikel 488bis, c), § 1, tweede alinea, van het Burgerlijk Wetboek de vrederechter geen absolute verplichting oplegt om een naast familielid als voorlopig bewindvoerder aan te duiden. De « voorkeur » die aan de familie dient te worden gegeven, moet inderdaad worden verzoend met de omstandigheden opgesomd in de eerste alinea van deze bepaling, waarmee de vrederechter eveneens rekening dient te houden: aard en samenstelling van de te beheren goederen, gezondheidstoestand van de te beschermen persoon, gezinstoestand.

Een van de meest problematische punten op dit vlak lijkt de vraag te zijn van de al dan niet beperking van het aantal mandaten per bewindvoerder. Momenteel acht ik het niet noodzakelijk de Koning voor te stellen om terzake een specifieke reglementering uit te vaardigen.

Gelet op de objectieven van de wetgever van 1991 (namelijk de invoering van een gepersonaliseerd beheer), heb ik het nochtans nuttig geacht de vrederechters te sensibiliseren voor het feit dat van een aantal wetsbepalingen tot op heden onvoldoende gebruik werd gemaakt. Met dat doel en met het akkoord van de eerste voorzitters van de hoven van beroep, heb ik aan alle vrederechters van het Rijk een schrijven gericht teneinde hen de resultaten van de evaluatie mee te delen, en hen een aantal denkpunten voor te leggen met het oog op een optimale toepassing van de wet.

De evaluatie van de huidige wet zal worden verdergezet, teneinde een nog betere bescherming van eenieders rechten mogelijk te maken.

Vraag nr. 179 van de heer Anciaux d.d. 9 juli 1996 (N.):

Rechtssysteem. — Situatie van het slachtoffer.

Uit een vergelijkend onderzoek inzake de situatie van een slachtoffer in de verschillende Europese landen, scoort ons land voor wat betreft de praktijk niet zo hoog. Zo blijkt dat een slachtoffer in België altijd zelf het initiatief moet nemen om informatie of zelfs schadevergoeding te krijgen. Dit ondanks het feit dat de wettelijke bepalingen en richtlijnen vrij degelijk zijn.

Een tweede delicaat punt vormt de communicatie tussen de verschillende overheidsdiensten. Dat de informatiedoorstroming niet altijd zo vlot loopt tussen de parketten en de politiediensten is één van de pijnpunten op dit vlak.

Hoe zal de geachte minister tegemoetkomen aan de vermelde tekortkomingen in ons land op het vlak van slachtofferopvang? Wat zal hij concreet ondernemen om de uitvoering van de wettelijke regelingen te verzekeren?

Wat heeft de geachte minister reeds ondernomen om het overleg tussen de diensten die onder zijn bevoegdheid vallen en de diensten onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken te bevorderen?

Op welke punten i.v.m. slachtofferhulp is er reeds overleg geweest van de geachte minister met zijn collega's op gemeenschapsniveau?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het slachtofferbeleid binnen het departement van Justitie startte in de

dans les années 1993-1994. Fin 1993 les huit premières assistantes sociales pour l'accueil des victimes au sein des parquets étaient engagées.

En juin 1994 le Forum national pour une politique en faveur des victimes fut érigé en qualité d'organe de délibération où siègent les représentants du pouvoir fédéral concernés par la politique de l'aide aux victimes, les représentants des partenaires communautaires et ceux des parquets, des services de police et des associations d'aide aux victimes. Depuis lors les initiatives en matière d'aide aux victimes se sont succédées et depuis l'affaire Dutroux, ont redoublé d'intensité. Les dysfonctionnements en matière d'aide aux victimes furent mis en exergue à la lumière de ce triste dossier.

Jusqu'il y a peu on n'avait pas réellement tenu compte des intérêts juridiques de la victime. Aujourd'hui on assiste à un revirement de la situation.

Ainsi, en vue de l'amélioration de la procédure criminelle, un nouveau texte légal prévoit la possibilité pour la partie civile de demander l'accès au dossier dans le cadre de l'information et de l'enquête judiciaire.

En outre il existe actuellement au Parlement un projet de loi relatif à l'assistance judiciaire concernant la communication des copies des pièces constitutives du dossier répressif. Cette future modification légale est une conséquence logique résultant de la possibilité qui sera bientôt accordée à la victime de consulter le dossier.

On a également tenu compte des intérêts des victimes dans le cadre de la future révision de la loi sur la libération conditionnelle. Ainsi, avant qu'une décision de libération conditionnelle soit prise la victime, si elle le désire, pourra être entendue.

Les modifications de la loi datée du 1^{er} août 1985 relative à la commission d'Aide aux Victimes d'actes intentionnels de violence viennent seulement d'être votées par la Chambre et le Sénat. Les conditions de recevabilité ont été assouplies. La liste des dommages pour lesquels une aide financière peut être demandée a été considérablement élargie.

Actuellement, notamment via de nouvelles initiatives législatives mon département veille aux intérêts des victimes.

Fin septembre 1996 par application de la décision du Conseil des ministres du 30 août 1996, un service de l'Encadrement de l'assistance aux victimes a été mis sur pied à l'administration centrale du ministère de la Justice. D'une part, ce service assure le traitement des plaintes des citoyens à l'égard du système judiciaire. En outre il communique aux victimes toutes les informations utiles. D'autre part, ce service assure le soutien logistique des initiatives que j'ai développées en matière d'aide aux victimes.

En ce qui concerne la communication d'informations aux victimes, actuellement dans tous les parquets l'on peut faire appel aux assistantes sociales pour l'accueil des victimes. En effet, depuis février 1996 tous les parquets sont dotés d'une assistante sociale pour l'accueil des victimes qui, notamment, peut tenir la personne au courant de l'enquête en cours. En décembre 1996 j'ai encore augmenté le nombre des assistantes sociales dans les grandes villes pour pouvoir accueillir encore plus de victimes. En outre les assistantes sociales seront remplacées pendant leurs congés de maternité.

Une circulaire datée du 19 décembre 1996 relative à l'intervention de la victime pendant l'exécution de la peine stipule que l'assistante sociale auprès des parquets, sous la tutelle de son magistrat de liaison, informe la victime et ses proches des formes de libération conditionnelle dont jouira l'auteur. La procédure ne vaut que pour les dossiers délicats. La tâche de l'assistante sociale consiste à informer la victime au sujet de la procédure en cours, à être attentive à leurs inquiétudes et à s'inquiéter de leur opinion sur les éventuelles conditions à imposer au condamné. Les informations sont jointes à l'avis du parquet par le biais d'une fiche victime. Si la victime désire être informée du suivi de cette procédure, sa requête devra apparaître sur ladite fiche. Ces informations sont transmises au service des Cas individuels et Grâce du ministère de la Justice.

jaren 1993 en 1994. Eind 1993 werden de eerste acht maatschappelijke assistenten voor slachtofferonthaal op de parketten tewerkgesteld.

In juni 1994 werd het Nationaal Forum voor Slachtofferbeleid opgericht als overlegorgaan waarin vertegenwoordigers van de administraties en kabinetten van de bij het slachtofferbeleid betrokken federale partners en partners van de gemeenschappen, evenals vertegenwoordigers van de parketten, politiediensten en verenigingen voor slachtofferhulp zitten. Sindsdien volgen de initiatieven voor de opvang van slachtoffers elkaar op en zijn door het uitbarsten van de zaak-Dutroux in een ware stroomversnelling geraakt. De tekortkomingen inzake slachtofferopvang kwamen naar aanleiding van dit dossier in een pijnlijk daglicht te staan.

Tot voor kort werd ook vrijwel geen rekening gehouden met de belangen van de slachtoffers op wetgevend vlak. Hierin is momenteel een kentering.

Zo voorziet een nieuwe wettekst tot verbetering van de strafrechtspleging de mogelijkheid voor de burgerlijke partijen om in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek de inzage tot het dossier te vragen.

Tevens is er het wetsontwerp in het Parlement met betrekking tot rechtsbijstand inzake de afgifte van afschriften van stukken uit het gerechtelijk dossier in strafzaken. Deze komende wetwijziging is een logische gevolgtrekking uit de mogelijkheid tot inzage in het dossier dat zal gerealiseerd worden.

Ook voor de komende wijzigingen aan de wet op voorwaardelijke invrijheidstelling werd terdege rekening gehouden met de belangen van slachtoffers. Zo kan het slachtoffer indien het dit wenst gehoord worden vooraleer een beslissing tot voorwaardelijke invrijheidstelling wordt genomen.

De wijzigingen aan de wet d.d. 1 augustus 1985 inzake de commissie voor Hulp aan Slachtoffers van opzettelijke gewelddaden werden nog maar pas in de Kamer en de Senaat gestemd. De ontvankelijkheidsvoorwaarden werden versoepeld en tevens werd het aantal schadeposten waarvoor een financiële hulp kan gevraagd worden aanzienlijk uitgekeerd.

Bij nieuwe wetgevende initiatieven worden heden vanuit mijn departement over de belangen van de slachtoffers gewaakt.

Eind september 1996 werd op de centrale administratie van het ministerie van Justitie, in uitvoering van de beslissing van de Ministerraad op 30 augustus 1996, een Steundienst Slachtofferzorg opgericht. Deze dienst staat enerzijds in voor de behandeling van klachtenbrieven van de burgers over het gerecht. Tevens wordt er aan slachtoffers van misdrijven alle mogelijke nuttige informatie verstrekt. Anderzijds staat deze dienst in voor de logistieke ondersteuning van de door mij ontwikkelde initiatieven inzake de slachtofferzorg.

Inzake de informatieverstrekking aan slachtoffers kan men momenteel in alle parketten beroep doen op de maatschappelijke assistenten voor slachtofferonthaal. Sinds februari 1996 is er op alle parketten een maatschappelijk assistent voor slachtofferonthaal die het slachtoffer op de hoogte kan brengen over de stand van het lopende onderzoek. In december 1996 heb ik het aantal maatschappelijke assistenten in de grote steden nog verhoogd teneinde de slachtoffers te kunnen opvangen. Tevens worden zwangerschapsverloven vervangen.

Een omzendbrief d.d. 19 december 1996 inzake de erkenning van het slachtoffer tijdens de strafuitvoering bepaalt dat de assistent slachtofferonthaal, in opdracht van zijn verbindingsmagistraat, het slachtoffer en zijn verwanten informeert inzake vormen van invrijheidstelling van de dader. De procedure geldt enkel voor delicate dossiers. De taak van assistent slachtofferonthaal is de slachtoffers te informeren over de procedure, gehoor geven aan hun bezorgdheden en hun mening vragen over eventueel aan de dader op te leggen voorwaarden. Deze inlichtingen worden gevoegd aan het advies van het parket via een slachtofferfiche. Indien het slachtoffer wenst geïnformeerd te worden over het verder gevolg van deze procedure wordt dit verzoek op deze fiche genoteerd. Deze inlichtingen worden bezorgd aan de dienst Individuele Gevallen en Genade van het ministerie van Justitie.

Lorsque le parquet se voit signifier la décision de libération conditionnelle, il en informera immédiatement l'assistante sociale de manière telle que la victime qui l'a requis puisse être informée de cette décision.

La politique en faveur des victimes est une matière qui concerne de nombreuses institutions et qui dépend de différentes compétences.

Les conseils d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes furent créés par la circulaire du 13 juillet 1993 du ministre de la Justice relative à l'accueil des victimes au sein des tribunaux et des parquets. Il est en effet nécessaire que le procureur du Roi prenne des mesures en matière de politique sociale en faveur des victimes en délibération avec les instances responsables relevant de son arrondissement judiciaire.

Dans le conseil d'arrondissement siègent, au minimum, le procureur du Roi et/ou le magistrat de liaison en service, un représentant d'un service d'aide aux justiciables reconnu par la communauté, un représentant du corps de la gendarmerie, de la police judiciaire, de la police communale, un représentant du barreau, ainsi qu'une assistante sociale au sein du parquet. Le conseil se réunit au moins deux fois par an.

Afin d'améliorer la communication d'informations, et par conséquent la coopération entre les différents services compétents, des discussions sérieuses sont en cours en vue de l'élaboration d'un accord de coopération entre les communautés et les départements des Affaires intérieures ou de la Justice. De tels accords ont pour objectif d'améliorer la coopération entre les différents services, d'éviter les lacunes dans l'accueil des victimes et, enfin, d'éviter la dispersion et le chevauchement. Tant du côté francophone que néerlandophone les lignes directrices des futurs accords ont déjà été tracées. Les textes suivront d'ici peu.

En outre, je désire vous informer de ce qu'en automne prochain se tiendra une conférence interministérielle avec les représentants des pouvoirs communautaires. Cette conférence interministérielle devra accomplir deux tâches distinctes. Premièrement il s'agira d'examiner la question de l'augmentation des budgets destinés à l'aide aux victimes. La conférence devra chercher des moyens afin de soutenir les communautés. Deuxièmement cette conférence doit trouver une solution pour la dispersion et la mauvaise collaboration entre les services victimes auprès de la gendarmerie, la police, le parquet, le tribunal et ceux des communautés. Cela pourrait se faire via la conclusion des accords de coopération dont il fut question plus haut. Ces accords sont conclus dans le respect des directives du Conseil de l'Europe et basés sur le Plan stratégique pour une politique en faveur des victimes.

Indépendamment de cela j'ai, juste après l'explosion de l'affaire Dutroux, demandé par écrit aux ministres-présidents des Communautés française et flamande de fournir les efforts nécessaires afin de mettre sur pied un système d'aide aux victimes qui soit de qualité, ou en d'autres termes de soutenir les institutions existantes en matière d'aide aux victimes et de les aider financièrement.

En outre, par la présente, je désire vous informer que via la circulaire ministérielle datée du 12 septembre 1996 qui modifie la circulaire du 7 mars 1995 relative à l'engagement par les communes de personnel chargé de l'encadrement des mesures alternatives, les associations pour l'aide aux victimes se sont vues offertes l'opportunité d'engager du personnel chargé de la coordination des initiatives prises en faveur des victimes dans leur arrondissement judiciaire tant sur le plan local que régional, communautaire ou fédéral en ce compris les bénévoles. Cette possibilité permet à l'autorité fédérale de soutenir l'aide aux victimes par le biais d'un soutien financier dans ce cadre de l'encadrement des mesures alternatives.

Question n° 253 de M. Coveliers du 7 février 1997 (N.):

Mise en liberté provisoire des condamnés pour non-paiement de pension alimentaire.

J'ai posé à l'honorable ministre, le 16 février 1993, alors que j'exerçais mon mandat de député, la question parlementaire écrite n° 275 relative à la mise en liberté provisoire des condamnés pour non-paiement de pension alimentaire.

Wanneer het parket de beslissing inzake de invrijheidstelling ontvangt zal het onmiddellijk de assistent slachtofferonthaal hierover inlichten, zodat deze het slachtoffer dat daarom verzoekt, over de beslissing kan informeren.

Het slachtofferbeleid is een materie waarin meerdere instellingen betrokken zijn en vanuit verschillende bevoegdheden.

Door een richtlijn van 13 juli 1993 van de minister van Justitie inzake het slachtofferonthaal op de rechtbanken en parketten werd de arrondissementele raad slachtofferbeleid geïnstalleerd. Het is immers noodzakelijk dat de procureur des Konings de maatregelen neemt inzake het lokale slachtofferbeleid in overleg met de verantwoordelijke instanties binnen zijn gerechtelijk arrondissement.

In de arrondissementele raad zetelen minimaal de procureur des Konings en/of diens verbindingsmagistraat, een vertegenwoordiger van een door de gemeenschap erkend centrum voor hulp aan slachtoffers, korpsoversten van de rijkswacht, de gerechtelijke politie en gemeentepolitie, een vertegenwoordiger van de balie, de assistent slachtofferonthaal. Deze raad vergadert minstens tweemaal per jaar.

Om te komen tot een betere communicatie tussen de verschillende overheidsdiensten, wat één van de aspecten is tot het bekomen van een betere samenwerking, wordt momenteel hard gewerkt tot het maken van samenwerkingsakkoorden tussen gemeenschappen en het departement van Binnenlandse Zaken en Justitie. Deze samenwerkingsakkoorden moeten de coördinatie tussen de verschillende diensten verhogen, de hiaten in de opvang vermijden en de overlapping en versnippering tegengaan. Zowel langs de Franstalige als de Vlaamse zijde werd reeds overeengekomen wat de krachtlijnen van de samenwerkingsakkoorden dienen te worden. De inhoudelijke opvulling ervan volgt binnenkort.

Tevens kan ik u meedelen dat in het najaar een interministeriële conferentie met de gemeenschappen zal georganiseerd worden. Deze interministeriële conferentie zal twee zaken moeten regelen. Ten eerste zal moeten nagegaan worden hoe de financiële middelen voor slachtofferhulp kunnen verhoogd worden. De conferentie moet middelen zoeken om de (noodlijdende) gemeenschappen te steunen. Tevens moet deze conferentie een oplossing vinden voor de versnippering en de gebrekkige samenwerking tussen de slachtofferdiensten bij de rijkswacht, politie, parket en rechtbank en deze van de gemeenschappen. Dit zou kunnen door het daadwerkelijk afsluiten van bovenvermelde samenwerkingsakkoorden die overeenstemmen met de richtlijn van de Raad van Europa en gebaseerd zijn op het Strategisch Plan van een Nationaal Slachtofferbeleid.

Los hiervan heb ik vlak na het uitbarsten van de zaak-Dutroux aan de minister-presidenten van de Franse en Vlaamse Gemeenschap schriftelijk gevraagd de nodige inspanningen te leveren om tot een volwaardige slachtofferhulp te komen, met andere woorden om de bestaande verenigingen voor slachtofferhulp te ondersteunen en financieel te helpen.

Tevens vermeld ik hierbij dat via de ministeriële omzendbrief d.d. 12 september 1996, tot wijziging van de omzendbrief van 7 maart 1995 met betrekking tot de aanwerving door de gemeenten van bijkomend personeel belast met de omkadering van alternatieve maatregelen, de verenigingen voor slachtofferhulp de mogelijkheid geboden wordt personeel aan te werven belast met de coördinatie in het gerechtelijk arrondissement van het geheel van lokale, regionale, communautaire en federale initiatieven, met inbegrip van het vrijwilligerswerk, met betrekking tot de materie van de slachtofferzorg. Met deze mogelijkheid ondersteunt de federale overheid bij de omkadering van de alternatieve maatregelen op financieel vlak de slachtofferhulp.

Vraag nr. 253 van de heer Coveliers d.d. 7 februari 1997 (N.):

Voorlopige invrijheidstelling bij niet-betaling van onderhoudsgeld.

Op 16 februari 1993 stelde ik in mijn toenmalige functie als volksvertegenwoordiger de geachte minister een schriftelijke parlementaire vraag onder het nr. 275 inzake voorlopige invrijheidstelling bij niet-betaling van onderhoudsgeld.

Dans sa réponse, l'honorable ministre m'a expliqué que l'exception concernant ces condamnés serait écartée des circulaires établies ultérieurement dans le même cadre.

Or il s'avère à présent qu'une peine d'emprisonnement de quatre mois prononcée par le tribunal de première instance de Hasselt a été mise à exécution le 14 octobre 1996.

Puis-je demander à l'honorable ministre quelle est sa politique actuelle en ce qui concerne les peines de courte durée pour non-paiement de pension alimentaire ?

Les parquets ont-ils reçu des directives concernant le traitement des plaintes pour abandon de famille ?

Réponse: En ce qui concerne la non-exécution de courtes peines, je suis en mesure de confirmer ce qui a déjà été précisé dans la réponse à la question posée par l'honorable membre en 1993, à savoir que l'exception relative à la condamnation pour abandon de famille n'est plus reprise dans les instructions concernant les libérations provisoires. Cela peut néanmoins faire fonction d'exception possible au principe de non-exécution des courtes peines d'emprisonnement prévu par les circulaires du 4 novembre 1993 adressées aux parquets généraux.

Il relève du pouvoir d'appréciation autonome du ministère public de décider si la peine sera ou non exécutée.

D'autre part, en ce qui concerne la transmission de directives aux parquets, je peux confirmer qu'aucune instruction spécifique ne leur a été transmise concernant le traitement de certaines plaintes.

En vertu de la nouvelle loi du 4 mars 1997 instituant le collège des procureurs généraux, il appartiendra à ce dernier de veiller à la mise en œuvre cohérente et à la politique criminelle, conformément aux articles 143bis et ter du Code judiciaire.

Ministre de la Défense nationale

Question n° 70 de M. De Decker du 21 mars 1997 (Fr.):

Opérations au Koweït en 1991.

Il me revient que, suite aux opérations pour la libération du Koweït en avril 1991, les autorités koweïtiennes avaient proposé aux alliés de donner à chaque militaire ayant participé aux opérations, un montant de 2 000 US dollars ainsi qu'une médaille commémorative.

Or, il semblerait que les démineurs chargés de la mission dans les eaux du Golfe n'ont reçu ni fonds, ni les médailles qui leur étaient destinés.

Je souhaiterais savoir si la Belgique a accepté l'offre financière du Koweït et, dans l'affirmative, l'a affecté à un article budgétaire particulier à l'instar de ce qui a été fait dans d'autres pays.

Pour le surplus, il me paraîtrait souhaitable de remettre plus de cinq ans après les faits les médailles commémoratives.

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

L'État du Koweït a effectivement décidé de décerner la médaille «Liberation of Kuwait 3rd degree» à 1 160 militaires de la marine et de la force aérienne belges ayant participé aux missions dans le Golfe.

Les brevets militaires «auto-port» autorisant le port de cette médaille sur l'uniforme ont été envoyés par l'état-major général aux unités concernées en novembre 1995.

L'État du Koweït a fourni à l'état-major général, en deux livraisons distinctes, les bijoux des distinctions honorifiques. Cependant, les bijoux de la seconde livraison différaient de la première livraison. De ce fait, aucune médaille n'a été distribuée.

Des démarches ont été entreprises auprès de l'État du Koweït, via notre attaché militaire auprès de l'ambassade de Belgique à Riyadh ainsi qu'auprès de l'ambassadeur du Koweït en Belgique, afin de remplacer la livraison erronée. Les démarches n'ont, jusqu'à présent, pas porté leurs fruits.

De geachte minister antwoordde toen dat de uitzondering die hiervoor gemaakt werd niet langer zou hernomen worden in latere omzendbrieven.

Nu blijkt dat onlangs een door de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt uitgesproken gevangenisstraf van vier maanden werd uitgevoerd en dit vanaf 14 oktober 1996.

Mag ik van de geachte minister vernemen welke de huidige politiek is die gevolgd wordt in verband met veroordelingen van korte duur wegens niet-betaling van onderhoudsgeld.

Worden er aan de parketten richtlijnen verstrekt betreffende het behandelen van klachten wegens familieverlating ?

Antwoord: Wat betreft de niet-uitvoering van korte straffen kan ik bevestigen wat reeds vermeld staat in het antwoord op de vraag van 1993, namelijk dat in de instructies inzake voorlopige invrijheidstellingen, de uitzondering voor de veroordelingen van familieverlating niet meer hernomen werd. Wel fungeert het als een mogelijke uitzondering op het principe van de niet-uitvoering van korte gevangenisstraffen, voorzien in de omzendbrieven van 4 november 1993, gericht aan de parketten-generaal.

Het behoort tot het autonome appreciatie-recht van het openbaar ministerie te beslissen of de straf wordt uitgevoerd of niet.

Anderzijds, wat betreft het verstrekken van richtlijnen aan de parketten, kan ik bevestigen dat er geen specifieke instructies inzake de behandeling van bepaalde klachten bestaan.

Krachtens de nieuwe wet van 4 maart 1997 tot instelling van het college van procureurs-generaal behoort het toe aan dit college om te waken over een coherente uitwerking en over de coördinatie van het strafrechtelijk beleid, overeenkomstig de artikelen 143bis en ter van het Gerechtelijk Wetboek.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 70 van de heer De Decker d.d. 21 maart 1997 (Fr.):

Militair optreden in Koeweït in 1991.

Na het militaire optreden voor de bevrijding van Koeweït in april 1991, stelde de overheid van dat land haar bondgenoten voor om elke militair die aan deze campagne had deelgenomen een bedrag van 2 000 US dollar en een herdenkingsmedaille te schenken.

Nu blijkt dat de ontmijners die werkzaam waren in de Golf, de sommen en de medailles die hun toekomen niet hebben ontvangen.

Ik zou willen vernemen of België het financiële aanbod van Koeweït heeft aanvaard, en zo ja of het dat, zoals in andere landen, op een specifieke post in het budget heeft opgenomen.

Daarnaast lijkt het mij wenselijk dat vijf jaar na de feiten de herdenkingsmedailles worden uitgereikt.

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

De Staat Koeweït heeft inderdaad beslist de medaille «Liberation of Kuwait 3rd degree» te verlenen aan 1 160 militairen van de Belgische marine en luchtmacht die deelgenomen hebben aan opdrachten in de Golf.

De militaire brevetten «auto-port» die het dragen van deze medaille op het tenue toelaten werden in november 1995 door de generale staf verstuurd naar de betrokken eenheden.

De Staat Koeweït heeft de juwelen van de eervolle onderscheidingen in twee aparte leveringen bezorgd aan de generale staf. De juwelen van de tweede zending verschilden echter van deze van de eerste zending. Om die reden werd geen enkele medaille uitgedeeld.

Stappen werden ondernomen bij de Staat Koeweït via onze militaire attaché bij de Belgische ambassade te Riyadh alsook bij de ambassadeur van Koeweït in België, om de verkeerde levering om te wisselen. Tot op heden hebben die stappen geen vruchten afgeworpen.

Mon département n'a reçu aucune indemnité financière de la part de l'État du Koweït.

Question n° 73 de M. Anciaux du 23 mai 1997 (N.)

Armée. — Politique du personnel. — Officiers et sous-officiers surnuméraires.

L'honorable ministre a annoncé des mesures visant à supprimer l'excédent en officiers et en sous-officiers. Est-il logique, dès lors, de maintenir, par exemple, un général-major qui a dépassé la limite d'âge? Y a-t-il aujourd'hui des généraux-majors en service qui ont déjà dépassé la limite d'âge? Si oui, combien? L'honorable ministre va-t-il maintenir ces généraux-majors en service ou agira-t-il en conformité avec son intention de supprimer l'excédent en officiers et en sous-officiers?

Réponse: Depuis quelques dizaines d'années déjà, aucun général-major repris dans l'enveloppe du personnel des forces armées, n'est maintenu en service au-delà de la limite d'âge.

Pour le commandant militaire du Palais de la Nation, une règle particulière est d'application. En vertu de l'arrêté royal du 13 mars 1956 relatif à l'âge de sa mise à la retraite, il est maintenu en service au-delà de la limite d'âge à la demande explicite des présidents de la Chambre et du Sénat. Cet officier général est toutefois mis hors cadre.

Question n° 74 de M. Anciaux du 23 mai 1997 (N.)

Paracommandos belges. — Formation.

Dans le numéro du 23 avril 1997 de *Vox*, l'hebdomadaire militaire, l'article «Le plus grand obstacle: le centre d'entraînement pour les commandos célèbre son cinquantième anniversaire» examinons en détail la question de la formation des paracommandos belges. Il y est longuement question du cinquantième anniversaire du centre d'entraînement pour commandos où quelque 30 000 bérets rouges et verts ont été formés au cours des cinquante dernières années. J'ai été étonné de lire, dans le premier paragraphe de l'article, que la formation y est dure et sans la moindre concession et qu'elle constitue toujours le meilleur garant de l'excellente réputation de nos troupes d'élite. Malheureusement au cours des derniers mois, chacun a pu être témoin des excès et des tortures dont certains paras belges se sont rendus coupables. Je ne crois donc pas du tout que nos «troupes d'élite» jouissent d'une excellente réputation. Il est pour le moins bizarre que ce soit précisément aujourd'hui que paraît cet article en question exaltant la formation des paras. En effet, à l'occasion de la publication des photos et des informations désastreuses concernant l'attitude des paras, certains ex-commandos ont fait des déclarations selon lesquelles la formation est responsable desdits excès. Ils ont souligné que les paras sont formés pour devenir de véritables robots de combat, dotés d'un esprit de groupe très poussé, et que cela peut induire chez eux le sentiment d'appartenir à une «race de surhommes».

J'aimerais que l'honorable ministre réponde, à cet égard, aux questions suivantes:

1. Approuve-t-il la phrase à propos de «l'excellente réputation de nos troupes d'élite»? Pourquoi est-ce précisément aujourd'hui que l'on publie un éloge des paras et des commandos?

2. N'estime-t-il pas que la formation des paras devrait faire l'objet d'une évaluation? Je comprends que les paras ont besoin d'une formation distincte de celle des soldats ordinaires, mais je ne puis me défaire de l'impression qu'ils sont insuffisamment formés à se comporter «humainement». Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour changer les choses?

Réponse: 1. Les paracommandos belges ont en effet une excellente réputation en milieu international et ils ont rendu de bril-

Mijn departement heeft geen financiële tegemoetkoming ontvangen vanwege de Staat Koeweit.

Vraag nr. 73 van de heer Anciaux d.d. 23 mei 1997 (N.):

Leger. — Personeelsbeleid. — Overtalaan officieren en onderofficieren.

De geachte minister kondigde maatregelen aan om het overtal aan officieren en onderofficieren weg te werken. Is het dan logisch dat bijvoorbeeld een generaal-majoor boven de leeftijdsgrens behouden blijft? Zijn er momenteel generaal-majours boven de leeftijdsgrens nog in dienst? Hoeveel? Gaat de geachte minister deze generaal-majours in dienst behouden van het leger of gaat hij consequent handelen met zijn intenties om het overtal aan officieren en onderofficieren weg te werken?

Antwoord: Binnen het personeelskader van de krijgsmacht wordt sinds tientallen jaren geen enkele generaal-majoor boven de leeftijdsgrens in dienst gehouden.

Voor de militaire commandant van het Paleis der Natie geldt een bijzondere regeling. Met toepassing van het koninklijk besluit van 13 maart 1956 betreffende de leeftijd van zijn opruststelling, werd hij op uitdrukkelijke vraag van de voorzitters van de Kamer en de Senaat in dienst gehouden boven de normale leeftijdsgrens. Deze opperofficier is echter buiten het kader geplaatst.

Vraag nr. 74 van de heer Anciaux d.d. 23 mei 1997 (N.):

Belgische paracommando's. — Opleiding.

In het *Vox*-nummer, het militair weekblad, van 23 april 1997 gaat het artikel «De zwaarste horde: het trainingscentrum voor commando's viert zijn vijftigste verjaardag» dieper in op de opleiding van de Belgische paracommando's. Hierbij wordt uitvoerig aandacht geschonken aan de vijftigste verjaardag van het trainingscentrum voor commando's die in een halve eeuw zo'n 30 000 rode en groene mutsen heeft gevormd. Ik was verbaasd toen ik in de eerste paragraaf van het artikel het volgende las: «De opleiding is er hard, zonder de minste toegevingen en vormt nog steeds de beste garantie voor de uitstekende reputatie van onze elitesoldaten». De laatste twee maanden is iedereen echter getuige geweest van de uitspattingen en martelpraktijken van bepaalde Belgische para's. Ik meen dan ook dat onze elitesoldaten totaal niet over «een uitstekende reputatie» beschikken. Het is zeer bevreemdend dat juist nu dit artikel verschijnt waarin de opleiding van de para's de hemel wordt ingeprezen. Nochtans zijn er naar aanleiding van het verschijnen van de bewuste foto's en de vernietigende berichtgeving omtrent het gedrag van de para's door ex-commando's zelf verklaringen afgelegd waarin zij onder andere in de opleiding de oorzaak onderkennen van de begane uitspattingen. Zij stellen immers dat para's worden opgeleid tot echte vechtmachines waarbij een zeer sterke groepsgeest wordt bijgebracht en übermenschgevoelens kunnen ontstaan.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Is de geachte minister het eens met de uitspraak betreffende de «uitstekende reputatie van onze elitesoldaten»? Waarom verschijnt er nu juist een artikel waarin de opleiding van de para's alsook de commando's zelf zo worden bejubeld?

2. Is de geachte minister niet van mening dat de opleiding van de commando's aan een evaluatie moet worden onderworpen? Ik begrijp dat commando's een andere training nodig hebben dan «gewone» soldaten maar kan mij niet van de indruk ontdoen dat zij onvoldoende getraind worden op «menselijk» handelen. Welke maatregelen zal de geachte minister hiertoe ondernemen?

Antwoord: 1. De Belgische paracommando's hebben in internationaal milieu inderdaad een uitstekende reputatie en ze hebben

lants services à la population belge. C'est la raison pour laquelle je déplore l'effet négatif que les méfaits de quelques-uns ont sur la réputation du groupe. Je me refuse toutefois de généraliser.

Comme l'honorable membre l'a fait remarquer lui-même, l'article de l'hebdomadaire *Vox* a été publié à l'occasion du cinquantième anniversaire du centre d'entraînement des commandos. Je ne vois par ailleurs aucune raison pour laquelle la liberté de presse constitutionnelle ne serait pas d'application à un hebdomadaire militaire.

2. J'ai chargé un officier général de réaliser une analyse approfondie de l'instruction des paracommandos. J'attends les résultats de cette enquête avant de prendre toute décision en cette matière.

Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

Question n° 50 de M. De Decker du 10 janvier 1997 (Fr.):

A.G.C.D. — Critères de sélection des fournisseurs de services.

De récents articles de presse font état, ces dernières semaines, de privilèges suscités par l'A.G.C.D. à certains fournisseurs de services principalement à l'égard de l'Afrique centrale.

Il me revient, d'autre part, que certains transporteurs semblent délibérément écartés dans les frêts aériens à destination du Rwanda et du Burundi.

L'honorable secrétaire d'État pourrait-il m'indiquer quels sont les critères de sélection pris en compte par l'A.G.C.D. lors des procédures négociées (ex-marchés de gré à gré)?

Ne serait-il pas souhaitable d'élargir les prestations sur base d'appel d'offres ou d'adjudications pour des prestations pluriannuelles?

Réponse: Pour le transport aérien, l'A.G.C.D. a constitué une liste d'environ 60 transitaires qui sont régulièrement contactés. Cette liste est plus que suffisante pour faire jouer la concurrence entre firmes lorsqu'une expédition doit avoir lieu. Aucune firme n'est exclue des demandes de prix. Rien n'interdit à d'autres firmes de se faire connaître auprès de l'A.G.C.D., qui les ajoutera à la liste. Elles seront dès lors consultées comme les autres.

Critères de sélection

Si la question porte sur les firmes à consulter, il n'y a pas de critère. Toute firme peut faire partie de la liste susmentionnée. Si la question porte sur le choix d'une firme pour un transport déterminé, l'A.G.C.D. consulte dix firmes prises au hasard dans la liste susmentionnée et choisit la firme la meilleure marché.

Appel d'offres

L'A.G.C.D. n'est pas favorable à une procédure d'appel d'offres ou d'adjudication pour désigner un fournisseur de services pour le transport aérien pour des prestations pluriannuelles. Primo, le volume à transporter par les soins de l'A.G.C.D. a fortement diminué. Secundo, la rédaction d'un cahier des charges pour le transport est pratiquement impossible à réaliser: les prix de transport dépendent de la destination et du volume et du poids. Il est impossible d'établir un cahier technique pour des milliers de destinations combinées avec les volumes et les poids différents.

ook aan de Belgische bevolking reeds uitmuntende diensten bewezen. Ik vind het daarom betreurenswaardig dat het wangedrag van enkelingen negatief afstraalt op de reputatie van een ganse groep. Ik hoed me er in ieder geval voor om te veralgemenen.

Het artikel verscheen in het weekblad *Vox*, zoals het geachte lid zelf laat opmerken, ter gelegenheid van de vijftigste verjaardag van het trainingscentrum voor commando's. Ik zie overigens geen enkele reden waarom de grondwettelijke vrijheid van drukpers niet zou gelden voor een militair weekblad.

2. Ik heb een opperofficier opgedragen de opleiding van de paracommando's grondig door te lichten. Ik wacht de resultaten van dit onderzoek af vooraleer beslissingen te nemen in deze materie.

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister

Vraag nr. 50 van de heer De Decker d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

ABOS. — Selectiecriteria voor dienstverleners.

In recente persartikelen wordt de jongste weken gewag gemaakt van voorrechten die het ABOS zou verlenen aan dienstverleners, hoofdzakelijk met betrekking tot Centraal-Afrika.

Anderzijds heb ik vernomen dat sommige transportfirma's met opzet lijken te worden uitgesloten voor vrachtovervoer per vliegtuig naar Rwanda en Burundi.

Kan de geachte staatssecretaris mij zeggen welke selectiecriteria door het ABOS worden gehanteerd voor de procedures waarin vrij wordt onderhandeld (de voormalige onderhandse aanbestedingen)?

Zou het niet wenselijk zijn om de prestaties uit te breiden op basis van offerteaanvragen of aanbestedingen voor meerjarige prestaties?

Antwoord: Voor de organisatie van zijn luchttransporten beschikt het ABOS over een lijst van een zestigtal expediteurs op wie regelmatig een beroep wordt gedaan. Deze lijst is uitgebreid genoeg om de concurrentie tussen firma's maximaal te laten spelen wanneer een verzending in het vooruitzicht gesteld wordt. Geen enkele dienstfirma wordt a priori uitgesloten en niets belet andere firma's om zich bij het ABOS kenbaar te maken. Het ABOS zal die firma's dan aan de lijst toevoegen en hen raadplegen zoals dat gebeurt voor de andere firma's.

Selectiecriteria

Wat de te consulteren firma's betreft, gelden er geen criteria: elke firma kan een plaats krijgen op voormelde lijst. Wat betreft de keuze van een firma voor een bepaalde vervoersopdracht, wendt het ABOS zich tot tien firma's die lukraak uit de lijst worden gekozen en kiest daarvan de goedkoopste.

Aanbesteding

Het ABOS is geen voorstander van een openbare aanbesteding om een dienstenbedrijf aan te duiden voor een meerjarige opdracht op het vlak van luchttransport. Dit heeft enerzijds te maken met het feit dat de omvang van de goederen die door bemiddeling van het ABOS worden verzonden, sterk gedaald is. Anderzijds is het schier onmogelijk een lastenkolier op te stellen voor luchttransport: de prijzen van het transport zijn afhankelijk van de bestemming en van het volume en het gewicht. Het is praktisch niet haalbaar een technisch plan samen te stellen voor duizenden bestemmingen en zeer uiteenlopende volumes en gewichten.

D'ailleurs, l'expérience a montré qu'en s'adressant par envoi à des groupes de dix firmes, on peut obtenir jusqu'à 48% de réduction par rapport à la norme de l'association du transport aérien international (A.T.A.I.).

Question n° 52 de M. Destexhe du 17 janvier 1997 (Fr.):

Projet de carte pédologique au Rwanda.

Le Conseil des ministres a conclu, en application de la loi relative aux marchés publics du 14 juillet 1976 et de la directive 95/50/C.E.E. une convention concernant un projet de carte pédologique au Rwanda.

Pouvez-vous m'expliquer ce qu'est une carte pédologique ?

Comment ce projet va-t-il être financé ?

Réponse: 1. Ce qu'on appelle une carte pédologique est un document qui met en relief les spécificités des sols d'une région. La description des sols s'opère par l'observation de leur profil, qui se compose d'une série de strates successives. Les caractéristiques pédologiques étudiées sont, d'une part, les aspects généraux du profil (roche-mère, hauteur, relief, inclinaison, drainage, végétation) et, d'autre part, des particularités spécifiques à chaque strate (épaisseur, couleur, teneur en substance organique, taux d'ions échangeables, degré d'acidité, caractéristiques physiques). Ces variables sont réunies dans une banque de données et complétées par des informations sur le climat, sur l'affectation du sol, sur la date de l'observation, etc.

L'analyse des caractéristiques permet d'établir une classification des sols et de constituer des cartes. Au fil des années, la Belgique s'est constituée une véritable spécialisation dans ce domaine. D'ailleurs, la classification actuelle de la F.A.O., qui représente, avec la classification américaine, le modèle par excellence de la cartographie pédologique, trouve son origine dans la classification de l'Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge (I.N.E.A.C.)

La carte pédologique fournit des informations utiles pour l'agriculture (nature du sol, aptitude du sol pour l'irrigation et le drainage), pour les travaux publics (inclinaison, résistance à l'érosion) et pour l'aménagement du territoire dans son ensemble. Toutefois, pour chacun de ces champs d'application, d'autres caractéristiques du sol sont importantes. Le cartographe devra donc, en fonction des informations qu'il souhaite obtenir, sélectionner les variables appropriées. La représentation digitale des données pédologiques lui permet de le faire. La constitution d'une carte pédologique est un travail qui exige beaucoup de temps et d'efforts

2. Le projet de carte pédologique du Rwanda a débuté en 1982. En 1994, au moment des événements, toutes les données étaient récoltées et la carte pouvait enfin être réalisée. Malheureusement, le laboratoire créé à Kigali par la Belgique, avec l'aide de la Rijksuniversiteit Gent (R.U.G.), a été complètement détruit. Seules, les disquettes de données ont pu être sauvées par un coopérant et ramenées en Belgique. Vu l'ampleur du travail accompli, il a été décidé de finaliser la carte en utilisant des crédits engagés antérieurement (montant disponible: 18 millions de francs). Pour le projet de digitalisation de la carte pédologique, approuvé par le Conseil des ministres et pour lequel tant la loi sur les marchés publics du 14 juillet 1976 que la directive 95/50/C.E.E. ont été scrupuleusement respectées, un contrat de gré à gré a été signé avec la R.U.G., conseiller scientifique du projet avant 1994, qui sous-traite une part à l'Université catholique de Louvain.

Door een reeks van tien firma's aan te schrijven, kan men bovendien, zo leert de ervaring, komen tot een vermindering tot 48% ten opzichte van de norm van de International Air Transport Association (IATA).

Vraag nr. 52 van de heer Destexhe d.d. 17 januari 1997 (Fr.):

Ontwerpen van een pedologische kaart in Rwanda.

Met toepassing van de wet betreffende de overheidsopdrachten van 14 juli 1976 en richtlijn 95/50/EEG, heeft de Ministerraad een overeenkomst gesloten met betrekking tot het ontwerpen van een pedologische kaart in Rwanda.

Kunt u mij uitleggen wat een pedologische kaart is ?

Hoe zal dit project worden gefinancierd ?

Antwoord: 1. Een bodemkaart is een document dat de bodemkundige eigenschappen van een regio in kaart brengt. De beschrijving van de bodems gebeurt door de observatie van hun profiel, gekarakteriseerd door een opvolging van zogenaamde horizonten. De bestudeerde bodemkundige eigenschappen betreffen enerzijds algemeenheden over het profiel (moedergesteente, hoogte, reliëf, helling, drainage, vegetatie) en anderzijds specifieke eigenschappen van elke horizont (dikte, kleur, gehalte organische stof, gehalte aan uitwisselbare ionen, zuurtegraad, fysieke eigenschappen). In de gegevensbank worden deze variabelen aangevuld met data over het klimaat, het bodemgebruik, de datum van observatie en andere.

Vertrekkende van deze eigenschappen kan men de bodems klasseren en er kaarten mee samenstellen. België heeft zich doorheen de geschiedenis een faam opgebouwd in deze specialiteit. De classificatie van het Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge (INEAC) ligt mee aan de basis van de actuele FAO-classificatie. Deze laatste is samen met de Amerikaanse classificatie toonaangevend in de bodemcartografie.

De bodemkaart bevat informatie die zinvol is voor de landbouw (bodemgeschiktheid, geschiktheid voor irrigatie en drainage), voor openbare werken (helling, erosiebestendigheid) en voor de ruimtelijke ordening in het algemeen. Voor elk van deze toepassingen zijn echter andere bodemeigenschappen belangrijk. De cartograaf zal dus in functie van het specifiek doel een selectie van aangepaste variabelen moeten maken, teneinde een voor de gestelde vraag relevante kaart op te stellen. Het digitaliseren van de bodemgegevens laat hem dit toe. De verwezenlijking van een bodemkaart is een werk van lange adem.

2. Het project betreffende de opmaak van een bodemkaart van Rwanda ging van start in 1982. In 1994, het jaar van de volkerenmoord, waren alle gegevens ingezameld zodat de kaart eindelijk kon worden samengesteld. Jammer genoeg is het laboratorium dat België met steun van de Gentse Rijksuniversiteit (RUG) in Kigali had opgericht, volledig vernield. Een coopérant is er echter in geslaagd de diskettes met gegevens in veiligheid te brengen en mee te nemen naar België. Wegens de omvang van het voorbereidend werk werd beslist om het project te voltooien met fondsen die nog ter beschikking waren uit vroegere vastleggingen (beschikbaar bedrag: 18 miljoen frank). Voor de digitalisering van de bodemkaart, waarvoor de Ministerraad zijn goedkeuring heeft gegeven en waarbij de wet op de overheidsopdrachten van 14 juli 1976 en de richtlijn 95/50/CEE strikt werden toegepast, werd een onderhands contract gesloten met de RUG die vóór 1994 wetenschappelijk begeleider was van het project en die op haar beurt een stuk van de opdracht in onderaanneming laat uitvoeren door de Université catholique de Louvain.

**Secrétaire d'État à la Sécurité,
adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale
et à l'Environnement, adjoint
au ministre de la Santé publique**

Intégration sociale

Question n° 56 de M. Olivier du 28 mars 1997 (N.):

Contrats d'intégration C.P.A.S.-jeunes chômeurs.—Évaluation.

Les contrats d'intégration sociale individualisés, appelés généralement contrats d'intégration, ont été instaurés par la loi du 12 janvier 1993 portant un programme d'urgence pour une société plus solidaire et exécutés par l'arrêté royal du 24 mars 1993.

Puis-je demander à l'honorable secrétaire d'État de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Que pense-t-il des contrats d'intégration au bout de quatre ans de recours à ceux-ci ?
2. Quel est le pourcentage de cas dans lesquels la conclusion d'un contrat d'intégration affranchit les jeunes de 18 à 25 ans de l'aide du C.P.A.S. ?
3. Selon les initiés, la pénurie d'emplois et de possibilités de formation, le manque de motivation des jeunes et le manque de temps ou de personnel des C.P.A.S. sont les principaux défauts du système. L'honorable secrétaire d'État partage-t-il cette analyse ?
4. L'impossibilité de conclure un partenariat avec des employeurs du secteur privé n'a-t-elle pas été un obstacle ? Ne serait-il dès lors pas indiqué de modifier l'article 60, § 7, de la loi ?
5. Les moyens disponibles sont-ils suffisants ? Envisage-t-on d'accroître le budget ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer les informations suivantes à l'honorable membre.

Les projets individualisés d'intégration sociale (ou contrats d'intégration) ont été introduits par la loi du 12 janvier 1993 contenant un programme d'urgence pour une société plus solidaire, en réponse au nombre croissant de jeunes qui sollicitent l'aide du C.P.A.S. Le programme d'urgence (P.U.) s'est notamment fixé comme objectif de prévenir l'enlèvement de ces jeunes dans une situation sans issue de dépendance à l'aide sociale. Il a abordé ce phénomène inquiétant en privilégiant l'intégration : un projet individualisé, à la mesure de l'intéressé, sous la forme d'un contrat, visant l'intégration sociale. Il s'agit d'instaurer une relation bilatérale avec les jeunes, sur la base de négociations et de concertations débouchant sur des objectifs concrets et un planning progressif. L'intégration est abordée dans un cadre beaucoup plus large que celui de la simple intégration dans la vie professionnelle, limitée à la formation et au travail : les aspects sociaux et personnels occupent également une place importante.

1. En octobre 1996, la Fondation Roi Baudouin a publié le rapport d'une étude effectuée à ma demande : « L'évaluation des aspects du programme d'urgence dans les grandes villes ». Cette étude évalue les principales mesures contenues dans le P.U., à la lumière d'une enquête sur l'application concrète du P.U., menée dans dix grands C.P.A.S. Je me limiterai au commentaire de quelques grandes lignes qui se sont dégagées de ce rapport.

Il ressort du rapport précité que l'application effective des projets individualisés d'intégration sociale et la manière dont ils sont appliqués, varient d'un C.P.A.S. à l'autre et au sein d'un même C.P.A.S. Dans certains cas, les projets individualisés d'intégration sociale suivent l'esprit de la loi. Dans d'autres cas, ils sont considérés comme une formalité purement administrative. Ces approches différentes ne sont pas nécessairement liées à la

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd
aan de minister van Volksgezondheid**

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 56 van de heer Olivier d.d. 28 maart 1997 (N.):

Integratiecontracten OCMW-werkloze jongeren.—Evaluatie.

De geïndividualiseerde projecten voor sociale integratie, of kortweg de integratiecontracten, werden ingevoerd bij wet van 12 januari 1993 houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving, en uitgewerkt bij koninklijk besluit van 24 maart 1993.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris een antwoord op volgende vragen :

1. Hoe evalueert hij de integratiecontracten na vier jaar werking ?
2. In hoeveel procent van de gevallen leidt het sluiten van een integratiecontract ertoe dat jongeren tussen 18 en 25 onafhankelijk worden van OCMW-steun ?
3. Volgens ingewijden zijn het tekort aan jobs en opleidingskansen, het gebrek aan motivering bij de jongeren zelf en onvoldoende tijd of personeel bij het OCMW de voornaamste gebreken van het systeem. Kan de geachte staatssecretaris deze analyse onderschrijven ?
4. Is de onmogelijkheid van partnership met private werkgevers geen hinderpaal gebleken ? Is het dan ook niet aangewezen artikel 60, § 7, van de OCMW-wet te wijzigen ?
5. Zijn de beschikbare middelen voldoende ? Bestaan er plannen tot een verhoging van het budget ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen mede te delen.

De geïndividualiseerde projecten voor sociale integratie (of integratiecontracten) werden ingevoerd door de wet van 12 januari 1993 houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving, als een antwoord op de vaststelling dat steeds meer jongeren een beroep deden op een OCMW. Het urgentieprogramma (UP) wou vermijden dat die jongeren terecht zouden komen in een uitzichtloze situatie van afhankelijkheid van bijstand. Er werd geopteerd voor een integratieve aanpak van dit verontrustende fenomeen: een geïndividualiseerd project, op maat van de betrokkene, onder de vorm van een contract, gericht op sociale integratie. Het doel was te werken met de jongeren in een bilaterale relatie op basis van onderhandelingen en overleg, waarbij concrete doelstellingen en een fazegewijze planning geformuleerd zouden worden. Integratie werd duidelijk ruimer opgevat dan louter integratie in het professionele leven, wat zich beperkt tot opleiding en werk: ook maatschappelijke en persoonlijke aspecten konden een rol spelen.

1. In oktober 1996 publiceerde de Koning Boudewijnstichting het verslag van een studie die uitgevoerd werd in mijn opdracht : « Evaluatie van aspecten van het urgentieprogramma in de grote steden ». In deze studie worden de voornaamste maatregelen uit het UP geëvalueerd aan de hand van een onderzoek van de concrete toepassing van het UP door tien grote OCMW's. Ik zal mij beperken tot enkele grote lijnen die naar voren kwamen in dit verslag.

Uit dit verslag blijkt dat de effectieve toepassing van de geïndividualiseerde projecten voor sociale integratie en de manier waarop ze toegepast werden, varieerden zowel over de OCMW's heen als binnen eenzelfde OCMW. In een aantal gevallen werd het geïndividualiseerd project voor sociale integratie gehanteerd op de manier waarop de wet het bedoeld had. In andere gevallen werd het echter gezien als een bureaucratische formaliteit. De

valeur intrinsèque du projet individualisé d'intégration sociale même. Il faut plutôt les imputer au fait que la plupart des C.P.A.S. ploient sous une charge de travail découlant du nombre croissant de demandeurs d'aide. Ils ne parviennent souvent pas, par manque de temps, à assurer l'accompagnement intensif prévu par le projet individualisé d'intégration sociale. Avant de pouvoir procéder à une évaluation définitive, il y a donc tout d'abord lieu d'aménager les conditions nécessaires en vue d'assurer une meilleure application des projets individualisés d'intégration sociale. Il ressort clairement de l'étude que la gestion organisationnelle des C.P.A.S. et la qualité des contrats vont de pair.

Il est apparu des interviews effectuées par les chercheurs auprès des jeunes qui avaient signé un projet individualisé d'intégration sociale que ceux-ci y étaient plutôt favorables, d'autant plus lorsque les objectifs se concrétisaient dans la pratique.

2. Le nombre de cas dans lesquels la conclusion d'un projet individualisé d'intégration sociale a permis aux jeunes de sortir du circuit de l'aide sociale n'est pas connu et ne faisait pas partie de l'étude.

Ceci se justifie, d'une part, par le fait que l'objectif poursuivi par un projet individualisé d'intégration sociale est plus étendu et, d'autre part, par la constatation que de nombreux jeunes évoluent dans une situation spécifique où la guidance prime sur l'obtention de résultats rapides. En effet, de nombreux jeunes qui signent un contrat d'intégration, suivent encore une formation (et ne peuvent pas encore être mis au travail) ou sont en période d'attente pour l'obtention d'allocations d'attente et plus tard d'allocations de chômage. La diversification des cas est trop grande pour pouvoir les chiffrer. Il serait d'ailleurs erroné et dangereux de tirer des conclusions et des interprétations d'un tel chiffre.

3. Une des grandes difficultés rencontrées par le système est en effet le manque de temps et de personnel dans les C.P.A.S. Toutefois, le C.P.A.S. qui s'est donné pour objectif de réaliser des projets individualisés d'intégration sociale de la manière souhaitée par la loi réussit généralement à atteindre celui-ci et franchit les obstacles cités par l'honorable membre.

4. Un partenariat avec des employeurs privés est possible; les dispositions contenues à l'article 6, § 2, alinéa 2, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence prévoient en effet la possibilité d'intervenants extérieurs. Par ailleurs, il y a lieu de distinguer un projet individualisé d'intégration sociale d'un contrat de travail conclu dans le cadre de l'article 60, § 7, de la loi organique des C.P.A.S. En ce qui concerne ce dernier, j'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que des modifications légales autorisent désormais le C.P.A.S. à mettre un travailleur à disposition de tiers, ceux-ci étant la commune, un autre C.P.A.S., une A.S.B.L. à but social ou culturel. De plus, le Conseil des ministres du 30 avril 1997 a décidé de prendre une série de mesures afin de promouvoir l'emploi des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence, parmi lesquelles, entre autres, la mise à la disposition de travailleurs mis au travail dans le cadre de l'article 60 à des entreprises à finalité sociale et l'ouverture des contrats première expérience professionnelle aux bénéficiaires du minimum de moyens d'existence.

Avant d'envisager de nouvelles mesures en matière de projet individualisé d'intégration sociale, il me semble plutôt indiqué d'optimiser le fonctionnement actuel et de veiller à ce que les projets individualisés d'intégration sociale soient effectivement appliqués par tous les C.P.A.S. L'inspection des C.P.A.S. s'étant renforcée, il sera possible d'intensifier les contrôles quant à l'application des dispositions légales sur le terrain.

5. Les crédits budgétaires destinés au paiement de la subvention de l'État dans le cadre des projets individualisés d'intégration sociale sont compris dans le crédit général de la loi du 7 août 1974.

La deuxième question est dès lors sans objet.

oorzaak daarvan ligt niet noodzakelijk bij de inherente waarde van het geïndividualiseerd project voor sociale integratie zelf. Eerder is het zo dat de meeste OCMW's gebukt gaan onder een zware werkdruk als gevolg van een stijgend aantal hulpbehoevenden. Men kwam vaak niet toe aan de intensieve begeleiding die het geïndividualiseerd project voor sociale integratie vergde. Alvorens dus definitief kan overgegaan worden tot een evaluatie, moeten eerst de nodige voorwaarden worden bekeken om een betere toepassing van de geïndividualiseerde projecten voor sociale integratie te verzekeren. Het blijkt duidelijk uit de studie dat organisatorisch management bij de OCMW's en de kwaliteit van de contracten hand in hand gaan.

Uit de interviews die de onderzoekers afnamen van jongeren die een integratiecontract ondertekend hadden, bleek wel dat ze het geïndividualiseerd project voor sociale integratie eerder positief ervaarden, zeker wanneer de doelstellingen ervan in de praktijk omgezet waren.

2. Het aantal gevallen waarbij het afsluiten van een geïndividualiseerd project voor sociale integratie ertoe leidt dat jongeren onafhankelijk worden van OCMW-steun is niet bekend en maakte geen deel uit van de studie.

Eenzijds is dit toe te schrijven aan het feit dat de doelstelling van het geïndividualiseerd project voor sociale integratie ruimer is en anderzijds aan de vaststelling dat veel jongeren zich in een specifieke situatie bevinden, waarbij de begeleiding primeert boven het bereiken van snelle resultaten. Inderdaad, veel jongeren die een integratiecontract ondertekenden, volgen nog een opleiding (en kunnen dus nog niet zomaar aan het werk) of zitten nog in de wachtperiode voor het verkrijgen van wacht- of later stempelgeld. De diversificatie van de gevallen is te groot om er naakte cijfers op te plakken. Het zou trouwens fout en gevaarlijk zijn om aan zulk een getal conclusies en interpretaties te verbinden.

3. Een grote moeilijkheid van het systeem is inderdaad het gebrek aan tijd en personeel bij de OCMW's. Immers, het OCMW dat zich tot doelstelling gesteld heeft de geïndividualiseerde projecten voor sociale integratie in de praktijk te brengen volgens de geest van de wet, slaagt er in het algemeen in positieve resultaten te bereiken en de door het geachte lid vernoemde moeilijkheden te overwinnen.

4. De mogelijkheid van een partnership met de private werkgevers is reeds mogelijk; de bepalingen vervat in artikel 6, § 2, tweede lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum voorziet inderdaad de mogelijkheid van tussenkomst door derden. Overigens dient een onderscheid gemaakt te worden tussen het geïndividualiseerd project voor sociale integratie en een arbeidsovereenkomst afgesloten in het kader van artikel 60, § 7, van de organieke wet betreffende de OCMW's. Wat dit laatste betreft, vestig ik de aandacht van het geachte lid op het feit dat de wijzigingen van de wet voortaan het OCMW toelaten een werknemer ter beschikking van derden te stellen, met name de gemeente, een ander OCMW, een VZW met sociale of culturele doelstellingen. De Ministerraad van 30 april 1997 besliste bovendien nog een reeks maatregelen om de tewerkstelling van bestaansminimumgerechtigden te bevorderen, onder andere de ter beschikking stelling van artikel 60ers aan vennootschappen met sociaal oogmerk en de openstelling van de eerste werkervaringscontracten voor bestaansminimumgerechtigden.

Alvorens over te gaan tot nieuwe maatregelen in verband met de geïndividualiseerde projecten voor sociale integratie lijkt het mij eerder aangewezen de huidige werking te optimaliseren en erop toe te zien dat het geïndividualiseerd project voor sociale integratie effectief wordt toegepast door alle OCMW's. Het is bijvoorbeeld zo dat de inspectie op de OCMW's heel wat geïntensifieerd is, zodat er meer wordt toegekeken op de implementatie van de wettelijke bepalingen in het veld.

5. De begrotingskredieten voorzien voor de betaling van de staatstoelage in het kader van de geïndividualiseerde projecten voor sociale integratie zijn inbegrepen in het algemene budget van de wet van 7 augustus 1974.

De tweede vraag is dus zonder voorwerp.

Question n° 57 de M. D'Hooghe du 28 mars 1997 (N.):**Minimum d'existence. — Cohabitation.**

Lorsque le demandeur du minimum de moyens d'existence cohabite avec une personne qui ne réclame pas le bénéfice de la loi et avec qui il constitue un ménage de fait, il y a lieu de tenir compte des moyens d'existence du partenaire dans les limites de l'article 13, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 30 octobre 1974 portant le règlement général relatif au minimum d'existence. Seule la partie des moyens d'existence du concubin qui excèdent le montant du minimum de moyens d'existence pour les cohabitants est imputée.

L'honorable secrétaire d'État pourrait-il me dire s'il faut tenir compte lorsque le concubin possède un bien immeuble, du revenu réel tiré de celui-ci ou uniquement du revenu cadastral non exonéré, par analogie avec ce que prévoient les dispositions des articles 18 et 19 de l'arrêté précité?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que, conformément à l'article 13, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 30 octobre 1974 portant règlement général en matière de minimum de moyens d'existence, il y a effectivement lieu de prendre en considération la partie des ressources de la personne qui ne sollicite pas le bénéfice de la loi et avec laquelle le demandeur constitue un ménage de fait, qui dépasse le montant du minimum de moyens d'existence fixé pour la catégorie des cohabitants.

La notion de «ménage de fait» doit ici être analysée par rapport à celle de «ménage de droit», l'intention étant de traiter de la même manière deux conjoints vivant ensemble et deux personnes de sexe opposé cohabitant comme des époux. Même si les dispositions réglementaires ne prévoient rien dans le cas d'espèce, la *ratio legis* qui se dégage est de calculer les ressources des concubins de la même manière que les ressources des conjoints mariés vivant sous le même toit. Il est en effet logique d'éviter que des inégalités n'apparaissent dans des situations qui, sur le plan du droit à un minimum de moyens d'existence, doivent être matériellement abordées de manière identique, mais qui diffèrent sur le plan institutionnel (concubinage/mariage).

En conséquence, le calcul des revenus relatifs à un bien immeuble bâti que possède le concubin, doit être effectué par analogie avec les dispositions des articles 18 et 19 de l'arrêté royal précité.

Environnement**Question n° 59 de Mme Dua du 25 avril 1997 (N.):****Écotaxe. — Lindane et dichlorvos.**

Le 4 juin 1996, la Conférence interministérielle a pris connaissance du rapport «La pollution du milieu agricole par le lindane, l'endosulfan, l'atrazine, la simazine, l'hydroxide de triphényl-étain, le phénol pentachloré et le dichlorvos — Stratégie en vue d'une réduction», rédigé par l'équipe spéciale pesticides de la commission technique *ad hoc*, mer du Nord.

En application d'une des recommandations de ce rapport approuvées par la Conférence interministérielle, le secrétaire d'État à l'Environnement a demandé à la commission du suivi des écotaxes d'examiner la possibilité de faire figurer le lindane et le dichlorvos dans la liste des pesticides soumis à l'écotaxe.

L'honorable secrétaire d'État pourrait-il me dire:

1. si la commission du suivi des écotaxes a fait droit à sa demande? Si oui, quelles sont les mesures qui seront prises concrètement et selon quel calendrier?

2. si la commission du suivi des écotaxes n'a pas fait droit à cette demande, quelles sont les autres mesures que l'honorable secrétaire d'État envisage de prendre en la matière?

Vraag nr. 57 van de heer D'Hooghe d.d. 28 maart 1997 (N.):**Bestaansminimum. — Samenwonen.**

Wanneer de aanvrager van een bestaansminimum samenwoont met een persoon die geen aanspraak maakt op het genot van de wet en met wie hij een feitelijk gezin uitmaakt, moet met de bestaansmiddelen van de partner rekening gehouden worden binnen de grenzen van artikel 13, § 1, van het koninklijk besluit van 30 oktober 1974 houdende het algemeen reglement betreffende het bestaansminimum. De aanrekening van de bestaansmiddelen van de concubijn is beperkt tot het gedeelte van die bestaansmiddelen dat het bedrag overschrijdt van het bestaansminimum bepaald voor samenwonende personen.

Kan de geachte staatssecretaris mij meedelen of, in het geval dat de concubijn een bebouwd onroerend goed bezit, rekening moet gehouden worden met de reële opbrengst hieruit, dan wel enkel met het niet-vrijgesteld kadastraal inkomen, naar analogie met de bepalingen van de artikelen 18 en 19 van voornoemd besluit?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat overeenkomstig artikel 13, § 1, van het koninklijk besluit van 30 oktober 1974 houdende het algemeen reglement betreffende het bestaansminimum inderdaad dient rekening gehouden te worden met het gedeelte van de bestaansmiddelen boven het bedrag van het bestaansminimum bepaald voor de categorie samenwonenden van de persoon die geen aanspraak maakt op het genot van de wet en waarmee de aanvrager een feitelijk gezin vormt.

Het begrip «feitelijk gezin» dient hier geanalyseerd te worden ten opzichte van het «wettelijk gezin», en de bedoeling is twee samenwonende echtgenoten en twee personen van verschillend geslacht die als echtgenoten samenwonen op dezelfde manier te behandelen. Zelfs indien de reglementaire bepalingen voor deze gevallen niets specifiek hebben voorzien, volgt uit de *ratio legis* dat de inkomsten van de concubijnen op dezelfde manier worden berekend als de inkomsten van de echtgenoten samenwonend onder één dak. Het is inderdaad logisch dat moet vermeden worden dat aan situaties die voor de regeling van het recht op een bestaansminimum materieel als identiek te waarden zijn, doch institutioneel verschillen (concubinaat versus huwelijk), ongelijke gevolgen worden verbonden.

Bijgevolg dient de berekening van de bestaansmiddelen betreffende een bebouwd onroerend goed dat de concubijn in zijn bezit heeft, te gebeuren naar analogie met hetgeen bepaald is in de artikelen 18 en 19 van voornoemd koninklijk besluit.

Leefmilieu**Vraag nr. 59 van mevrouw Dua d.d. 25 april 1997 (N.):****Milieutaks. — Lindaan en dichloorvos.**

Op 4 juni 1996 heeft de Interministeriële Conferentie kennisgenomen van het rapport «De verontreiniging van het agrarisch milieu met lindaan, endosulfan, atrazine, simazine, trifenylnit, pentachloorfenol en dichloorvos — Strategie ter reductie», opgesteld door het task team pesticiden van de ad hoc technische commissie Noordzee.

In uitvoering van één van de door de Interministeriële Conferentie goedgekeurde aanbevelingen van dat rapport, werd door de staatssecretaris voor Leefmilieu aan de opvolgingscommissie milieutaksen gevraagd om de mogelijkheid te onderzoeken om lindaan en dichloorvos op te nemen in de lijst van bestrijdingsmiddelen die onderworpen zijn aan een milieutaks.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris vernomen:

1. of de opvolgingscommissie milieutaksen is ingegaan op zijn verzoek? Zo ja, welke concrete stappen er zullen ondernomen worden en welke concrete timing er wordt vooropgesteld?

2. indien de opvolgingscommissie milieutaksen niet is ingegaan op dit verzoek, welke andere maatregelen de geachte staatssecretaris in dit verband overweegt?

Réponse: Je puis confirmer à l'honorable membre que j'ai demandé à la commission du suivi relative aux écotaxes d'examiner la possibilité de reprendre le lindane et le dichlorvos parmi les substances soumises à écotaxe.

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse de la commission précitée. Vu le caractère saisonnier de l'application non agricole du dichlorvos, des mesures concrètes faisant suite à l'avis attendu de cette commission ne pourront produire un effet qu'à partir de la saison 1998.

Je rappelle à l'honorable membre que la commission du suivi a déjà consacré un premier examen se rapportant à l'imposition d'une écotaxe pour les pesticides contenant du dichlorvos. Elle a estimé, à ce moment, que l'origine de la contamination des eaux de surface ne pouvait pas être attribuée à l'usage agricole ou à l'usage non agricole, cette origine devant être identifiée avant de conclure à l'opportunité d'imposer une écotaxe sur la totalité ou une partie des usages du dichlorvos.

C'est dans ce contexte que l'on peut situer les engagements pris, lors de la Conférence interministérielle le 4 juin 1996, d'une part, par les régions, qui mettront en œuvre des analyses des eaux de pluie selon une méthodologie harmonisée et, d'autre part, par le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement qui a entrepris la réalisation d'un inventaire géographique détaillé de l'emploi du dichlorvos.

Ces activités contribueront à mieux cerner l'origine de la contamination des eaux de surface par le dichlorvos.

2. Par ailleurs, je peux signaler à l'honorable membre qu'il est procédé dans notre pays à un réexamen de la carcinogénicité et de la neurotoxicité du dichlorvos à la lumière de données plus complètes et récentes. Cet examen sera directif pour les instances compétentes en vue de donner des avis pour ce qui concerne l'autorisation des pesticides contenant le dichlorvos et dès lors pour la mise en œuvre en Belgique de la politique en ce qui concerne les autorisations en la matière.

Antwoord: Ik kan aan het geachte lid bevestigen dat ik de opvolgingscommissie betreffende de milieutaksen gevraagd heb de mogelijkheid te onderzoeken om lindaan en dichloorvos in de lijst van de bestrijdingsmiddelen voor het heffen van milieutaks op te nemen.

Tot op heden heb ik van de voornoemde commissie geen antwoord ontvangen. Gezien de toepassing van dichloorvos buiten de landbouw seizoengebonden is, kunnen de concrete maatregelen voortvloeiend uit het advies van die commissie pas vanaf het seizoen 1998 uitwerking hebben.

Ik herinner het geachte lid eraan dat de opvolgingscommissie reeds een eerste onderzoek heeft gewijd aan het opleggen van een milieutaks op pesticiden met dichloorvos. Zij was toen van mening dat het niet mogelijk was de oorsprong van de contaminatie van het oppervlaktewater door dichloorvos toe te schrijven, hetzij aan het landbouwkundig gebruik, hetzij aan het niet-landbouwkundig gebruik en dat die oorsprong moest aangewezen worden vooraleer te beslissen of het past een milieutaks op te leggen op alle of op een gedeelte van de toepassingen van dichloorvos.

In die context kan men de verbintenissen situeren die op de Interministeriële Conferentie van 4 juni 1996 zijn genomen, enerzijds door de gewesten om dichloorvosanalyses volgens een geharmoniseerde methodologie te laten uitvoeren in regenwater en, anderzijds, door het minister van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu om een gedetailleerde geografische inventaris te laten uitvoeren van het dichloorvosgebruik.

Die acties kunnen er toe bijdragen om beter de oorsprong van de contaminatie van het oppervlaktewater door dichloorvos te omschrijven.

2. Anderzijds kan ik aan het geachte lid meedelen dat in ons land de mogelijke carcinogeniteit en de neuro-toxiciteit van dichloorvos in het licht van de meer volledige en recente gegevens opnieuw onderzocht wordt. De uitkomst van dat onderzoek zal voor de instanties die bevoegd zijn voor het adviseren over het toelaten van dichloorvoshoudende bestrijdingsmiddelen en derhalve voor het toelatingsbeleid terzake in België richtinggevend zijn.